प्रस्थान
(त्होंबि छेब)

[illegible]

प्रस्थानए अर्थ त्होंबि छेब अथवा प्रबर होंब् ग। मिश्र ह्युलर केब्छैं-केब्स्यो तसि टिबै इस्राएलीमैं च ह्यलउँइँले त्होंखबै ताँमैं चु कितबर मुँ। चु कितबउँइँले क्होलन् त्हुबै ताँ सों मुँ।

१. मिश्रर केब्छैं-केब्स्योमैं तसि टिबै इस्राएलीमैं च क्लह्योउँइँले त्होंसि सिनै कों समा खैले फेखइ बिबै ताँ

२. सिनै कोंर परमेश्वरजी ह्रोंसए म्हिमैंने बाछा फैसि खीए म्हिमैं तल् पिंब, खीए म्हिमैंइ खैले छ्रह थोल् त्हुम्, खीए म्हिमैंइ लल् त्हुबै के तो जा बिबै ताँमैं सेरिगे बिसि खीजी खैले ठिम पिंइ बिबै ताँ।

३. इस्राएलीमैंइ खीए मिंर ख्रो पिंबै क्लह्यो बनेमा तो-तोइ सजेल् त्हुम् बिबै ताँ नेरो खीए मिंर ख्रो पिंमा खेगिइ लल् त्हुबै केमैं।

मिश्रर केब्छैं-केब्स्यो तसि टिरिबै ह्रोंसए म्हिमैं तेपखसि परमेश्वरजी चमैंए सैं खैले भोंब लमिंइ बिबै ताँमैं या चु कितबर मुँ।

ह्रोंसए म्हिमैंलाइ मिश्रबैं दु:खउँइँले तेपखबै त्हागिर परमेश्वरजी मोशालाइ त्हाँइ।

चु कितबर परमेश्वरए प्हसेमैंइ आलसि आतब आर्थत ललन् तहुबै ताँ च्यु मुँ। च ताँमैं चु कितबए ङ्हस्यु आध्यायर मुँ।

चु कितबर मुँबै ताँमैं

इस्राएलीमैंलाइ मिश्र ह्युलउँइँले तेपखब १:१—१५:२१

क) मिश्र ह्युलर इस्राएलीमैं केब्छैंमैं तब १:१-२२

ख) मोशा फिब नेरो कोलोर्बै ताँ २:१—४:३१

ग) मोशा नेरो हारून मिश्री म्रुँए उइँर राब ५:१—११:१०
घ) दु:खउँइँले फ्रेमिंबै चाड १२:१-३०
ङ) मिश्रउँइँले त्होंयाब १२:३१—१५:२१
काँसाए घारि मुँबै मा ङ्चुँइउँइँले (ओल्ग्या मा ङ्चुँइउँइँले) सिनै बिबै कोंर ह्याब १५:२२—१८:२७
फरमेश्वरजी पिंबै ठिम नेरो फैबै बाछा १९:१—२४:१८
पबित्र तम्बु बनेब नेरो परमेश्वरए सेवा लबर लोमिंब २५:१—४०:३८

□□□□□ (□□□□□□) □□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□ □□□□ □□□□

1 याकूब मिश्र ह्युलर ह्यामा चए च्हमैं या ह्रों-ह्रोंसए परवा
किंसि चने बालुन ह्याइ। च च्हमैंए मिं चुमैंन् ग:
2 रूबेन, शिमियोन, लेबी, यहूदा,
3 इस्साखार, जबूलून्, बेन्यामीन,
4 दान, नप्ताली, गाद, नेरो आशेर।✡
5 याकूबए सन्तानमैं ताँन् लसि ङिच्यु मुँल। योसेफ बिस्याँ
ओंसों ओंनोंन् मिश्रर मुँल।
6 चर टिमा योसेफ नेरो चए ताँन् आघें-अलिमैं धै च पुस्तार्बै
ताँन् म्हिमैं सियाइ।
7 दिलेया इस्राएलए सन्तानमैं बिस्याँ बेल्ले ल्हें ततै ह्यासि
मिश्र ह्युल तिगोंन् चमैंइ प्लिंयाइ।✡
8 झाइले मिश्रर योसेफलाइ ङो आसेबै म्रुँ घ्रिइ शासन लबर
होंइ।✡
9 चइ ह्रोंसए म्हिमैंने बिइ, "ङ्ह्योद्, इस्राएलीमैं ङ्चो भन्दा
ल्हें ततै ह्यासि बेल्ले भोंब तइमुँ।
10 चमैं ल्हें ततै ह्याब्मुँ, धै खनिज्यै प्होंब-नेब तस्याँ चमैं
ङ्चोए शत्तुरमैंने क्ह्रिसि ङ्चोए बिरोधर प्होंब-नेब लब्मुँ धै चु

✡ **1:4 1:1-4** □□ □□:८-२७ ✡ **1:7 1:7** □□□□□□□ □:१७ ✡ **1:8 1:8** □□□□□□□ □:१८

ह्युल पिसि ह्याब्मुँ। छतसि तारे ङ्चोइ च्हैंसि मैंसि चमैंने बालु के लल् त्हुम्।”✡

11 छतसि मिश्रीमैंइ इस्राएलीमैंलाइ बेल्ले गारो के ल्हैदिबै चिब्मैं त्हाँइ। धै चमैंइ फारोए ल्हागिर पिताम नेरो रामसेस बिबै म्ल्ह नारिमै खुथेंबै सहरमैं बनेइ।

12 दिलेया मिश्रीमैंइ इस्राएलीमैंए फिर कति दुःख पिंलेना चमैं च ह्युलर ल्हें तसि प्लिंदै ह्याइ। छतमा मिश्रीमैं चमैंने ङ्हिंबर होंइ।

13 छतमा मिश्रीमैंइ इस्राएलीमैंलाइ खैच्हिजिले के लबर ल्हैदिइ।

14 मसला नेरो इटा बनेब धै म्रोर्बै ताँन् खालर्बै केब्छैंमैंइ लबै केमैं लबर ल्हैदिसि चमैंए छ्ह ककाँ क्युँक्युँ ङ्हाँन् लइ।

15 झाइले मिश्रर्बै म्रुँइ शिप्रा नेरो पूआ मिं लबै हिब्रू सुँडेनिमैं हुइसि बिइ,

16 “हिब्रूस्योमैंइ प्हसे फिसि चमैंए सुसर लमा च्ह फिस्याँ सैवाद, च्हमिं फिस्याँ आसैद्।”

17 दिलेया च सुँडेनिमैं परमेश्वरने ङ्हिंमल। छतसि मिश्रर्बै म्रुँइ बिब् धोंले चमैंइ आल, चमैंइ च्हमैं या सोगोंन् थेंमिंइ।

18 छतमा मिश्रर्बै म्रुँइ च सुँडेनिमैं हुइसि “क्हेमैंइ च्हमैंलाइ तले आसैल? तले छ लल?” बिसि ङ्चोएइ।

19 सुँडेनिमैंइ फारोने बिइ, “हिब्रूस्योमैं मिश्रीस्योमैं धों तब आरे। चमैं भोंभों धुँधुँ तब मुँ। ङि फेनेब् भन्दा ओंसोंन् चमैंइ प्हसे फिम्।”

20 छले परमेश्वजी सुँडेनिमैंए फिर ल्हयो खइ, धै इस्राएलीमैं ल्हें त-तै ह्यासि भोंब तइ।

21 छले सुँडेनिमैंइ परमेश्वरने ङ्हिंबै लमा खीजी चमैंलाइ प्हसेमैं पिंइ।

✡ **1:10 1:10** □□□□□□□ □:१९

22 छतमा फारो मुँइ ह्रोंसए ताँन् म्हिमैंने “हिब्रूमैंला च्हमैं कति
फिलेया चमैं ताँन् नील स्योंर भ्योंवाँन्, च्हमिंमैं बिस्याँ सोगोंन्
थेंन्,” बिसि ल्हैदिइ।✡

2

□□□□ □□□ □□□□ □□□□□□□□□ □□□

1 च त्हेर लेबीए कुलबैं म्हि घ्रिइ खेमैंए कुलर्बन च्हमिरि घ्रिने
ब्ह्या लइ।
2 च च्हमिरिइ प्हसे नोसि च्ह घ्रि फिइ। च कोलो बेल्ले छ्यॉंब
म्रोंसि चइ म्हैंन सौंल् समा लोथेंइ।✡
3 झाइले च कोलो अझै लोल् आखाँबइले च कोलोए ल्हागिर
कूशए टोक्रि घ्रि पखसि चलाइ तारपिन नेरो अलकत्राइ स्यालइ।
धै कोलो टोक्रि न्होंर थेंसि चइ नील स्योंए रेर काँसए घारिर
थेंमिंइ।
4 च कोलोए आना बिस्याँ चलाइ खै तब् ङ्हे बिसि ह्रेंगोर रासि
ङ्ह्योरिल।
5 च त्हेर्न फारो मुँए च्हमि नील स्योंर खुबर खल। चए केब्स्योमैं
च स्योंए तिरर स्युररिल। छतमा चइ काँसए घारिर च टोक्रि
म्रोंसि ह्रोंसए केब्स्योलाइ टोक्रि किंबर कुलइ।
6 धै चइ टोक्रि फैमा क्रोरिबै कोलो म्रोंइ। चइ ल्हयो खसि
कोलोलाइ ङ्ह्योसि बिइ, “चुम् हिब्रूमैंए कोलो घ्रि मुँन!”
7 धै च कोलोए आनाइ फारो मुँए च्हमिने बिइ, “चु कोलोलाइ
ङ्हे थुँमिंबर ङइ खाब् मुँले हिब्रूस्यो घ्रि हुइ पखले वा?”
8 छबिमा फारोए च्हमिइ चने “तम् तम् ह्याद्।” बिमा च
च्हमिरि ह्यासि कोलोए आमा हुइसि पखइ।

✡ **1:22 1:22** □□□□□□□ □:१९ ✡ **2:2 2:2** □□□□□□□ □:२०; हिब्रू ११:२३

9 झाइले फारोए च्हमिइ चने बिइ, “चु कोलो बोसि ङ्हे थुँमिंब्रें
लद्। ङइ क्हिए नों सै पिंब्मुँ।” छबिमा च च्हमिरिइ कोलो बोसि
ङ्हे थुँमिंब्रें लइ।
10 कोलो थेब् तबै लिउँइँ कोलोए आमाइ च कोलो फारोए
च्हमि ङाँर बोइ। धै चइ च कोलोलाइ च्ह धोंलेन् न्हरिमा “चुलाइ
ङइ क्युउँइँले तेब् ग। छतसि ङइ चुए मिं मोशा* थेंम्,” बिइ।✡

□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□

11 मोशा फ्रेंसि तबै लिउँइँ ह्रोंसए म्हिमैं हिब्रूमैं ङाँर ह्याइ। चर
चमैंइ ल्हें ल्हें दुःख योंरिब् म्रोंइ। च्हमन ह्रोंसए हिब्रू म्हि घ्रिलाइ
मिश्रीइ धोंरिबै या चइ म्रोंइ।✡
12 झाइले चइ छाइ-छुइ ङ्ह्योमा चर खाबै आम्रोंमा च मिश्री
सैसि बलुवार पाइ।
13 धबै प्हँन्हाँग्धों मोशा चर ह्यामा हिब्रूमैं ङ्हिं नेरिब म्रोंइ।
धै चइ खैच्हिजी लबै म्हिने “क्हिइ ह्रोंसए म्हिलाइ तले प्रिंल?”
बिइ।
14 छबिमा चइ बिइ, “क्हि ङिए क्रथे नेरो निसाफ लबै म्हि
खाबइ लमिंइ? च मिश्रीने सैब् धोंले ङलाज्यै या सैल् म्हैल् वा?”
छबिमा मोशाइ सैं न्हों-न्हों ङ्हिंसि बिइ, “क्ह्रोंसेंन चु ताँ
खन्तोंदोंन् थेबर होंना।”✡
15 फारोइ चु ताँ था सेसि मोशालाइ सैबै सैं लइ। दिलेया मोशा
फारो ङाँइले भौदिसि मिद्यान ह्युलर ह्यासि टिइ।✡
तिगैं च क्यु खादुँ ङाँर टिरिमा
16 मिद्यानबैं खेगिला (पुजारिला) च्हमि ङिग्लो ह्रोंसए आबाए
र-क्युमैं क्यु थुँमिंबै ल्हागिर क्यु खासि डुँडर झोंबर होंल।

---

* **2:10 2:10** □□□□ □□□□□□ □□□□□□, मोशा “तेइमुँ” धों तब् थेम्। ✡ **2:10 2:10** □□□□□□□□ □:२१ ✡ **2:11 2:11** □□□□□□ □□:२४ ✡ **2:14 2:११-14** □□□□□□□ □:२३-२८ ✡ **2:15 2:15** □□□□□□□ □:२९; हिब्रू ११:२७

17 च त्हेर्न कोइ प्ह्रोंछैंमैं खसि च च्हमिरिमैं ल्हाबर होंइ।
दिलेया मोशा रेसि चमैंलाइ ल्होमिंसि चमैंए र-क्युमैं क्यु थुँल्
पिंइ।
18 झाइले चमैं ह्रोंसए आबा रूएल ङाँर खमा चमैंए आबाइ
“क्हेमैं तिंयाँ तले च्हौ युनन् खल?” बिसि ङ्योएइ।
19 चमैंइ बिइ, “मिश्री घ्रिइ ङिलाइ प्ह्रोंछैंमैंए योउँइँले
जोगेमिंइ। च्हौ मत्त्रे आङिंना, चइ ङिए ल्हागिर क्यु खासि ङिए
र-क्युमैं थुँल् पिंइ।”
20 छबिमा चइ ह्रोंसए च्हमिमैंने बिइ, “च खनिर मुँ? क्हेमैंइ
च म्हिलाइ तले वाथेंसि खल? ह्याद्, ङ्योने बालु चब् चबर हुइ
पखो।”
21 हुइ पखमा मोशा च म्हिने बालु टिल् ङिंइ। धै चइ ह्रोंसए
च्हमि सिप्पोरा मोशाने ब्ह्या लमिंइ।
22 सिप्पोराइ च्ह घ्रि फिइ, धै मोशाइ बिइ, “चु ह्युलर ङ टिल्
योंसेरो ङइ चु च्हए मिं गेर्शोम थेंइमुँ।”
23 ल्हें त्हिंइ लिउँइँ मिश्रबैं म्रुँ सियाइ। इस्राएलीथेंमैं केब्छैं तसि
टिल् त्हुबइले प्ल्हाबै सो हेंसि ल्होमिन् बिसि प्राथना लइ। चमैंइ
लबै प्राथना परमेश्वर ङाँर फेनेइ।
24 परमेश्वरजी चमैंए प्ल्हाबै सो हेंबै प्राथना थेइ, धै अब्राहाम,
इसहाक नेरो याकूबने ह्रोंसइ फैबै बाछा मैंइ।✡
25 छतसि परमेश्वरजी इस्राएलीमैं फिर ङ्ह्योइ धै चमैंए फिर
न्हुँ लइ।

3

□□□□ □□□□ □□□□□□□□ □□□□□□

1 मोशाइ ह्रोंसए क्यें मिद्यानबैं खेगि यित्रोए र-क्युमैं छरिल।
छले छरिमा क्यु आयोंबै क्ल्ह्योए क्योंजा परमेश्वरए कों होरेब
बिबै क्ल्ह्यो समन् चइ र-क्युमैं छदै बोइ।

✡ **2:24 2:24** □□ □□:१३-१४

2 चर लुँरिबै झ्याडि घ्रिर याहवेहए दूत च ङाँर म्रोंयुइ। धै
मोशाइ झ्याडिर ङ्ह्योमा चर मि लुँरिल दिलेया झ्याडि बिस्याँ
आख्रोंल। 3 दमोशाइ बिइ, "च झ्याडिर लुँरिबै मि तले आसिगे?
ङ चए रेर ह्यासि च औदिबै सै ङ्ह्योम्।"
4 मोशा च ङ्ह्योबर छाइ ह्यारिब याहवेहजी म्रोंइ। धै
झ्याडिए म्हाँजोउँइँले "ओ मोशा, मोशा" बिसि परमेश्वरजी
हुइइ।
मोशाइ "ङ चुर्न मुँ," बिइ।
5 झाइले परमेश्वरजी बिइ, "छुइ चेंदो आखो। क्हिए प्हलेर्बै
जुत्ता प्लिद् तलेबिस्याँ क्हि राबै क्ल्ह्यो पबित्र क्ल्ह्यो ग।"
6 खीजी धबै बिइ, "ङ क्हिए खेमैं माँमैं अब्राहाम, इसहाक नेरो
याकूबए परमेश्वर ग।" छबिमा मोशाइ परमेश्वरलाइ ङ्ह्योब
ङ्हिंसि ह्रोंसए लि हुइ।
7 झाइले याहवेहजी बिइ, "मिश्रर मुँबै ङए म्हिमैंइ योंबै दुःख
ङइ म्रोंइमुँ। धै के ल्हैदिबै चिब्मैंइ दुःख पिंमा चमैंइ ग्वार ह्रिबै या
ङइ थेइमुँ। चमैंइ दुःख योंब ङइ सेइमुँ।
8 छतसि चमैं मिश्रीमैंए योउँइँले फ्रेसि च ह्युलउँइँले छ्याँब
नेरो थेबै ह्युलर, अथवा ङ्हे नेरो खुदु ल्हें योंबै ह्युलर पखबर ङ
तयुइमुँ। च ह्युलर कनानी, हित्ती, एमोरी, परिज्जी, हिव्वी नेरो
यबूसीमैं टिब्मुँ।
9 तोगो इस्राएलीमैंइ ग्वार ह्रिब ङइ थेइमुँ। मिश्रीमैंइ चमैंलाइ
ह्रुगुदिसि दुःख पिंब ङइ म्रोंइमुँ।
10 छतसि तारे क्हि ह्यासि ङए इस्राएली म्हिमैं मिश्रउँइँले
तेसि पखबर ङइ क्हि फारो मुँ ङाँर कुलसिन् मुँ।"✡
11 दिलेया मोशाइ परमेश्वरने बिइ, "फारो मुँ ङाँर ह्यासि
मिश्रउँइँले इस्राएलीमैं पखल् खाँब ङ खाब् जा?"

✡ **3:10 3:10** □□□□□□□ □:३०-३४

12 छ्रबिमा परमेश्वरजी धबै बिइ, “ङ क्हिने बालु तब्मुँ। ङइ
क्हिलाइ कुलब् ग बिबै चिनु चु तब्मुँ: क्हिइ च म्हिमैं मिश्रउँइँले
तेइ पखमा क्हेमैंइ चु कोंर ङए सेवा लब्मुँ।”
13 मोशाइ परमेश्वरने बिइ, “ङ इस्राएलीमैं ङाँर ह्यासि चमैंने
छ्रले बिमा, ‘क्हेमैंए खेमैंए परमेश्वरजी ङ क्हेमैं ङाँर कुलब् ग।’
बिसि, चमैंइ ‘खीए मिं तो जा?’ बिसि ङचोएस्याँ ङइ चमैंने तो
बिब?”✡
14 छ्रबिमा परमेश्वरजी मोशाने बिइ, “ङ ग, च ङन् ग।”* धबै
खीजी बिइ, “इस्राएलीमैंने क्हिइ छ्र बिद्, ‘ङ ग’ बिबजी क्हेमैं ङाँर
ङ कुलब् ग।”✡
15 परमेश्वरजी मोशाने चु ताँ या बिइ, “इस्राएलीमैंने बिद्,
‘याहवेह, क्हेमैंए खेमैं माँमैंए परमेश्वर अथवा अब्राहाम,
इसहाक नेरो याकूबए परमेश्वरजी ङ क्हेमैं ङाँर कुलब् ग।’ ङए
मिं खोंयोंन् बिलै याहवेह (अथवा ङ ङन् ग) बिब् तरिब्मुँ, धै ताँन्
पुस्ता समा ङए मिंन् छ्रले मैंरिगे।”
16 “छ्रतसि ह्याद्। ह्यासि इस्राएलर्बै चिबनाँबमैं खागु लसि
चमैंने बिद्, ‘याहवेह, क्हेमैंए खेमैं माँमैंए परमेश्वर, अब्राहाम,
इसहाक नेरो याकूबए परमेश्वर, ङ ङाँर म्रोंयुसि बिइ: ङइ क्हेमैं
ङ्ह्योब-च्योब लइमुँ धै मिश्रर क्हेमैंइ योंबै दु:ख ङइ म्रोंइमुँ।
17 ङइ क्हेमैंलाइ मिश्रर्बै दु:खउँइँले तेसि छ्रयाँब नेरो थेबै
ह्युलर अथवा ङ्हे नेरो खुदु ल्हेंयाबै ह्युलर पखबर ङइ बाछ्रा
लइमुँ। च ह्युलर कनानी, हित्ती, एमोरी, परिज्जी, हिव्वी नेरो
यबूसीमैं टिब्मुँ।’
18 “इस्राएलर्बै चिबनाँबमैंइ क्हिए ताँ थेब्मुँ, धै क्हि नेरो
चिबनाँबमैं मिश्रर्बै म्रुँ ङाँर ह्यासि क्हेमैंइ चने छ्र बिद्, ‘हिब्रूमैंए
याहवेह परमेश्वरजी ङिने त्होइमुँ। छ्रतसि तारे ङि क्हिने बिन्ति

✡ **3:13 3:13** □□□□ □:२-३ * **3:14 3:14** □ □, □ □□□ □, □□□□□□ □□□□□□□ □ □□□ □□□□□□ □□ ✡ **3:14 3:14** □□□□□ □:४,८

लमुँ, ङिए याहवेह परमेश्वरए ल्हागिर क्यु आयोंबै क्ल्ह्योर ख्रो पिंबर सोंरोबै घ्याँर ङि ह्याल् पिन्।'

19 दिलेया मिश्रबैं म्रुँइ क्हेमैं आकुलै आतबै त्हे आखन् समा ह्याल् पिंब आरे बिब ङइ सेइमुँ।

20 छतसि ङ चमैंए म्हाँजोर ङए यो क्वेसि औदिबै केमैंउँइँले मिश्रीमैंए फिर ल्हिब्मुँ। च लिउँइँ च म्रुँइ क्हेमैंलाइ ह्याल् पिंब्मुँ।

21 "ङइ क्हेमैंए फिर मिश्रीमैंइ ल्हयो खल् लमिंब्मुँ, धै क्हेमैं ह्यामा यो क्होते ह्यारिब् आरे।

22 क्हेमैंए च्हमिरिमैं ताँनइ ह्रोंसए मिश्री ङ्हेब् ट्हुब् नेरो चए धिंर टिबै मिश्री च्हमिरिने मारा चाँदिए घाँनामैं नेरो क्वेंजग ह्रिब्मुँ। धै क्हेमैंइ च सैमैं ह्रों-ह्रोंसए च्ह च्हमिमैं खिमिंब्मुँ। छले क्हेमैंइ मिश्रीमैंए सैमैं किंसि ह्याब्मुँ।"✡

4

[illegible]

1 मोशाइ बिइ, "खनिज्यै चमैंइ ङलाइ आक्वेंसि ङए ताँ आथेल्ले 'याहवेह क्हि ङाँर म्रोंयुब आङिं,' बिइ बिस्याँ तो लब?"

2 छबिमा याहवेहजी मोशाने "क्हिए योर तो मुँ?" बिमा चइ "प्हरे" बिइ।

3 याहवेहजी "च प्हरे सर भ्योंवान्" बिइ। मोशाइ प्हरे सर भ्योंवामा प्हरे प्हुरि तयाइ, छतमा मोशा च प्हुरि म्रोंसि ङ्हिंसि भौदिइ।

4 झाइले परमेश्वरजी मोशाने बिइ, "क्हिए यो स्योंसि प्हुरिए मिर क्हाद्," बिमा मोशाइ यो स्योंसि क्हामा प्हुरि चए योर धबै प्हरेन् तयाइ।

✡ **3:22 3:21-22** □□□□ □□:३५-३६

5 धै याहवेहजी बिइ, “ङ याहवेह, चमैंए खेमैं अब्राहाम,
इसहाक नेरो याकूबए परमेश्वर, क्हि ङाँर म्रोंयुब् मुँन बिसि
इस्राएलीमैंइ चुन् केउँइँले क्वेंब्मुँ।”

6 झाइले याहवेहजी चने धबै बिइ, “क्हि यो ह्रोंसए बखु न्होंर
झोंन्,” बिमा चइ ह्रोंसए यो बखु न्होंर झोंइ, धै लिउँइँ बखु
न्होंउँइँले यो ट्हुइमा च कोर खसि क्लिं धोंले तारग्या तयाना।

7 धै खीजी चने “क्हिए यो धबै बखु न्होंर झोंन्,” बिमा चइ बखु
न्होंर यो झोंइ। धै लिउँइँ बैरु तेमा च यो ह्रोंसए ज्युबैं अरू सेमैं
धोंन् तयाइ।

8 झाइले परमेश्वरजी बिइ, “चमैंइ क्हिए ताँ आक्वेंसि च
ओंसोंबै चिनु वास्ता आलस्याँ चमैंइ लिउँइँबै चिनु म्रोंसि क्वेंब्मुँ।

9 चमैंइ चु चिनुमैं ङिहं म्रोंसेया आक्वेंसि, क्हिए ताँ या
आथेस्याँ, नील स्योंबैं च्युगुदे क्यु किंसि कारा क्ल्ह्योर ङेमिंन्।
क्हिइ नील स्योंउँइँले पखबै क्यु सर को तयाब्मुँ।”

10 दिलेया मोशाइ याहवेहने बिइ, “प्रभु, ङ छेनाले पोंबै म्हि
आङिं। ओंसों या पोंल् आह्रबन् मुँल, तोगो क्हि पोंबै लिउँज्यै
या पोंल् आह्रबन् मुँ, तलेबिस्याँ ङ क्हुदिसि पोंबर क्हैइमुँ।”

11 छबिमा याहवेहजी चने बिइ, “म्हिए सुँ खाबइ बनेइ?
म्हिलाइ लडा, न्ह आथेब, मि म्रोंब, आम्रोंब खाबइ लमिंम्? ङ
याहवेहजीन् आङिं वा?

12 छतसि ह्याद्! क्हि पोंबर ङइ त्होमिंब्मुँ, क्हिइ तो तो पोंल्
त्हुम् चै या ङइ लोमिंब्मुँ।”

13 दिलेया मोशाइ बिइ, “ओ प्रभु, ङ यो छ्युँ लमुँ, अरू
म्हिलाइन चु केर कुल्मिंन्।”

14 छबिमा याहवेह मोशाए फिर ह्रिस खसि बिइ, “लेबी कुलबैं
हारून क्हिए आघें आरे वा? ङइ सेइमुँ च छेनाले पोंल् खाँम्। च
क्हिलाइ त्होबर खसिन्मुँ, क्हिलाइ म्रोंसि च सैं तोंब्मुँ।

15 क्हिइ चने बालु ताँ लसि चइ बिल् त्हुबै ताँ चने बिद्। क्हेमैं
ड्हिंने बालु ङ तब्मुँ धै क्हेमैंइ तो लल् त्हुम् च ङ लोमिंस्यो।
16 क्हिए ल्हागिर च क्हिए सुँ धों तसि म्हिमैंने पोंमिंब्मुँ, धै क्हि
चए ल्हागिर परमेश्वर धोंन् तसि तो बिल् त्हुम् बिब्मुँ।
17 दिलेया चु प्हरे क्हिइन बोयाद्। चु प्हरेउँइँले क्हिइ औदिबै
केमैं लब्मुँ।"

[illegible]

18 च लिउँइँ मोशा ह्योंसए क्यें यित्रो ङाँर एखसि चने बिइ,
"यो छ्यु लम्, मिश्रर मुँबै ङए आघें-अलिमैं सोगों मुँ उ आरे बिसि
ङ्ह्योबर ह्याल् पिंन्," बिमा यित्रोइ मोशाने "तम्, सैं क्होसि
ह्याद्!" बिइ।
19 मोशा मिधानर ठिमा याहवेहजी चने बिल, "मिश्रर एह्याद्,
तलेबिस्याँ क्हिलाइ सैल म्हैब्मैं ताँन् सिल् खाँइ।"
20 छतसि मोशा ह्योंसए प्ह्रेंस्यो नेरो च्हमैं गदार क्रेमिंसि
परमेश्वरजी छेद् बिबै प्हरे योर किंसि मिश्रर एह्याइ।
21 याहवेहजी धबै मोशाने बिइ, "क्हि मिश्रर एह्यामा ङइ
क्हिए योर थेंमिबै भोंउँइँले औदिबै केमैं फारो म्रुँए उँइँर लद्।
दिलेया ङइ चए सैं सारो लब्मुँ। छतसि चइ ङए म्हिमैंलाइ ह्याल्
पिंरिब् आरे।
22 च त्हेर क्हिइ फारो म्रुँने छले बिद्, 'याहवेहजी बिइमुँ,
इस्राएल ङए च्ह थेब ग।
23 चइ ङए सेवा लबर ङए च्ह ह्याल् पिंन् बिसि ङइ क्हिने
बिइ, दिलेया क्हिइ चलाइ ह्याल् आपिं। छतसि ङइ क्हिए च्ह
थेब सैवाब्मुँ।' "✡
24 झाइले घ्याँर बास टिबै क्ल्ह्योर याहवेहजी मोशाने त्होसि
चलाइ सैल् म्हैइ।

✡ **4:23 4:23** □□□□ □□:२९

25 दिलेया चए म्रिं सिप्पोराइ छ्यारबै कर्द किंसि ह्रोंसए च्हए
ज्युर चिनु लसि मोशाए प्हलेर छुइमिंसि “क्हि ङए ल्हागिर कोए
प्युँ ग!” बिइ।
26 छलमा याहवेहजी चलाइ पिमिंइ। (धै ज्युर चिनु लबइले
सिप्पोराइ “क्हि कोए प्युँ ग” बिल।)
27 याहवेहजी हारूनने “मोशाने त्होबर क्यु आयोंबै क्ल्ह्योर
ह्याद्,” बिइ। छबिमा च परमेश्वरए कोंर मोशाने त्होबर ह्याइ,
धै मोशाने त्होसि म्वें लइ।
28 झाइले याहवेहजी मोशालाइ मिश्रर ह्याद् बिसि तोन्दोंरि
बिल त्हुबै ताँमैं नेरो लल् त्हुबै औदिबै केमैंए बारेर मोशाइ हारूनने
बिइ।
29 छ बिबै लिउँइँ मोशा नेरो हारून मिश्रर ह्यासि
इस्राएलीमैंए चिबनाँबमैं ताँन् खागु लइ।
30 झाइले परमेश्वरजी मोशाने बिबै ताँन् ताँमैं हारूनइ चमैंने
बिइ। धै मोशाइ इस्राएलीमैंए उँइँर औदिबै केमैं लसि उँइँइ।
31 छले उँइँमा हारूनइ बिबै ताँ म्हिमैंइ क्वेंइ। धै याहवेहजी
इस्राएलीमैंए न्हुँ लमना धै चमैंए दुःख या म्रोंइमुँ बिसि चमैंइ थेमा
चमैंइ क्र कुरसि याहवेहलाइ फ्योसि खीए मिं क्वेइ।

5

[illegible]

1 च लिउँइँ मोशा नेरो हारून फारो म्रुँ ङाँर ह्यासि बिइ, “ ‘क्यु
आयोंबै क्ल्ह्योर ङए ल्हागिर चाड म्हाँदिबर ङए म्हिमैं ह्याल्
पिंन्,’ बिसि इस्राएलीमैंए याहवेह परमेश्वरजी बिइमुँ।”
2 दिलेया फारोइ बिइ, “याहवेह बिब खाब् रो? ङइ तले चए
ताँ ङिंसि इस्राएलीमैं ह्याल् पिंब? याहवेह ङइ ङो आसे, छतसि
इस्राएलीमैं ङइ ह्याल् आपिं।”

3 झाइले चमैंइ बिइ, “हिब्रूमैंए परमेश्वर ङिने त्होइमुँ। यो छ्युँ
लमुँ, क्यु आयोंबै क्ल्ह्योर सोंरोबै घ्याँर ह्यासि ङिए परमेश्वरए
ल्हागिर ख्रो पिंबर ङि ह्याल् पिंन्। आस्याँ खीजी ङिलाइ नब
छ्रब लसि, सेलाँइ (तरवारइ) ल्हिसि सैब्मुँ।”

4 छ्रबिमा मिश्रर्बै म्रुँइ चमैंने बिइ, “ओ मोशा नेरो हारून,
म्हिमैंइ लबै केर क्हेमैंइ तले न्होह्रों लमुँ? लल् त्हुबै केमैं लद्!”
5 फारोइ धबै बिइ, “ङ्ह्योद्, तारे ह्युलर क्हेमैंए म्हिमैं ल्हें
तइमुँ। क्हेमैंइ चमैंलाइ के लल् आपिंदा ङ्हाँइमुँ!”

?????? ??????? ???

6 च त्हिंइर फारोइ मिश्री के ल्हैदिबै चिब्मैं नेरो इस्राएली
नाइकेमैंने छ्र बिबर ल्हैदिइ:
7 “तारे इँट बनेबर चमैंलाइ पराल आपिंन्। चमैं ह्रोंसन् ह्यासि
ह्रोंसए ल्हागिर पराल खुरिगे।
8 दिलेया इँट बिस्याँ चमैंइ तोगो समा कति बनेदै खइमुँ च्हगन्
बनेबर ल्हैदिद्। इँट घ्रि या ताइ माइ आतरिगे तलेबिस्याँ चमैं
प्ल्हेउ तइमुँ। छ्रतसि ‘ङिए परमेश्वरए मिंर ख्रो पिंबर ह्याल्
पिंन्,’ बिसि चमैं ओरइमुँ।
9 चमैंइ केमैं लरिरिगे, धै स्योलिबै ताँर सैं आह्यारिगे बिसि चु
म्हिमैंलाइ ल्हें केमैं लबर ल्हैदिद्।”

10 छ्रबिमा मिश्री के ल्हैदिबै चिब्मैं नेरो इस्राएली नाइकेमैं
ह्यासि म्हिमैंने बिइ, “ ‘तारे ङइ क्हेमैंलाइ पराल आपिं,’ बिसि
फारो म्रुँइ बिइमुँ।
11 ‘क्हेमैं ह्रोंसन् ह्यासि पराल खनिर योंमुँ छ्राइलेन् म्हैसि
पखो। दिलेया क्हेमैंइ ओंसों इँट कति बनेल च्हगन् बनेल् त्हम्।’ ”
12 छ्रतसि म्हिमैं मिश्र तिगोंन् पराल खुबर खन्तोंदोंन्
ख्याँयाइ।

13 च के ल्हैदिबै चिब्मैंइ म्हिमैंने छ बिसि अत्तु चुइ, “पराल
पिंमा त्हिंइर कति के लमल, पराल आपिंमै या च्हगन् लल् त्हुम्,”
बिइ।
14 झाइले इस्राएली नाइकेमैंलाइ फारोए के ल्हैदिबै चिब्मैंइ
धोंइ, धै “ओंसों धोंले तिंजोरै या इँट बनेसि ह्रोंसए के तले पूरा
आलल?” बिसि ङ्योइ।
15 झाइले इस्राएली नाइकेमैं फारो ङाँर ह्यासि यो छ्युँ लसि
बिइ, “क्हिए केब्छैंमैं फिर क्हिइ तले छाबै आछ्याँबै के लल?
16 क्हिए केब्छैंमैंलाइ ‘परालै या आपिं, दिलेया चमैंइ ङिने इँट
या बनेद्’ बिम्। च्हगै आतन चमैंइ ङिलाइ धोंरिइमुँ दिलेया कसूर
क्हिए म्हिमैंलन् मुँ।”
17 छबिले या फारोइ बिइ, “क्हेमैं प्ल्हेउ मुँ, के लदा आङ्हाँ।
छतसि ‘ङि याहवेह ल्हागिर ख्रों पिंबर ह्याल् पिंन् बिसि क्हेमैंइ
बिमुँ।’
18 तारे ह्यासि के लद्। पराल बिस्याँ क्हमैंलाइ पिंरिब् आरे,
दिलेया तोक्दिबै इँट क्हेमैंइ बनेलन् त्हुम्।”
19 ओंसों इँट कति बनेल च्हगन् त्हिंइ ह्रोंसे बनेब् त्हुम् बिबै ताँ
थेसि इस्राएली नाइकेमैंइ खेंमैंए फिर दुःख खब सेइ।
20 झाइले च नाइकेमैं फारो ङाँइँले त्होंखमा मोशा नेरो
हारूनलाइ घ्याँर पैंरिब स्याइ।
21 झाइले चमैंइ बिइ, “क्हेमैंइ तो तो लइमुँ? याहवेहजी म्रोंसि
क्हेमैंए निसाफ लरिगे, तलेबिस्याँ क्हेमैंइ फारो नेरो चए के लबै
चिब्मैंइ ङिलाइ आखोब्मैं लमिंइमुँ। छतसि ङिलाइ सैबर क्हेमैइ
चमैंए योर सेलाँ पिंइमुँ।”

□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□ □□

22 झाइले मोशा याहवेह ङाँर एह्यासि बिइ, “ओ याहवेह,
क्हिजी चु म्हिमैंए फिर तले दुःख तल् पिंल? छान् तरिगे बिसि
ङलाइ कुलल् वा?

23 ङ क्हिए मिंर पोंबर फारो ङाँर ह्याबै त्हेसेरो चइ चु म्हिमैंए
फिर झन् दुःख पिंइमुँ। दिलेया क्हिजी ह्रोंसए म्हिमैंलाइ च
दुःखउँइँले आफ्रेमिंइमुँ।”

6

□□□□□□□□ □□□□□□□□□ □□□□ □□□□ □□□

1 च त्हेर याहवेहजी मोशाने बिइ, “ङइ फारोलाइ तो लब्मुँ
बिसि तारे क्हिइ म्रोंब्मुँ। ङए भोंबै योइ लमा चइ क्हेमैं ह्याल्
पिंब्मुँ। ङए भोंबै योइ लमा चइ ह्रोंसए ह्युलउँइँले चमैंलाइ
ल्हावाब्मुँ।”

2 झाइले परमेश्वरजी मोशाने धबै बिइ, “ङ याहवेह ग!
3 अब्राहाम, इसहाक नेरो याकूब ङाँर ङ तोन्दोंरि सै लल् खाँबै
परमेश्वरए क्हो किंसि म्रोंयुइ। दिलेया याहवेह बिबै ङए मिंउँइँले
चमैं ङाँर आम्रोंयु।✡
4 चमैं आगुए ह्युलर ह्यासि टिबै कनान बिबै ह्युल ङइ
चमैंलाइ पिंम् बिसि चमैंने बाछा फैइ।
5 मिश्रीमैंइ केब्छैं लसि थेंबै इस्राएलीमैंइ दुःखए सो हेंब ङइ
थेइमुँ। धै ङइ चमैंने फैबै बाछा ङइ मैंइमुँ।
6 “छतसि ‘ङ याहवेह ग’ बिसि इस्राएलीमैंने बिद्। ‘ङइ
क्हेमैंलाइ मिश्रीमैंइ पिंबै दुःखउँइँले फ्रेमिंब्मुँ, धै चमैंए केब्छैं तसि
टिल् त्हुबइले तेइ पखब्मुँ। ङए भों मुँबै यो रेसि चमैंए फिर ङिहंन्
ङ्हाँबै दुःख पिंसि क्हेमैंलाइ जोगेमिंब्मुँ।
7 ङइ क्हेमैंलाइ ङए म्हिमैं तल् पिंब्मुँ, धै ङ क्हेमैंए परमेश्वर
तब्मुँ। मिश्रीमैंए कब्छैं तसि टिल् त्हुबइले क्हेमैंलाइ तेइ पखबै ङ
याहवेह क्हेमैंए परमेश्वर ग बिसि क्हेमैंइ सेब्मुँ

✡ **6:3 6:2-3** □□ □□:१; २८:३; ३५:११; प्रस ३:१३-१५

8 धै ङइ अब्राहाम, इसहाक नेरो याकूबने बाछा फैसि पिंम् बिबै
ह्युलर क्हेमैंलाइ पखब्मुँ, धै च ह्युल क्हेमैंलाइ क्ल्हे तबर पिंब्मुँ।
ङन् याहवेह ग।' बिसि चमैंलाइ बिद्।"

9 मोशाइ इस्राएलीमैंने छान् बिसि बिमिंइ, दिलेया चमैं आगुए
केब्छैं तसि टिल् त्हुबइले चमैंए सैं सियाल। छतसि चमैंइ मोशाए
ताँ थेल् आङिं।

10 छतमा याहवेहजी मोशाने बिइ,
11 "ह्याद्, मिश्रबैं फारो म्रुँने 'इस्राएलीमैं क्हिए ह्युलउँइँले
ह्याल् पिंन्!' बिसि बिद्।"

12 छबिमा मोशाइ याहवेहने बिइ, "इस्राएलीमैंइ ङए ताँ आथे!
ङ पोंलै आह्रबै म्हि ग, ङए ताँ फारोइ झन् खैले थेम् रो?"

13 झाइले याहवेहजी इस्राएलीमैं नेरो मिश्रबैं फारो म्रुँए बारेर
मोशा नेरो हारूनने ताँ ल्हैदिइ। "इस्राएलीमैंलाइ मिश्रउँइँले तेइ
पखो!" बिसि चमैंने बिइ।

[illegible]

14 इस्राएलए च्ह थेब रूबेनए च्हमैं हानोक, पल्लु, हेस्रोन नेरो
कर्मि मुँल। चुमैंउँइँले रूबेनए बंशमैं खब् ग।
15 शिमियोनए च्हमैं यमूएल, यामिन, ओहद, याकिन, सोहोर
नेरो कनानी च्हमिरिए च्ह शौल मुँल। चुमैंउँइँले शिमियोनए
बंशमैं खब् ग।
16 लेबीए च्हमैं सों गेर्शोन, कहात नेरो मरारि मुँल। चुमैंउँइँले
लेबीए बंशमैं खब् ग। (लेबी प्रसे सोंच्युसे ङिदि बर्ष समा
सोइ।)
17 गेर्शोनए च्हमैं ङिहं लिब्नि नेरो शिमि मुँल।
18 कहातए च्हमैं अम्राम, यिसहार, हेब्रोन नेरो उज्जीएल मुँल।
(कहात प्रसे सोंच्युसे सोंदि समा सोइ।)

19 मरारिए च्हमैं महलि नेरो मूशि मुँल। लेबीए बंशमैं चए
पुस्ता अनुसार चुमैं ताँन् ग। ✡
20 अम्रामइ ह्रोंसए फोज्यों योकेबेदने ब्ह्या लसि हारून नेरो
मोशा फिइ। (अम्राम प्रसे सोंच्युसे ङदिं बर्ष समा सोइ।)
21 यिसहारए च्हमैं कोरह, नेपेग नेरो जिक्रि मुँल।
22 उज्जीएलए च्हमैं मीशाएल, एलसाफान नेरो सिथ्रि मुँल।
23 हारूनइ अम्मिनादाबए च्हमि नहशोनए अङाँ एलीशेबाने
ब्ह्या लइ। चइ नादाब, अबिहू, एलाजार नेरो ईतामार
फिइ।
24 कोरहए च्हमैं अस्सिर, एल्काना नेरो अबिआसाप मुँल।
कोरहए बंशमैं चुमैंन् ग।
25 हारूनए च्ह एलाजारइ पतिएलए च्हमिमैं न्होंबैं घ्रिने ब्ह्या
लसि पिनहास फिइ। लेबीमैंए परवारबैं चिब्मैं चमैंए बंशमैं चुन् ग।
26 याहवेहजी चु हारून नेरो मोशाने "इस्राएलीमैंलाइ कुल
कुल लसि मिश्रउँइँले तेइ पखो" बिसि बिल।
27 मिश्रबैं फारो म्रुँने "इस्राएलीमैंलाइ मिश्रउँइँले ह्याल् पिंन्!"
बिब चु मोशा नेरो हारून मुँल।

?????? ????? ??? ??????

28 याहवेहजी मिश्रर मोशाने बालु पोंबै त्हिंर,
29 "ङ याहवेह ग। ङइ क्हिने तो-तो ताँ बिबर ल्हैदिइमुँ, च ताँन्
मिश्रबैं फारो म्रुँने बिद्," बिइ।
30 दिलेया मोशाइ याहवेहने बिइ, "ङ पोंलै आह्रबै म्हिए ताँ
फारोइ खैले थेलै रो?"

7

1 छ्रबिमा याहवेहजी मोशाने बिइ, "थेद्, ङइ फारोए ल्हागिर
क्हि परमेश्वर धोंन् लमिंइमुँ, धै क्हिए आघें हारून क्हिए ताँ

✡ **6:19 6:16-19** □□□□□ □:१७-२०; २६:५७-५८; १ इति ६:१६-१९

पोंमिंबै म्हि तब्मुँ।

2 ङइ क्हिने बिबै ताँन् ताँमैं क्हिइ क्हिए आघें हारूनने बिद्, धै
क्हिए आघें हारूनइ इस्राएलीमैंलाइ ह्रोंसए ह्युलर ह्याल् पिंन्
बिसि फारोने बिब्मुँ।

3 दिलेया ङइ फारोए सैं सारो लवाब्मुँ। धै ङइ ङिहंन् ङहाँन्
तबै औदिबै चिनुमैं ल्हें लमिंब्मुँ।✡

4 दिलेया फारोइ क्हेमैंए ताँ थेरिब् आरे। छतमा ङइ ङए
शक्ति मिश्र ह्युलर उँइँब्मुँ। धै छेनाले निसाफ लसि ङए म्हिमैं
मिश्रउँइँले तेइ पखब्मुँ।

5 ङइ मिश्र ह्युलर ह्रोंसए यो क्वेसि चमैंए म्हाँजोउँइँले
इस्राएलीमैं तेइ पखब्मुँ। छलमा मिश्रीमैंइ ङ याहवेह मुँन बिसि
सेब्मुँ।"

6 याहवेहजी मोशा नेरो हारूनने बिब् धोंलेन् चमैंइ लइ।

7 फारोने ताँ लमा मोशा प्रेच्यु बर्षबैं नेरो हारून प्रेच्युसे सोंदिबैं
मुँल।

[illegible]

8 झाइले याहवेहजी मोशा नेरो हारूनने बिइ,

9 "फारोइ क्हेमैंने 'औदिबै के लसि उँइँन्' बिमा, क्हिइ हारुने
'प्हरे फारोए उँइँर भ्योंवाँन्' बिदु, धै च प्हरे प्हुरि तब्मुँ।"

10 छतसि मोशा नेरो हारून फारो ङाँर ह्यासि याहवेहजी
बिब् धोंलेन् हारूनइ ह्रोंसए प्हरे किंसि फारो नेरो चए म्हिमैंए
ओंसों भ्योंवामा प्हरे प्हुरि तयाइ। 11 छतमा फारोज्यै या ह्रोंसए
ह्रब सेब्मैं नेरो टुना मुना लब्मैं हुइबर कुलइ। धै च मिश्रबैं जादु
लब्मैंज्यै या ह्रों-ह्रोंसए न्होंबैं सिपउँइँले छान् लइ।

12 ताँनइ ह्रों-ह्रोंसए प्हरे भ्योंवामा प्हुरि तयाइ। दिलेया
हारूनए प्हरेइ चमैंए प्हरे क्ल्ह्योंवाइ।

✡ **7:3 7:3** □□□□□□□ □:३६

13 दिलेया फारोए सैं सारो तइ। धै याहवेहजी बिब् धोंलेन्
फारोइ चमैंए ताँ आथे।

?. ?????? ??????? ??:? - ??

14 झाइले याहवेहजी मोशाने बिइ, “फारोए सैं सारो तइमुँ।
छतसि चइ म्हिमैं ह्याल् आपिं।
15 न्हाँकर्न फारो नील स्योंउँइँ ह्यारिबै त्हेर क्हि च प्हुरि तबै
प्हरे बोसि नील स्योंए तिरर चने त्होबर रारिद्।
16 झाइले चने छ बिद्, ‘हिब्रूमैंए याहवेह परमेश्वरजी ङलाइ
क्हि ङाँर कुलइमुँ। खीजी क्हिने “ङए म्हिमैंलाइ क्यु आयोंबै
क्ल्ह्योर ङए सेवा लबर ह्याल् पिंन्!” बिइ। दिलेया तोगो समा
क्हिइ ह्याल् आपिं।
17 छतसि “ङ्ह्योद्, ङइ नील स्योंबैं क्यु ङए योबैं प्हरेइ प्रिंब्मुँ।
धै च को तयाब्मुँ। छले ङ याहवेह ग बिबै ताँ क्हिइ सेब्मुँ।✡
18 झाइले स्योंबैं ताँगमैं सियाब्मुँ, धै स्यों बेल्ले थाँ नाँबइले
मिश्रीमैंइ चबैं क्यु थुँल् खाँरिब् आरे,” बिसि याहवेहजी बिइमुँ।’ ”
19 धबै याहवेहजी मोशाने बिइ, “ ‘मिश्ररबैं स्यों, क्युखादुँ,
ङ्ह्योखो, नेरो कुलोबैं क्यु को तयारिगे बिसि क्हिए प्हरे किंसि
च ताँनए फिर क्हिए यो स्योंन्,’ बिसि हारूनने बिद्। ‘छलस्याँ
ताँन् मिश्रर मुँबै क्यु, सिं नेरो युँमाइ बनेबै छेदो न्होंबैं क्युमैं या,
को तयाब्मुँ।’ ”
20 झाइले मोशा नेरो हारूनइ याहवेहजी बिब् धोंलेन् लइ।
फारो नेरो चए के लब्हिमैंए उँइँर्न हारूनइ प्हरे नील स्योंए क्युर
प्रिंमा ताँन् क्यु को तयाइ।
21 नील स्योंबैं ताँगमैं सियासि स्यों थाँ नाँबर होंइ, धै मिश्रबैं
ताँन् क्यु को तयाबइले मिश्रीमैंइ स्योंबैं क्यु थुँल् आखाँल।

✡ **7:17 7:17** □□□□□ □□:४

22 दिलेया मिश्रबैं जादु लब्मैंज्यै या ह्रोंसए न्होंबैं सिपउँइँले
छान् लइ। याहवेहजी बिब् धोंलेन् फारोए सैं सारो तसि चमैंए ताँ
आथे।
23 च्हौ थेबै दुःख तलेया तो तल् तरिगे बिसि फारो ह्रोंसए
दरबारर एह्याइ।
24 नील स्योंबैं क्यु थुँल् आखाँबइले ताँन् मिश्रीमैंइ नील स्योंए
रेजरे थुँबै क्युए ल्हागिर ताबर होंइ।
25 याहवेहजी नील स्योंबैं क्यु को लमिंसि ङिगें तइ।

8

?. ?????????????????? ??? ??:?

1 धबै याहवेहजी मोशाने बिइ, "फारो ङाँर ह्यासि 'ङए म्हिमैं
ङए सेवा लबर ह्याल् पिंन् बिसि याहवेहजी बिइमुँ,' बिद्।
2 'क्हिइ चमैंलाइ ह्याल् आपिंस्याँ ङइ क्हिए ताँन् ह्युलर
प्हद्गोमैं कुलसि ह्रुगुदिल् पिंब्मुँ।
3 झाइले नील स्योंर प्हद्गोइ प्लिंसि च क्हिए दरबारर, क्हि
रोबै कोठार, क्हिए खाटर, क्हिए के लब्मैंए धिं-धिंर, क्हिए
म्हिमैंए फिर, क्हिए कोदाजरे नेरो प्रो चेंबै भाँडाजरे खब्मुँ।
4 च प्हद्गोमैं क्हिने, क्हिए म्हिमैंने, क्हिए के लब्मैं फिरै या
खब्मुँ,' बिसि चने बिद्।"
5 झाइले याहवेहजी मोशाने बिइ, " 'मिश्र तिगोंन् प्हद्गोमैं
खरिगे बिसि हारूनइ प्हरे किंसि स्योंमैं, कुलोमैं नेरो ङह्योमैं फिर
यो स्योंन्,' बिसि हारूनने बिद्।"
6 छबिमा हारूनइ मिश्रबैं क्यु मुँबै क्ल्ह्योजरे ह्रोंसए यो स्योंमा
प्हद्गोमैं त्होंसि मिश्र ह्युल हुवाइ।
7 छलेन जादु लब्मैंज्यै ह्रोंसए न्होंबैं सिपउँइँले छान् लसि
मिश्रर प्हद्गोमैं तेवाइ।
8 छतमा फारोइ मोशा नेरो हारूनलाइ हुइबर कुलसि बिइ,
"याहवेहजी ङ नेरो ङए म्हिमैंउँइँले प्हद्गोमैं स्योमिंरिगे बिसि

खीने बिन्ति लमिंन्। छलस्याँ खीए ल्हागिर खो पिंबर क्हिए म्हिमैं ङइ ह्याल् पिंब्मुँ।”

9 मोशाइ फारोने बिइ, “प्हद्गोमैं क्हि नेरो क्हिए धिंउँइँले म्हह्यारिगे, नील स्योंर मत्त्रे तरिगे बिसि ङइ क्हि नेरो क्हिए के लब्मैं नेरो क्हिए म्हिमैंए ल्हागिर याहवेहने खोंयों बिन्ति लमिंल् त्हुम बिसि बिद्।”

10 फारोइ “प्हन्हाँग” बिइ।

मोशाइ बिइ, “क्हिइ बिब् धोंलेन् तब्मुँ, धै ङिए याहवेह परमेश्वर धोंब अरू खाबै आरे बिसि क्हिइ सेब्मुँ।

11 प्हद्गोमैं क्हि, क्हिए धिंउँइँले, क्हिए के लबै म्हिमैंउँइँले नेरो क्हिए म्हिमैंउँइँले एह्याब्मुँ, नील स्योंर मत्त्रे तब्मुँ।”

12 झाइले मोशा नेरो हारून फारोउँइँले त्होंइ ह्याइ। धै फारोए फिर कुल्मिंबै प्हद्गोमैं स्योवामिंन् बिसि मोशाइ याहवेहने प्राथना लइ।

13 छलमा याहवेहजी मोशाइ बिब् धोंलेन् लमिंसि धिंर, ह्युर नेरो म्रोंजरे मुँबै प्हद्गोमैं सियाइ।

14 म्हिमैंइ चमैं खुसि क्लह्यो घ्रिर थेंमा, मिश्र ह्युल आछ्याँबै थाँ नाँबर प्लिंयाइ।

15 दिलेया फारोइ प्हद्गोमैं सियाब म्रोंलेया याहवेहजी बिब् धोंलेन् चइ ह्लोंसए सैं सारो लसि मोशा नेरो हारूनए ताँ आथे।

?. ?????????????? ??? ??:?

16 छतमा याहवेहजी धबै मोशाने बिइ, “त्हुलउँइँले मिश्र तिगोंन् मोसोमैं तयारिगे बिसि प्हरे किंसि त्हुलर प्रिंन् बिसि हारूनने बिद्।”

17 याहवेहजी मोशाने बिब् धोंले हारूनइ प्हरे किंसि स त्हुलर प्रिंमा मिश्र ह्युलबैं ताँन् स त्हुला मोसो मोसोन् तयासि म्हिमैं नेरो खेदोमैंने कुयाइ।

18 धै जादु लब्मैंज्यै ह्रोंसए न्होंबैं सिपउँइँले मोसो बनेल् म्हैइ,
दिलेया बनेल् आखाँ। दिलेया म्हिमैं नेरो खेदोमैंने मोसो तरिइ।
19 छतमा जादु लब्मैंइ फारोने बिइ, "चु के परमेश्वरजीन् लब्
ग।" छबिलेना याहवेहजी बिब् धोंलेन् फारोए सैं सारो तसि चमैंए
ताँ आथे।✡

?. ?????????????????? ??? ??:?

20 धबै याहवेहजी मोशाने बिइ, "फ्हन्हाँग न्हाँकर्न ह्यासि फारो
स्योंर ह्याबै त्हेर चने त्होसि बिद्, 'ङए सेवा लबर ङए म्हिमैं
ह्याल् पिंन् बिसि याहवेहजी बिइमुँ' बिद्।
21 'ङए म्हिमैं ह्याल् आपिंस्याँ, ङह्योद्, क्हि, क्हिए के लब्मैं
फिर, क्हि म्हिमैं नेरो क्हिए धिंर ङइ बेल्ले ल्हें च्युमिंमैं कुल्मिंब्मुँ,
छलेन मिश्रीमैंए धिं-धिंर नेरो चमैं टिबै क्ल्ह्योजरै या च्युमिंइ
प्लिंब्मुँ।
22 दिलेया च त्हिंइर याहवेह चु ह्युलर मुँ बिब् क्हिइ सेरिगे
बिसि ङए म्हिमैं टिबै गोशेन ह्युललाइ बिस्याँ ङइ जोगेमिंब्मुँ,
चर च्युमिं तरिब् आरे।
23 छले ङए म्हिमैं नेरो क्हिए म्हिमैंए म्हाँजोर ङइ स्यो-स्योबै
केमैं लब्मुँ। चु औदिबै चिनुमैं फ्हन्हाँग तब्मुँ।' "
24 च्हमा याहवेहजी छान् लइ। फारोए दरबार नेरो चए के
लब्मैंए धिं-धिंर बेल्ले ल्हें च्युमिंमैं खइ, धै च्युमिंमैंइ मिश्र ह्युलर
बेल्ले ह्रुगुदिइ।
25 छतमा फारोइ मोशा नेरो हारून हुइसि बिइ, "क्हेमैं ह्यासि
चु ह्युलए न्होंर्न ह्रोंसए परमेश्वरए ल्हागिर ख्रो पिंन्।"
26 दिलेया मोशाइ बिइ, "छ लब ठिक आत, तलेबिस्याँ ङिए
याहवेह परमेश्वरए ल्हागिर ङिइ पिंबै ख्रो म्रोंसि मिश्रीमैं छेरम्।
मिश्रीमैंइ आखोबै ख्रो चमैंए ओंसों पिंइ बिस्याँ चमैंइ ङिलाइ
युँमाइ आप्रिं रो वा?

✡ **8:19 8:19** □□□ 11:20

27 ङि सोंरोबै घ्याँ ह्यासि क्यु आयोंबै क्ल्ह्योर ह्रोंसए
परमेश्वरजी बिब् धोंलेन् खीए ल्हागिर ङिइ ख्रो पिंल् त्हुम्।”
28 छबिमा फारोइ बिइ, “तम्, ङइ क्हेमैंलाइ क्यु आयोंबै
क्ल्ह्योर क्हेमैंए याहवेह परमेश्वरए ल्हागिर ख्रो पिंबर ह्यालम्
पिंम्, दिलेया ह्रेंगो बिस्याँ आह्याद्। ङए ल्हागिरै या प्राथना
लमिंन्।”
29 मोशाइ बिइ, “ङ क्हि ङाँइले बैरु ह्याबै तोंदोंन् क्हि,
क्हिए के लब्मैं नेरो क्हिए म्हिमैंउँइँले प्हन्हाँगन् च च्युमिंमैं
स्योह्यारिगे बिसि याहवेहने प्राथना लब्मुँ। दिलेया याहवेहए
ल्हागिर ख्रो पिंबर ह्याल् पिंम् बिसि धबै स्योर आतेद्।”
30 झाइले मोशा फारो ङाँइले बैरु ह्यासि याहवेहने प्राथना
लइ।
31 छलमा याहवेहजी मोशाइ बिब् धोंलेन् लमिंइ, धै फारो,
चए के लब्मैं नेरो चए म्हिमैंउँइँले च च्युमिंमैं घ्रि या आचैल्ले
स्योह्याइ।
32 छ तलेना चु लारै या फारोइ धबै सैं सारो लसि म्हिमैं ह्याल्
आपिं।

9

?. ???????? ???? ??:?

1 याहवेहजी धबै मोशाने बिइ, “फारो ङाँर ह्यासि चने
‘ङए म्हिमैं ङए सेवा लबर ह्याल् पिंन् बिसि हिब्रूमैंए याहवेह
परमेश्वरजी बिइमुँ,’ बिद्।
2 ‘क्हिइ अझै चमैंलाइ ह्याल् आपिंल्ले क्वेइ थेंस्याँ
3 क्हिए खेदोमैं, घोडा, गदा, सलु (ऊँट) म्येमैं नेरो र-क्युमैं फिर
ङइ ङिहंन् ङहाँबै नब छब तल् लवाब्मुँ।
4 दिलेया ङइ इस्राएलीमैंए खेदोमैं नेरो मिश्रीमैंए खेदोमैं
फेलब्मुँ। धै इस्राएलीमैंल खेदोमैं घ्रि या सिरिब् आरे।

5 ङइ प्हन्हाँगन् चु के लब्मुँ बिसि त्हे तौदिइ,’ बिसि फारोने
बिद।”
6 चए प्हँन्हाँग्धों याहवेहजी च के लइ, धै मिश्रबैं खेदोमैं ताँन्
सिइ, इस्राएलीमैंल बिस्याँ खेदो घ्रि या आसि।
7 फारोइ चजरे ङह्योबर म्हिमैं कुलमा इस्राएलीमैंल खेदोमैं
घ्रि या सिब चमैंइ आम्रों। छान् तलेया फारोए सैं सारो तरिसि चइ
म्हिमैं ह्याल् आपिं।

?. ??? ??? ??:?

8 च लिउँइँ याहवेहजी मोशा नेरो हारूनने बिइ, “कोदाउँइँले
ह्रों-ह्रोंसए मुट्ठि तिगों मेब्रो किंनु, धै मोशाइ फारोए ओंसों च
मेब्रो मुउँइँ टाँमिंरिगे।
9 च मेब्रो ताँन् मिश्रर त्हुल तसि मिश्रबैं ताँन् म्हिमैं नेरो
खेदोमैंए ज्युर पोर तयाब्मुँ।”
10 छ्रबिमा चमैं कोदाबैं मेब्रो किंसि फारोए ओंसों रासि मोशाइ
च मेब्रो मुउँइँ टाँमिंइ, धै म्हिमैं नेरो खेदोमैंए ज्युर पोरमैं
त्होंखइ।✡
11 जादु लब्मैं पोरइ लमा मोशाए उँइँर राल् आखाँ। तलेबिस्याँ
जादु लब्मैंए ज्युर नेरो मिश्रीमैं ताँनए ज्युर पोर खल।
12 दिलेया याहवेहजी फारोए सैं सारो लमिंइ, धै याहवेहजी
मोशाने बिब् धोंले मोशा नेरो हारूनए ताँ चइ आथे।

?. ?????????????? ??? ??:?

13 याहवेहजी धबै मोशाने बिइ, “प्हन्हाँग न्हाँकर्न रेसि फारो
ङाँर ह्यासि चने, ‘ङए सेवा लबर ङए म्हिमैं ह्याल् पिंन्!’ बिसि
हिब्रूमैंए याहवेह परमेश्वरजी बिइमुँ बिद्।
14 ‘ह्याल् आपिंस्याँ चु लार ङइ क्हिए फिर, के लब्मैंए फिर
नेरो म्हिमैंए फिर बेल्ले थेबै दुःखमैं कुलब्मुँ। छ्रले पृथ्बीर ङ धोंबै
परमेश्वर खाबै आरे बिसि क्हिइ सेब्मुँ।

✡ **9:10 9:10** □□□□□ □□:२

15 ङइ ह्रोंसए यो स्योंसि क्हि नेरो क्हिए म्हिमैं नल् लवास्याँ
क्हि चु पृथ्बीउँइँले नास तयामल,
16 दिलेया ह्युल तिगोंन् ङए मिं बिप्ररिगे धै ङए शक्ति क्हिइ
म्रोंल् खाँरिगे बिसि ङइ क्हिलाइ सोगों थेंइमुँ।✡
17 अझै या क्हि थेब् प्हैंसि ङए म्हिमैं ह्याल् आपिंब्मुँ।
18 छतसि प्हन्हाँग चु त्हेर्न ङइ बेल्ले थेबै तिस्यु कुलब्मुँ। च्हौ
थेबै तिस्यु मिश्र ह्युलर तोगो समा आयुइमुँ।
19 छतसि "खेदोमैं नेरो बैरु मुँबै ताँन् सैमैं युना न्होंर झोंन्!"
बिबर म्हिमैं कुलद्, तलेबिस्याँ धिं न्होंर आझोंल्ले बैरुन् वाथेंबै
म्हिमैं नेरो खेदोमैं तिस्युइ ह्रासि सियाब्मुँ।' "
20 धै फारोए के लब्मैं न्होंरि याहवेहजी बिबै ताँने ङ्हिंब्मैंइ ह्रों-
ह्रोंसए केब्छैंमैं नेरो खेदोमैं धिं न्होंर झोंइ।
21 दिलेया याहवेहजी बिबै ताँने आङ्हिंब्मैंइ ह्रों-ह्रोंसए
केब्छैंमैं नेरो खेदोमैं बैरुन् टिल् पिंइ।
22 झाइले याहवेहजी मोशाने बिइ, "क्हिए यो मुउँइँ स्योंन्, धै
मिश्र तिगोंन् तिस्यु युसि मिश्रर्बै म्हि, खेदो, म्रोंर म्लोबै ताँन् सैमैं
तिस्युइ ह्रारिगे।"
23 झाइले मोशाइ ह्रोंसए प्हरे मुउँइँ स्योंमा याहवेहजी मु
ङ्हेल् लवासि पृथ्बीर काम्लि-तिम्लि रासि मिश्रर ङ्हिंन ङ्हाँबै
तिस्यु कुल्मिंइ।
24 तिस्यु युसि काम्लि-तिम्लि राइ। छाबै तिस्यु मिश्र ह्युलर
ओंसों खोंयोंइ आयुल!✡
25 ताँन् मिश्ररर्बै बैरु मुँबै म्हि नेरो खेदो तिस्युइ प्रुइ। तिस्युइ
म्रोंर म्लोबै सैमैं नेरो सिंधुँमैं तोइ आचैन् लवाइ।
26 दिलेया इस्राएलीमैं मत्त्रे टिबै गोशेन ह्युलर तिस्यु आयु।
27 छतमा फारोइ मोशा नेरो हारून हुइसि "चु लारै ङइ
पाप लइ," बिइ। "याहवेहजी ठिक लइमुँ, ङ नेरो ङए म्हिमैंज्यै

✡ **9:16 9:16** □□□ □:१७ ✡ **9:24 9:24** □□□□□ □:७; १६:२१

आछ्याँबै केमैं लइमुँ!

28 छ्तसि याहवेहने प्राथना लमिंन्, तलेबिस्याँ चु मु ङ्हेब नेरो
तिस्युइ सारुन् लइ। ङइ क्हेमैं ह्याल् पिंब्मुँ। तारे क्हेमैं अझै चुर
टिल् आत्हु।"

29 मोशाइ म्रुँने बिइ, "ङ सहरउँइँ त्होंह्याबै तोंदोंन् ङइ याहवेह
ङाँइ ह्रोंसए यो स्योंब्मुँ, झाइले मु ङ्हेब नेरो तिस्यु युब टियाब्मुँ।
छ्ले पृथ्बी याहवेह्लन् ग बिसि क्हिइ सेब्मुँ।

30 दिलेया क्हि नेरो क्हिए के लब्मैंइ बिस्याँ तोगो समा याहवेह
परमेश्वरने आङ्हिंइमुँ बिसि ङइ सेइमुँ।"

31 नाँ त्होंबै जौ नेरो सारबै सनपाटर तिस्युइ प्रुवाल।

32 दिलेया गहुँ बिस्याँ तिस्युइ आप्रु तलेबिस्याँ गहुँल नाँमैं
आत्होंल।

33 झाइले मोशा फारो ङाँइले त्होंसि सहर बैरु ह्यासि याहवेह
ङाँइ ह्रोंसए यो स्योंमा मु ङ्हेब नेरो तिस्यु युब टियाइ, धै नाँ या
टियाइ।

34 दिलेया फारोइ नाँ तिस्यु नेरो मु ङ्हेब टियाब् म्रोंसि फारो
नेरो चए के लब्मैंइ सैं सारो लसि धबै पाप लइ।

35 छ्ले फारोए सैं सारो तइ, झाइले याहवेहजी मोशाने बिब्
धोंलेन् चइ इस्राएलीमैं ह्याल् आपिं।

10

[?]. [?]:[?]

1 याहवेहजी धबै मोशाने "फारो ङाँर ह्याद," बिइ। "तलेबिस्याँ
चमैंए म्हाँजोर ङए चु औदिबै चिनुमैं उँइँरिगे बिसि ङइ च नेरो चए
के लब्मैंए सैं सारो लमिंब् ग।

2 छ्लमा ङइ मिश्रीमैं म्हाँजोर खै-खैबै चिनुमैं उँइँइ बिसि क्हिए
च्ह क्वेमैंने बिब्मुँ, झाइले याहवेह ङन् ग बिसि क्हेमैंइ सेब्मुँ।"

3 छ्तसि मोशा नेरो हारून फारो ङाँर ह्यासि चने बिइ,
"हिब्रूमैंए याहवेह परमेश्वरजी क्हिने 'खोंयों समा क्हि च्योंने

तसि ङइ बिब् आङिं?’ बिइ। ‘ङए सेवा लरिगे बिसि ङए म्हिमैं
ह्याल् पिंन्।
4 क्हिइ ङए म्हिमैं ह्याल् आपिंस्याँ प्हन्हाँग ङइ क्हिए ह्युलर
तिरिमैं पखब्मुँ।
5 तिरिमैंइ स आम्रोंन्ले हुवाब्मुँ। तिस्युउँइँले जोगेसि डैबै सैमैं
नेरो क्ह्योंर म्लोबै ताँन् सिधुँए प्होमैं चमैंइ चवाब्मुँ।
6 क्हिए धिंर, क्हिए के लब्मैंए धिंमैंर नेरो ताँन् मिश्रीमैंए
धिंमैंर तिरिइ प्लिंब्मुँ। च्हौ ल्हें दु:ख क्हिए खेमैंइ तिंयाँ समा
खोंयोंन् बिलै आम्रोंल,’ बिइ।” च्हौ बिसि मोशा फारो ङाँइँले
त्होंसि ह्याइ।
7 फारोए के लब्मैंइ चने “खोंयों समा चुइ ङचोलाइ दु:ख पिंमुँ?”
बिइ। “मिश्र ह्युल नास तयाइ बिब क्हिइ आसेइमुँ वा? च
म्हिमैंलाइ खेंमैंए याहवेह परमेश्वरए सेवा लबर ह्याल् पिंन्।”
8 झाइले फारोए म्हिमैंइ मोशा नेरो हारून फारो ङाँर पखइ।
फारोइ चमैंने बिइ, “ह्यासि क्हेमैंए याहवेह परमेश्वरए सेवा लद्।
दिलेया ह्याब्मैं खा-खाब्मैं जा?”
9 मोशाइ बिइ, “ङि, ङिए कोलोमैं, खेब् माँब्मैं, च्ह च्हमिमैं,
र-क्युमैं नेरो खेदोमैं किंसि ह्याब्मुँ, तलेबिस्याँ ङिइ याहवेहए
ल्हागिर चाड म्हाँदिल् त्हुम्।”
10 फारोइ बिइ, “ङइ च्हमिरिमैं नेरो कोलोमैं क्हेमैंने ह्याल्
पिंम् बिस्याँ क्हेमैंए रक्षा लबर याहवेह क्हेमैंनेन् मुँल् त्हुम्!
तलेबिस्याँ क्हेमैंए सैंर आछ्याँब ताँमैं मुँ।
11 छ आत! क्हेमैं ह्यासि याहवेहए सेवा लदा ङ्हाँम। छतसि
मुँयुँमैं मत्त्रे बोसि ह्याद्।” झाइले फारोए म्हिमैंइ मोशा नेरो
हारून फारो ङाँइँले ल्हावाइ।
12 छतमा याहवेहजी मोशाने बिइ, “तिरिमैं मिश्रर खसि
तिस्युइ आस्याबै म्रोंबै प्याँ-पिं ट्हा-ट्हुमैं ताँन् चवारिगे बिसि
मिश्र ह्युलउँइँ ह्रोंसए यो स्योंन्।”

13 छबिमा मोशाइ ह्रोंसए प्हरे मिश्रए फिर स्योंमा याहवेहजी
च त्हिंइ नेरो म्हुँइँसा मिश्रर स्यारउँइँले खैं खमिंइ। झाइले न्हाँग
तमा स्यारबै खैंइ तिरिमैं पखइ।
14 तिरिमैं मिश्रर खसि ह्युल तिगोंन् टिइ। च्हौ त्हें तिरि चु
भन्दा ओंसों खोंयोंन् बिलै आखल, लिउँइँज्यै या धबै खरिब् आरे।
15 तिरिइ ताँन् क्ल्ह्यो म्लोंगि ब्योंन्ले हुवाइ। धै तिस्युइ
आस्याबै मिश्रर्बै ताँन् प्याँ पिं ट्हा ट्हुमैं नेरो सिंधुँर्बै रोमैं तोइ
आचैल्ले चवाइ।✡
16 छतमा फारोइ मोशा नेरो हारून युनन् हुइबर कुलसि "ङइ
क्हेमैंए याहवेह परमेश्वर नेरो क्हेमैंए बिरोधर पाप लइ," बिइ।
17 "छतसि तारे ङ यो छ्युँ लमुँ, ङए पाप तोगोइन क्षमा लद्,
धै ङए फिर तखबै चु दु:ख खीजी स्योमिंरिगे बिसि क्हेमैंए याहवेह
परमेश्वरने यो छ्युँ लसि प्राथना लद्।"
18 छबिमा मोशा फारो ङाँइँले त्होंइ ह्यासि याहवेहने यो छ्युँ
लसि प्राथना लइ।
19 झाइले याहवेहजी छ्यो न्हुउँइँले (पश्चिमउँइँले) बेल्ले थेबै
खैं खमिंइ, खैंइ तिरिमैं सुएज बिबै मा ङ्चुँइउँइँ* नोबोइ। मिश्रर
तिरि घ्रि या आचै।
20 दिलेया याहवेहजी फारोए सैं सारो लमिंमा चइ इस्राएलीमैं
ह्याल् आपिं।

?. ?? ??????????? ??:?

21 याहवेहजी धबै मोशाने बिइ, "छुइमा या था सेबै मिछु खैब
मिश्रर तयारिगे बिसि क्हिए यो मुउँइँ स्योंन्।"
22 छबिमा मोशाइ ह्रोंसए यो मुउँइँ स्योंमा मिश्रर सोंगैं समा
मिछु खैयाइ।✡

✡ **10:15 10:14-15** □□□□□ □:२-३ * **10:19 10:19** □□□□□□□□ □□□□ □□□□ □□ □□□□□□□□□□□
□□□□ □□:१८र्बै फुटनोट ङ्ह्योद्। ✡ **10:22 10:22** □□ □□□:२८; दर्शन १६:१०

23 सोंगैं समा मिश्रीमैंइ खाबै म्रोंल् आखाँ, खाबै या ह्रोंसए
क्ल्ह्योउँइँले प्रल् आखाँ दिलेया इस्राएलीमैं टिबै क्ल्ह्योर बिस्याँ
मि म्रोंरिल।
24 छतमा फारोइ मोशालाइ हुइसि बिइ, "क्हेमैं ह्यासि
याहवेहए सेवा लद्! क्हेमैंए च्हमिरिमैं नेरो कोलोमैं या क्हेमैंने
ह्यारिगे, दिलेया र-क्युमैं नेरो खेदोमैं मत्त्रे वाथेंन्।"
25 छ्बिमा मोशाइ बिइ, "ङिए याहवेह परमेश्वरए ल्हागिर ख्रो
पिंबर ङिए योर ख्रो पिंबै सैमैं नेरो मिइ ख्रोंबै ख्रोमैं हिइ बोल् पिंल्
त्हुम्।
26 खेदोमैं न्होंर्बै को-कोइ ङिइ ह्रोंसए याहवेह परमेश्वर
म्हाँदिबर ख्रो पिंल् त्हुम्। ङि चर आफेन् समा याहवेहए मिंर तो
तो ख्रो पिंल् त्हुम् बिसि ङिइ आसे। छतसि ङिए खेदोमैं ङिने
बालुन् बोयाब्मुँ।"
27 दिलेया याहवेहजी फारोए सैं सारो लमिंमा फारोइ चमैं
ह्याल् आपिं।
28 फारोइ मोशाने बिइ, "ङ ङाँइँले ह्याद्। न्ह क्रो मिं क्रोले
टिसि ङए ओंसों धबै आखो। तलेबिस्याँ क्हिइ ङए लि ङ्ह्योबै
त्हिंइर्न क्हि सिब्मुँ।"
29 मोशाइ बिइ, "क्हिइ बिब् धोंलेन् तरिगे, ङ धबै क्हिए लि
खोंयोंन् बिलै ङ्ह्योरिब् आरे।"

11

?????? ??????? ???

1 झाइले याहवेहजी मोशाने बिइ, "ङइ धबै थेबै दुःख घ्रि फारो
नेरो मिश्रफिर कुलब्मुँ। च लिउँइँ चइ क्हेमैं च ह्युलउँइँले छ्नाले
ह्याल् पिंब्मुँ।
2 तारे ताँन् मुइँमैं नेरो च्हमिरिमैंइ ह्रों-ह्रोंसए ङ्हेब् ट्हुब्मैंने
मारा चाँदिए घानामैं ह्रिद् बिसि क्हिए म्हिमैंने बिद्।"

3 झाइले याहवेहजी मिश्रीमैंइ च इस्राएलीमैंलाइ मान लबै सैं
पिंइ। धै मिश्र ह्युलर्बै फारोए के लब्मैं नेरो समाजर्बै म्हिमैंइ मोशा
बेल्ले थेबै म्हि मुँन बिसि मैंइ।
4 छतसि मोशाइ फारोने बिइ, “ ‘म्हुँइँस आधाजरे ङ मिश्रए
म्हाँजोउँइँले तसि ह्याब्मुँ’ बिसि याहवेहजी बिइमुँ।
5 ‘राजगद्दिर टिबै फारोए च्ह थेबउँइँले किंसि ह्रेंदो प्ह्रोबै
केब्स्योए च्ह थेब, खेदोमैंए ओंसों फिबै प्हसेमैं नेरो मिश्रर्बै च्ह
थेब समा ताँन् सिब्मुँ। धबै खेदोमैंए ओंसों फिब्मैं या ताँन् सिब्मुँ
6 मिश्रर ओंसों खोंयोंइ आथेबै क्रोबै कै थेब्मुँ, छाबै कै धबै थेरिब्
आरे।
7 छान् तलेया खेदोमैंए बिरोधर मुँले म्हिमैंए बिरोधर मुँले
इस्राएलीमैंए म्हाँजोर नगि घ्रि या छुरिब् आरे। छतमा याहवेहजी
मिश्रीमैं नेरो इस्राएलीमैंए म्हाँजोर फेलमन बिसि क्हेमैंइ सेब्मुँ।’ ”
8 झाइले मोशाइ म्रुँने बिइ, “क्हिए के लब्मैं ङ ङाँर खसि
फ्योसि ‘क्हि नेरो क्हिए लिलि ल्हैदिबै ताँन् म्हिमैं त्होंह्याद्!’
बिब्मुँ। च लिउँइँ ङ त्होंह्याब्मुँ।” च्हौ बिसि मोशा बेल्ले ह्रिस
खसि फारोउँइँले त्होंह्याइ।
9 “मिश्रर ङए औदिबै केमैं ल्हें तदै ह्यारिगे बिसि फारोइ क्हिए
ताँ थेरिब् आरे,” बिसि याहवेहजी मोशाने बिल।
10 मोशा नेरो हारूनइ औदिबै केमैं ताँन् फारोए उँइँर लइ।
दिलेया याहवेहजी फारोए सैं सारो लमिंसि चइ इस्राएलीमैं
ह्रोंसए ह्युलउँइँले ह्याल् आपिं।

12

[illegible]

1 मिश्र ह्युलर याहवेहजी मोशा नेरो हारूनने बिइ,
2 “चु म्हैंन* क्हेमैंए ल्हागिर बर्षए ओंसोंबै म्हैंन तब्मुँ।

---

* **12:2 12:2** □□ □□□□□□ □□□□ □□□□, वा नीसान। च म्हैंन चैत्र ग।

3 म्हैंनर्बै च्युगैंर क्हेमैं ताँनइ ह्रों-ह्रोंसए परवाए ल्हागिर ताँन्
घराना अनुसार घ्रि-घ्रि र बोग्या पइ थेंरिगे बिसि इस्रालर्बै ताँन्
म्हिमैंने बिद्।
4 म्हि घ्रिए घरानार र बोग्या घ्रि चबै म्हि च्युगुदे तस्याँ चइ
ह्रोंसए ङ्हेब् ट्हुब्मैंने म्हिमैं च्योसे क्ह्रिगे। ताँन् म्हिमैंइ कति
चम् बिसि र बोग्या च्योद्।
5 क्हेमैंइ त्हाँबै खेदो, र मुँले क्यु मुँले तोइ खोट आरेबै तिदिर्बै
पइ खो।
6 क्हेमैंइ च बोग्या म्हैंनर्बै च्युसे प्लिगैं समा थेंसि इस्राएलर्बै
ताँन् म्हिमैंइ च ङसा छ्रजँ सैल् त्हुम्।
7 झाइले खा-खाबै धिंर च ख्रोए से चमुँ, चमैंइ च को म्राए न्होंरि
फिरि नेरो क्होवाइ फोरिगे।
8 चमैंइ च म्हुँइँसर्न चए से मिर ख्रोंसि प्लेढा आझोंबै क्हें नेरो
काँबै पिंट्हाने चरिगे
9 च से स्युन् आचद्, क्युर ख्वालसि आङिं, चए क्र प्हलेमैं नेरो
न्होंर्बै सेमैं ताँन् बालुन मिर ख्रोंसि चद्।
10 च से न्हाँग समा आथेंन्, न्हाँग समा तोइ डैस्याँ मिर
ख्रोंवान्।
11 चु याहवेहजी दुःखउँइँले फ्रेमिंबै चाड ग। छ्रतसि क्हेमैंइ
फगि खिसि, प्हलेर जुत्ता खिसि, योर प्हरे किंसि यु-युनले चद्।
12 “च म्हुँइँसर ङ मिश्र तसि ह्याब्मुँ, धै मिश्रर्बै म्हि नेरो
खेदोए ओंसों फिब्मैं सैवाब्मुँ, धै मिश्रर्बै ताँन् देवतामैंए बिरोधर
ङइ निसाफ लब्मुँ। तलेबिस्याँ ङ याहवेह ग।
13 क्हेमैं टिबै धिंजरे च को क्हेमैंए ल्हागिर चिनु तब्मुँ। ङइ
च को म्रोंसि क्हेमैंलाइ तोइ आलल्ले पिवाब्मुँ, ङइ मिश्रीमैं नास
लमा क्हेमैंए फिर तोइ दुःख तरिब् आरे।✡

✡ **12:13 12:1-13** □□□□ □□:५; गन्ती ९:१-५; २८:१६; व्य १६:१-२

14 च चाड क्हेमैंए ल्हागिर म्लेसे म्लेल् आखाँबै त्हिंइ तब्मुँ,
क्हेमैंइ च त्हिंइ याहवेहए ल्हागिर चाड म्हाँदिब्मुँ। क्हेमैंइ चु चाड
पुस्ता पुस्ता समा लिउँज्यै या खोंयोंन् बिलै म्हाँदिब्रें लद्।

[illegible]

15 "क्हेमैंइ ङिगैं समा प्लेढा आझोंबै क्हें चद्। ओंसोंबै त्हिंइर्न
क्हेमैंइ ह्रों-ह्रोंसए धिंउँइँले ताँन् प्लेढा भ्योंवाँन्। तलेबिस्याँ
खाबइ ओंसोंबै त्हिंइउँइँले ङिगैं समा प्लेढा झोंबै क्हें चमुँ च म्हि
इस्राएलउँइँले तेवाब्मुँ।
16 ओंसोंबै त्हिंइर नेरो ङिगैंबै त्हिंइर क्हेमैं खागु तसि ङए सेवा
लद्। च त्हिंइ ङ्हंर ताँन् म्हिमैंइ ह्योब् तेबै के मत्त्रे लद् अरू तोइ
आलद्।
17 क्हेमैंइ प्लेढा आझोंबै क्हें चबै चाड म्हाँदिब्रें लद्।
तलेबिस्याँ चु त्हिंइर्न ङइ क्हेमैंए टोलि-टोलिलाइ मिश्रउँइँले
पखब् ग। छतसि क्हेमैंइ चु चाड पुस्ता पुस्ता समा लिउँज्यै या
खोंयोंन् बिलै म्हाँदिल् त्हुम्।
18 ओंसोंबै म्हैंनए च्युसे प्लिगैंए ङेसउँइँले ङ्हच्युसे तिगैंए
ङेसा समा प्लेढा आझोंबै क्हें चद्।
19 क्हेमैंए धिंर ङिगैं समा क्हेंर झोंबै प्लेढा थेंल् आत। खाबज्यै
प्लेढा झोंबै सै चस्याँ च आगुए ह्युलर्बै म्हि मुँलेया इस्राएली
मुँलेया च इस्राएलीमैं ङाँइँले तेवाब्मुँ।
20 ङिगैं समा क्हेमैंइ प्लेढा झोंबै क्हें आचद्। क्हेमैं खनिर
टिलेया प्लेढा आझोंबै क्हें चल् त्हुम्।"✡

[illegible]

21 झाइले मोशाइ इस्राएलर्बै ताँन् चिबनाँब्मैं हुइबर चमैंलाइ
कुलसि छ बिइ, "ह्यासि ह्रों-ह्रोंसए परवा अनुसार घ्रि-घ्रि र-क्यु
तो मुँलेया तेसि दुःखने फ्रेबै चाडर खो पिंबर त्हाँसि सैद्।

✡ **12:20 12:14-20** □□□□ □□:१५; ३४:१८; लेबी २३:६-८; गन्ती २८:१७-२५; व्य १६:३-८

22 हिसप धुँए ला भाँडार्बै कोर प्ल्हुँसि म्राए क्होवाइ नेरो त्हो
ड्हिंर प्राद्। क्हेमैं न्होंर खाबै या न्हाँग समा धिंर्बै म्राउँइँले बैरु
आत्होंन्। 23 याहवेह मिश्रीमैं ल्हिबर चमैंए ह्युलजरे ह्यामा म्रा
फिर नेरो त्हो ड्हिंर खीजी को म्रोंब्मुँ झाइले च म्रा वाथेंसि नास
लबै सै क्हेमैं सैबर धिं न्होंर होंल् आपिं।✡

24 क्हेमैंइ चु ताँ खोंयोंन् बिलै तरिबै रोस घ्रि धोंले ह्लोंस नेरो
ह्लोंसए लिउँइँबै सन्तानए ल्हागिर म्हाँदिद्।

25 याहवेहजी बाछा फैसि पिंम् बिबै ह्युलर क्हेमैं होंमा क्हेमैंइ
चु चाड म्हाँदिद्।

26 क्हेमैंए च्ह-च्हमिमैंइ 'चु चाडए अर्थ तो जा' बिसि
ङ्चोएस्याँ,

27 'चु याहवेहजी दुःखउँइँले फ्रेमिंबै चाडए ख्रो ग। मिश्रर मुँबै
इस्राएलीमैंए धिंजरे ह्यासि खीजी मिश्रीमैंलाइ ल्हिमा ङ्चोए धिं
पिथेंल।' "

च ताँ थेसि म्हिमैं ताँनइ क्र कुरसि खीए सेवा लइ।

28 झाइले याहवेहजी मोशा नेरो हारूनने बिब् धोंले
इस्राएलीमैंइ ताँन् लइ।

□□. □□□ □□□ □□□□□□ □□:□

29 झाइले राजगद्दिर टिबै फारोए च्ह थेबउँइँले किंसि झेलर
मुँब्मैंए च्ह थेब, खेदोमैंए ओंसो फिब नेरो मिश्रर्बै च्ह थेब्मैं ताँन्
याहवेहजी च म्हुँइँस आधार सैवाइ।✡

30 फारो चए के लब्मैं नेरो मिश्रीमैं ताँन् म्हुँइँसर्न रेइ। मिश्रर
बेल्ले क्रोब्-म्होब तइ, तलेबिस्याँ चर च्ह थेब आसिबै धिं घ्रि या
आरेल।

31 छतमा फारोइ म्हुँइँसर्न मोशा नेरो हारून हुइबर कुलसि
बिइ, "क्हेमैं नेरो इस्राएलीमैं ताँन् ङए म्हिमैंए म्हाँजोउँइँले त्होंइ
ह्याद्, धै क्हेमैंइ बिब् धोंलेन् याहवेहए सेवा लद्।

✡ **12:23 12:23** □□□□□□ □□:२८ ✡ **12:29 12:29** □□□□ □:२२-२३

32 क्हेमैंइ बिब् धोंलेन् ह्रों-ह्रोंसए र-क्यु नेरो खेदोमैं किंसि
ह्याद्। ङलाज्यै आशिक पिंन्।”
33 मिश्रीमैंइ इस्राएलीमैंलाइ युनन् खेंमैंए ह्युलउँइँले कुलबै सैं
लइ। “चुमैंलाइ युनन् आकुलस्याँ ङि ताँन् सिब्मुँ,” बिसि चमैंइ
बिइ।
34 छतमा इस्राएलीमैंइ ह्रों-ह्रोंसए चेंबै प्रोर प्लेढा आझोंबन्
थेंसि चमैंइ ह्रों-ह्रोंसए प्रो चेंबै भाँडामैं क्वेंर म्होरसि प्हैंदर थेंइ।
35 मोशाइ बिब् धोंले इस्राएलीमैंइ लइ, चमैंइ मिश्रीमैंने मारा
चाँदिए घाना नेरो क्वेंमैं या ह्रिइ।
36 याहवेहजी मिश्रीमैंइ इस्राएलीमैंए फिर ल्हयो खन् लमिंइ।
छतमा चमैंइ ह्रिबै ताँन् सै मिश्रीमैंइ पिंइ। छले चमैंइ मिश्रीमैंए
सै न्होर बोयाइ।✡

□□□□□□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□ □□□□□□□

37 इस्राएलीमैं रामसेसउँइँले प्रसि सुक्कोत बिबै क्ल्ह्योर
ह्याइ। प्हलेइ प्रब्मैं च्हमिरिमैं नेरो कोलोमैं पिसि लाख टुदे मुँल।
38 चमैंने बालु अरू म्हिमैं र-क्यु नेरो खेदोमैं या बोइ।
39 चमैंइ ह्रोंसने बालु मिश्रउँइँले पखबै चेंबै प्रोला प्लेढा
आझोंल्ले क्हें बनेइ। तलेबिस्याँ चमैं मिश्रउँइँले ल्हामा ह्रोंसए
ल्हागिर चबै सैमैं बनेबै त्हे आयोंल।
40 इस्राएलीमैं मिश्रर प्लिब्रासे सोंच्यु बर्ष समा टिल।✡
41 प्लिब्रासे सोंच्यु बर्ष तबै त्हिंइर्न याहवेहए ताँन् म्हिमैं
मिश्रउँइँले त्होंइ।
42 मिश्रउँइँले चमैं तेइ पखबर च म्हुँइँसर याहवेह न्हरु
आच्हुइल्ले चमैं म्रोंइ। छतसि इस्राएलीमैं या च म्हुँइँसर न्हरु
आच्हुइल्ले पुस्ता पुस्ता समा याहवेहए मान लरिगे।

□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□ □□□ □□□□ □□□□□□

✡ **12:36 12:35-36** □□□□ □:२१-२२ ✡ **12:40 12:40** □□ □□:१३; गला ३:१७

43 याहवेहजी मोशा नेरो हारूनने बिइ, “दु:खउँइँले फ्रेमिंबै
चाडर लल् त्हुबै ताँमैं चुन् ग: आगुए ह्युलर्बै म्हिमैंइ ख्रो पिंबै
सेमैं आचरिगे।
44 दिलेया किंसि पखबै केब्छैंमैंइ ज्युर चिनु लल् खाँइ बिस्याँ
च चरिगे।
45 आगुए ह्युलर्बै म्हि नेरो नों सै फोसि थेंबै केब्छैंइ च
आचरिगे।
46 “चब् थुँब् ह्योब् तेब् लबै धिंर्न च चल् त्हुम्, चए से धिंउँइँले
बैरु आबोद्, चए ह्रुइब घ्रि या आचोद्।✡
47 इस्राएलर्बै ताँन् म्हिमैंइ चु ताँमैं ललन् त्हुम्।
48 दिलेया क्हिने बालु आगुए ह्युलर्बै म्हि खाबै मुँस्याँ, चइ
दु:खउँइँले फ्रेमिंबै चाड म्हाँदिबै सैं लस्याँ चए धिंर्बै ताँन् मुँयुँमैंइ
ट्हुबिर चिनु लल् त्हुम्। छलमा चइ च ह्युलर्न फिब धोंले च चाड
म्हाँदिल् खाँम्। ट्हुबिर चिनु आलबै म्हिइ च आचरिगे।
49 च ह्युलर्बै म्हिमैं नेरो आगुए ह्युलर्बै म्हिए ल्हागिर ठिम
घ्रिन् म्हाँदिल् त्हुब्मुँ।”
50 याहवेहजी मोशा नेरो हारूनने बिब् धोंलेन् ताँन्
इस्राएलीमैंइ लइ।
51 याहवेहजी इस्राएलीमैंलाइ टोलि-टोलि लसि मिश्रउँइँले च
त्हिंइर्न तेसि पखइ।

13

□□□ □□□ □□□□□ □□

1 याहवेहजी मोशाने बिइ,
2 “इस्राएलीमैं न्होंर्बै म्हिमैंए च्ह थेब्मैं नेरो खेदोए ओंसों फिबै
त्होब ङल् ग। छतसि ङलाइ पिंन्।”✡

□□□□□□ □□□□□□ □□□□□ □□□ □□□

✡ **12:46 12:46** □□□□□ □:१२; यूह १९:३६ ✡ **13:2 13:2** □□□□□ □:१३; लूक २:२३

3 झाइले मोशाइ म्हिमैंने बिइ, “क्हेमैं केब्छैं तसि टिबै
मिश्र ह्युलउँइँले त्होंइ खबै चु त्हिंइ क्हेमैंइ मैंथेंन्, तलेबिस्याँ
याहवेहजी ह्रोंसए योए शक्तिजी क्हेमैं च क्त्ह्योउँइँले तेइ
पखइ। च त्हिंइर प्लेढा झोंबै क्हें आचद्।
4 आबीब* म्हैंनर्बै तिंयाँबै त्हिंइर क्हेमैं मिश्र ह्युलउँइँले त्होंइ
ह्यासिन् मुँ।
5 याहवेहजी क्हेमैंने कनानी, हित्ती, एमोरी, हिव्वी नेरो
यबूसीमैंए ह्युल अथवा ङ्हे नेरो क्वे खुदु बगेबै ह्युलर पखब्मुँ, च
ह्युल खीजी क्हेमैंए खेमैंने पिंम् बिसि ओंसों बाछा फैल, छतसि
चु म्हैंनर चु चाड म्हाँदिद्।
6 क्हेमैंइ ङिगैं समा प्लेढा आझोंबै क्हें चद्, धै ङिगैंर याहवेहए
ल्हागिर चाड म्हाँदिद्।
7 ङिगैं समा प्लेढा आझोंबै क्हें चद्। क्हेमैंए साँद न्होंरै या
प्लेढा झोंबै चब सैमैं नेरो सोडामैं म्रोंल् आता; क्हेमैंए ह्युलर या
आयोंरिगे।
8 च चाड म्हादिबै त्हिंर ‘मिश्रउँइँले त्होंइ खमा याहवेहजी ङए
ल्हागिर लमिंबै केमैं मैंबै ल्हागिर चु चाड म्हाँदिब् ग,’ बिसि क्हेमैंइ
ह्रोंसए च्हमैंने बिद्।
9 याहवेहजी ह्रोंसए शक्तिए योजी मिश्रउँइँले क्हेमैं तेइ पखब्
ग। छतसि याहवेहजी पिंबै ठिमर्बै ताँमैं क्हेमैंए सुँर तरिगे बिसि
क्हेमैंए ल्हागिर योर नेरो ङ्होए ओंसों क्हेमैंलाइ मैंल् लमिंबै चिनु
तब्मुँ।
10 बर्ष ह्रोंसे तोक्दिबै त्हेर चु चाड म्हाँदिब्बें लद्।

?????? ??????? ?????? ??

11 “याहवेहजी क्हेमैं नेरो क्हेमैंए खेमैंने कसम चसि क्रें (बाछा)
लब् धोंले कनानीमैंए ह्युलर क्हेमैंलाइ बोसि च ह्युल क्हेमैंलाइ
पिंसि।

---

* **13:4 13:4** □□□□ □□□□□ □□□□□□

12 क्हेमैं ताँनइ च्ह थेब याहवेहलाइ पिंन्। क्हेमैंए खेदोमैंइ
ओंसों फिबै त्होबामैं या ताँन् याहवेहए ल्हागिर्न तब्मुँ।✡
13 दिलेया गदाए ओंसों फिबै प्हसेलाइ क्यु प्हसे घ्रि पिंसि
खामिंन्। छ्ले आखाबिय्याँ चए खरि चोमिंन्। ह्रोंसए च्हमैं न्होंर
च्ह थेबै या खाल् त्हुम्।
14 प्हँना लिउँइँ क्हेमैंए च्हमैंइ तले छ् लब् जा बिसि क्हेमैंने
ङ्चोए बिस्याँ, च त्हेर क्हेमैंइ चमैंने छ्ले बिद्, 'याहवेहजी
ङिलाइ केब्छैं तसि टिल् त्हुबै मिश्र ह्युलउँइँले ह्रोंसए शक्तिए
योजी तेइ पखमिंइ।
15 च त्हेर फारोइ सैं सारो लसि ङिलाइ ह्याल् आपिं, छ्तमा
याहवेहजी मिश्रर ताँन् म्हि नेरो खेदोए ओंसों फिब्मैं सैवाइ।
छ्तसि ओंसों फिबै त्होबामैं याहवेहए ल्हागिर ख्रो पिंमुँ, धै ङए
च्हमैं न्होंबै च्ह थेबलाइ या ख्रो पिंसि खाम्।
16 चु याहवेहजी ङिलाइ ह्रोंसए शक्तोए योजी मिश्रउँइँले तेइ
पखमिंइ बिसि क्हेमैंए ल्हागिर योर मुँबै चिनु, नेरो ङ्होर मुँबै चिनु
घ्रि तब्मुँ।' "

?????????????? ???? ???? ??? ???

17 फारोइ च म्हिमैं ह्याल् पिंमा पलिश्तीमैंए ह्युलए
घ्याँउँइँले ह्यामा रिन्ठि तलेना परमेश्वरजी चमैंलाइ च
घ्याँउँइँले आपख। तलेबिस्याँ "चु म्हिमैंइ ल्हडें म्रोंसि मिश्रर्न
एह्यालै," बिसि परमेश्वरजी बिल।
18 छ्तसि परमेश्वरजी चमैंलाइ स्युरसि म्हि आटिबै क्ल्ह्योए
घ्याँउँइँले ओल्ग्या मा ङ्चुँइर† बोमा। इस्राएलीमैं ल्हडें लब् तयार
तरिगे बिसि मिश्रउँइँले त्हों ह्याइ।

✡ **13:12 13:12** □□□□ □□:१९-२०; लूक २:२३ † **13:18 13:18** □□□□□□□□ □□ □□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□, काँसए घारि मुँबै मा ङ्चुँइ। चए अर्थ सों मुँल: (१) पृथ्वी म्हाँजुर्बै मा ङ्चुँइ नेरो सुएज मा ङ्चुँइ म्हाँजोर तालमैं। च क्ल्ह्योरि मोशा नेरो इस्राएलीमै ह्याल। (२) खोंयों खोंयों छ्ए समुन्द्रए अर्थ सुएज मा ङ्चुँइ मुँल। (३) खोंयों खोंयों छ्ए समुन्द्रए अर्थ अकबाए समुन्द्रए मुँल।

19 ओंसों ओंसों योसेफइ इस्राएलीमैंने “परमेश्वरजी क्हेमैंए
ल्हागिरि क्ह्रोसेन्ले ल्होमिंब् मुँ। च त्हेर क्हेमैंइ ङए ह्रुइबमैं
छुउँइँले बोयाद,” बिसि चु ताँर कसम चबर ल्हैदिल। छतसि
मोशाइ योसेफए ह्रुइबमैं बोसि ह्याइ।✡

20 इस्राएलीमैं सुक्कोतउँइँले ह्याबै लिउँइँ म्हि आटिबै
क्ल्ह्योए ङाँर एथाम् बिबै नाँसर प्ह्रों बनेसि बास टिइ।

21 झाइले चमैं त्हिंइ म्हुँइँस प्रल् खाँरिगे बिसि चमैंलाइ घ्याँ
तेंबर याहवेह त्हिंइर न्हाँम्स्योए त्हो, नेरो म्हुँइँसर मिए राब तसि
चमैंए ओंसों-ओंसो ह्यामल। 22 छले परमेश्वर त्हिंइर न्हाँम्स्योए
त्हो तसि, धै म्हुँइँसर मिए राब तसि म्हिमैंए ओंसों-ओंसों ह्याब
खोंयोंन् बिलै आपि।

14

[illegible]

1 झाइले याहवेहजी मोशाने बिइ,

2 “इस्राएलीमैं एसि मिग्दोल नेरो काँसए घारि मुँबै मा ङचुँइ
म्हाँजोर पि-हहिरोत ङाँर बाल सेफोनए ओंसों प्ह्रों बनेसि टिरिगे
बिसि लैदिद्।

3 ‘चमैं अलमल् तसि ह्युल स्युररिइमा म्हि आटिबे क्ल्ह्योर
चमैं क्वेथेइँमुँ,’ बिसि फारोइ इस्राएलीमैंए बारेर मैंब्मुँ।

4 ङइ फारोए सैं सारो लमिंब्मुँ धै चइ इस्राएलीमैं ल्हाब्मुँ।
दिलेया फारो नेरो चए ताँन् सिपाइमैंउँइँले ङए मिं थेब् तल्
योंब्मुँ। छतमा मिश्रीमैंइ ‘ङन् याहवेह ग।’ बिसि सेब्मुँ।”
याहवेहजी छले बिमा इस्राएलीमैंइ छान् लइ।

5 झाइले मिश्रबैं म्रुँइ च म्हिमैं भौदिह्याबै ताँ थेसि च नेरो चए
के लब्मैंए सैं प्लिंयाइ धै “ङचोइ तो लगे? ङचोइ इस्राएलीमैंलाइ
ह्याल् पिंइ, ङचोए केबछैंमैं ह्याइ!” बिइ।

✡ **13:19 13:19** □□ □□:२५; यहो २४:३२

6 छु तसि चइ रथ तयार लसि ह्रोंसए सिपाइमैं बोइ।
7 चइ छ्यॉं-छ्यॉंबै टुब्रा रथमैं नेरो मिश्रबैं अरू रथमैं धै च
ताँनए फिर्बै अफिसरमैं या किंसि बोइ।
8 इस्राएलीमैं सैं भोंन्ले घ्याँर प्ररिल, दिलेया याहवेहजी मिश्रबैं
फारो म्रुँए सैं सारो लमिंमा चइ चमैंए लिलि ह्याइ।
9 झाइले मिश्रीमैं, फारोए घोडामैं ताँन्, रथ, चए घोडा क्रेब्मैं
नेरो सिपाइमैंइ इस्राएलीमैं ल्हाबोमा पि-हहिरोतए ङाँर बाल
सेफोनए ओंसों मा ङ्चुँइए छ्योगोर प्ह्रों बनेसि टिबै त्हेर्न
चमैंलाइ स्याइ।
10 झाइले इस्राएलीमैंइ ङ्ह्योमा फारो नेरो मिश्रीमैं खेंमैंए
लिलि खरिब् म्रोंसि चमैं बेल्ले ङ्हिंसि याहवेहने ग्वार ह्रिइ।
11 चमैंइ मोशाने बिइ, "मिश्रर छ्रगोंमैं आरेल् वा? क्हिइ चु क्यु
आयोंबै क्ल्ह्योर ङि सिबर पखल् वा? ङि मिश्रउँइँले पखसि खैइ
तब् ङे?
12 ङि मिश्रर मुँमा ङिइ क्हिने मिश्रीमैंए केब्छैंन् तसि ङि
टिल् पिंन् बिब आङिं वा? क्यु आयोंबै क्ल्ह्योर सिब भन्दा ङि
मिश्रीमैंए केब्छैंन् तसि टिब छ्यॉंब तमल।"
13 मोशाइ इस्राएलीमैंने बिइ, "क्हेमैं आङ्हिंन्ले सैं भोंब लद्।
ङ्ह्योद्! याहवेहजी तिंयाँ क्हेमैंलाइ मिश्रउँइँले फ्रेमिंब्मुँ। चु
मिश्रीमैं क्हेमैंइ तिंयाँ म्रोंइमुँ, तारे क्हेमैंइ धबै चमैंलाइ खोंयोंन्
बिलै म्रोंरिब् आरे।
14 याहवेहन् क्हेमैंए ल्हागिर नेमिंब्मुँ। छ्रतसि क्हेमैं सैं भोंन्
लसि तोइ आलले टिद्।"
15 याहवेहजी मोशाने बिइ, "क्हिइ तले ङने ग्वार ह्रिल?
इस्राएलीमैंने ओंसों प्रबर ल्हैदिद्।
16 ह्रोंसए योइ प्हरे क्वेसि मा ङ्चुँइउँइँ (समुद्रउँइँ) स्योंन्।
धै मा ङ्चुँइ ङ्हिंबाँतमा इस्राएलीमैं चए म्हाँजोउँइँले ओबनो
क्ल्ह्योर प्रसि ह्याल् खाँब्मुँ।

17 ङइ मिश्रीमैंए सैं सारो लमिंब्मुँ, धै चमैं क्हेमैंए लिलि
ल्हैदिब्मुँ। दिलेया फारो नेरो चए ताँन् सिपाइमैं चए रथमैं नेरो
चए घोडा क्रेब्मैंउँइँले ङए महिमा तल्मिंब्मुँ।
18 फारो, चए रथमैं नेरो चए गोडा क्रेब्मैंलाइ ङइ ट्होवामा
मिश्रीमैंइ ङन् याहवेह ग बिबै ताँ सेब्मुँ।"

19 झाइले इस्राएलर्बै सिपाइमैंए ओंसों-ओंसों प्रबै परमेश्वरए
दूत स्योसि चमैंए लिग्याँइ ह्याइ, धै न्हाँम्स्योए त्हो या चमैंए
ओंसोंउँइँले स्योसि चमैंए लिग्याँइ राइ।
20 मिश्रीमैंए सिपाइमैं नेरो इस्राएलीमैंए सिपाइमैंए म्हाँजोर
न्हाँम्स्यो खसि म्हुँइँस तिमि तिराइ मि आम्रोंब् तइ धै अर्को
क्ल्ह्योइ मि म्रोंब् लमिंइ। छतमा चमैं म्हुँइँसतिमि घ्रि घ्रिए ङाँर
खल् आखाँ।

21 झाइले खीजी बिब् धोंलेन् मोशाइ ह्रोंसए यो मा ङचुँइए
फिर स्योंइ, धै याहवेहजी म्हुँइँसतिमि स्यारउँइँले खैं कुल्मिंसि मा
ङचुँइर्बै क्युलाइ लिग्याँइ स्योमिंमा क्यु ङिहंबाँ तसि मा ङचुँइर
(समुद्र) कारा क्ल्ह्यो तयाइ।✡
22 धै चमैंए क्योलो नेरो त्हेब्रे हार चमैंए ल्हागिर क्यु बान्नो
तइ, छतमा इस्राएलीमैं मा ङचुँइए म्हाँजोउँइँले कारा क्ल्ह्योर
प्रसि ह्याइ।✡
23 मिश्रीमैं, फारोए घोडामैं, रथमैं, नेरो घोडा क्रेब्मैंइ चमैंलाइ
मा ङचुँइए (समुन्द्रए) न्हों-न्होंन् ल्हाबोइ।
24 झाइले च म्हुँइँसर याहवेहजी मिश्रीमैंए सिपाइमैंलाइ मि
नेरो न्हाँम्स्योए त्होउँइँले ङह्योइ, धै मिश्रीमैंए सिपाइमैं अलमल्
लमिंइ।
25 खीजी चमैंए रथए पाङग्रामैं प्ल्हमिंमा चमैंइ च ओलेबर
गारो तइ। छतमा मिश्रीमैंइ बिबर होंइ, "ङचो इस्राएलीमैंउँइँले

✡ **14:21 14:21** □□□□□ □:१३ ✡ **14:22 14:22** □ □□□ □□:१-२; हिब्रू ११:२९

भौदिह्याले, तलेबिस्याँ याहवेह चमैंए ख तसि ङ्चोए बिरोधर नेरिइमुँ।”

26 झाइले याहवेहजी मोशाने बिइ, “मिश्रीमैंए रथमैं नेरो घोडा क्रेब्मैंए फिर च क्यु धबै बडिइ युरिगे बिसि क्हिए यो मा ङ्चुँइए (समुन्द्रए) फिर स्योंन्।”

27 मोशाइ ह्रोंसए यो मा ङ्चुँइए (समुन्द्रए) फिर स्योंइ, धै न्हाँगर मि म्रोंमा मा ङ्चुँइ धबै एसि ह्रोंसए क्ल्ह्योर एखइ। मिश्रीमैं भौदिबर होंमा याहवेहजी चमैं मा ङ्चुँइर्न भ्योंमिंइ।

28 क्यु एइ खसि रथमैं, घोडा क्रेब्मैं इस्राएलीमैंए लिलि खबै फारोए सिपाइमैं, ताँन् क्युइ हुवाइ, चमैं न्होंर घ्रि या आसो।

29 दिलेया इस्राएलीमैं बिस्याँ मा ङ्चुँइए म्हाँजोउँइँले कारा क्ल्ह्योर प्रसि ह्याइ। चमैंए क्योलो नेरो त्हेब्रेउँइँ क्यु बान्नों तइ।

30 च त्हिंइर याहवेहजी इस्राएलीमैंलाइ मिश्रीमैंए योउँइँले जोगेमिंइ। मिश्रीमैं बिस्याँ मा ङ्चुँइए छेउर सिसि क्हुरिह्याब् इस्राएलीमैंइ म्रोंइ।

31 याहवेहजी मिश्रीमैंए फिर लमिंबै थेबै के इस्राएलीमैंइ म्रोंसि चमैंइ याहवेहने ङ्हिंइ, च त्हेसेरो चमैंइ याहवेह नेरो खीए केब्छैं मोशाए फिर बिश्वास लइ।

15

?????? ??????? ????

1 झाइले मोशा नेरो इस्राएलीमैंइ याहवेहए ल्हागिर चु क्वे प्रिंइ:

“ङ याहवेहए ल्हागिर क्वे प्रिंब्मुँ, तलेबिस्याँ खीजी थेबै लडें लसि
ट्होइमुँ।
खीजी घोडा नेरो चए फिर क्रेब्मैं मा ङ्चुँइर (समुन्द्र)
भ्योंमिंइमुँ।✡

✡ **15:1 15:1** □□□□ □□:३

2 याहवेहन् ङए शक्ति ग, ङलाइ जोगेमिंब खीन् ग,
छतसि ङ खीलाइ क्वे प्रिंब्मुँ।
खी ङए परमेश्वर ग, ङ खीए सेवा लब्मुँ,
खी ङए खेमैंए परमेश्वर ग, ङ खीए मिं थेब् लब्मुँ।✡
3 याहवेहन् ल्हडेंर नेमुँ,
खीए मिं याहवेह ग।

4 "खीजी फारोए रथमैं नेरो चए सिपाइमैं या मा ङचुँइर
भ्योंमिंइमुँ।
फारोए धाँसे थेबै चिबनाँब्मैं ओल्लया मा ङचुँइर (समुद्रर)
प्ल्हुँयाइ।
5 गैरु क्युइ चमैंलाइ हुवाइ।
चमैं युँमा धोंले गैरुर प्ल्हुँयाइ।

6 "ओ याहवेह, क्हिए क्योलो यो बेल्ले भोंब् मुँल।
ओ याहवेह, क्हिए क्योलो योइ शत्तुरमैं त्हुला भुँ लवाइ।
7 क्हिजी ल्हडेंर ट्होवाँइले क्हिए बिरोधर राब्मैं क्युरु खारमिंइ।
क्हिजी ह्रोंसए मि धोंबै ह्रिस उँइँमिंइ,
च ह्रिसइ चमैंलाइ पराल धोंले ख्रोंवाइ।
8 क्हिए नखुँर्बै सोइ फुइमा क्युए थुप्रो तयाइ।
प्ल्होंखबै क्यु क्ल्ह्यो घ्रिर्न थुप्रो तसि बान्नों धोंले राइ।
गैरु क्यु मा ङचुँइए म्हाँजोर चाँयाइ।
9 शत्तुरइ बिइ, 'ङइ चमैं ल्हासि स्याब्मुँ,
लुडिबै सैमैं ङ चुब्मुँ, च लुडिबै सैमैंउँइँले तो लदा ङ्हाँमुँ च
ङ किंब्मुँ।
ङइ ङए सेलाँ (तरवार) ट्हुइसि चमैं सैवाब्मुँ।'

✡ **15:2 15:2** □□ □□□:१४; यशै १२:२

10 दिलेया क्हिजी ह्रोंसए सो फुइमा मा ङचुँइ (समुन्द्रइ) चमैं
हुवाइ।
बेल्ले भोंबै मा ङचुँइर चमैं पैए सिसा धोंले प्ल्हुँयाइ।

11 “ओ याहवेह, देवतामैं न्होंर क्हि धों तब खाब् मुँ?
बेल्ले पबित्र, बेल्ले मान लल् त्हुब,
औदिबै के लबर क्हि धों तब खाब् मुँ?
12 क्हिजी क्हिए क्योलो यो स्योंमा
पृथ्बीइ चमैं क्ल्ह्योंवाइ।
13 क्हिए खोंयोंन् बिलै आखाँबै म्हाँयार क्हिजी मिश्रउँइँले फ्रेमिंबै
म्हिमैं डोरेब्मुँ।
क्हिजी ह्रोंसए भोंउँइँले चमैं क्हिए पबित्र क्ल्ह्योर डोरेब्मुँ।
14 ह्रें-ह्रेंमैंइ क्हिए बारेर थेसि त्हारब्मुँ।
पलिश्त ह्युलर टिब्मैं ङिहंसि न्हुँ खब्मुँ।
15 एदोमर्बै क्र थेब्मैं ङिहंब्मुँ,
मोआबर्बै चिब्मैं त्हारब्मुँ।
कनानर टिबै ताँन् म्हिमैं भों आरेब् धोंन् तयाब्मुँ।
16 ओ याहवेह, क्हिए म्हिमैं क्योंजा अतर्दिन् समा
क्हिजी मिश्रउँइँले फ्रेसि पखबै म्हिमैं क्योंजा आह्यान् समा,
च ह्रेंमैं ङिहंसि त्हारमा
क्हिए योर्बै भोंजी चमैं युँमा धोंले क्ल्ह्यो घ्रिर्न टिम्।
17 क्हिजी क्हिए म्हिमैं पखसि ह्रोंसए कोंर थेंब्मुँ।
ओ याहवेह, च क्ल्ह्योर्न क्हिए ल्हागिर टिबै क्ल्ह्यो बनेइ,
ओ याहवेह, च पबित्र क्ल्ह्यो क्हिए योजीन् बनेइ।
18 याहवेहजी खोंयोंइ बिलै ग्याल्स लरिब्मुँ।”

[illegible]

19 इस्राएलीमैं मा ङचुँइए म्हाँजोउँइँले क्यु आरेबै सर प्रसि
ह्याइ, दिलेया फारोए घोडामैं, रथमैं नेरो घोडा फिर क्रेब्मैं मा

ङचुँइर (समुन्द्रर) होंमा याहवेहजी चमैं फिर मा ङचुँइए क्यु एपखइ।

20 छतमा अगमबक्तास्यो मिरियम, हारूनए आनाइ, योर खैंचडी किंमा ताँन् च्हमिरिमैं या खैंचडी किंसि सेदै चए लिलि त्होंइ।

21 मिरियमइ छ बिदै क्वे प्रिंबर होंइ,

“याहवेहए मिंर क्वे प्रिंले, तलेबिस्याँ खीजी औदिबै के लसि
ट्होइमुँ।
घोडा नेरो चए फिर क्रेब्मैं खीजी मा ङचुँइर (समुन्द्रर)
भ्योंवाइमुँ।”

[illegible]

22 छ तबै लिउँइँ मोशाइ इस्राएलीमैं काँसए घारि मुँबै मा ङचुँइउँइँले डोरेसि बोइ। चमैं शूर बिबै क्यु आरेबै क्ल्ह्योउँइँ ह्यामा चमैंइ सोंरो समा प्रमा चमैंइ क्यु आयों।

23 झाइले मारा बिबै क्ल्ह्योर त्होंखबै लिउँइँ चमैंइ मारार्बै क्यु थुँल् आखाँ, तलेबिस्याँ चर्बै क्यु काँब मुँल। (छतसि चए मिं मारा (काँब) तइ।

24 छतसि म्हिमैंइ “ङि तो थुँब?” बिसि मोशाने गनगन लबर होंइ।

25 छतमा मोशाइ याहवेह परमेश्वरने प्राथना लमा याहवेहजी चने सिंए म्हुँडा घ्रि उँइँमिंइ, धै चइ सिंए म्हुँडा क्युर झोंमा क्यु लिंब तइ।

याहवेहजी च क्ल्ह्योर्न चमैंए छ्रह थोबै ल्हागिर ठिममैं पिंसि चर्न खीजी चमैंए जाँच लइ।

26 खीजी बिइ, “क्हेमैंइ ङए ताँ छेनाले थेसि ङइ बिबै ताँन् ताँमैं नेरो ङए ठिममैं म्हाँदिइ बिस्याँ, ङइ मिश्रीमैं फिर कुलब् धों तबै नब-छबमैं घ्रि या क्हेमैंए फिर कुलरिब् आरे, तलेबिस्याँ क्हेमैं सल् लबै याहवेह ङन् ग।”

27 झाइले चमैं एलीम बिबै क्ह्ल्योर फेखइ, चर च्युसे ङिहं
क्युए मुल नेरो ङिच्यु खजूरए धुँमैं मुँल। चमैंइ च क्यु ङाँर्न प्ह्रों
बनेसि टिइ।

16

[illegible]

1 इस्राएलीमैं एलीमउँइँले प्रसि मिश्रउँइँले प्रबै म्हैंन ङिहंए
च्युसे ङहगैंर एलीम नेरो सिनै बिबै कोंए म्हाँजोर मुँबै तोइ आरेबै
सिनै बिबै क्ल्ह्योर फेखइ।
2 चर फेखमा ताँन् म्हिमैं मोशा नेरो हारूनने गनगन लबर होंइ।
3 इस्राएलीमैंइ चमैंने बिइ, "ङि मिश्रर याहवेहए योउँइँले
सिस्याँ छ्याँब तमल। तलेबिस्याँ ङि चर ह्योबै भाँडोए कारग्युले
क्हुँसि से नेरो अरू चबै सैमैं म्रेंन्ले चल् योंमल। दिलेया क्हेमैंइ ङि
ताँन् फोतेंन् सैबर क्यु आयोंबै क्ल्ह्योर पखइमुँ।"
4 छ्बिमा याहवेहजी मोशाने बिइ, "क्हेमैंए ल्हागिर ङइ
स्वर्गउँइँले क्हें कुल्मिंब्मुँ। म्हिमैं त्हिंइ ह्रोंसे बैरु ह्यासि तिगैंर्बै
छ्रो योल्ले मत्त्रे खुरिगे। ङइ बिबै ताँ चमैंइ ङिमना उ आङिंमना
बिसि ङइ जाँच लब्मुँ।✡
5 तेल् उँइँ खुब् भन्दा ट्हुगैंर चमैंइ ङिहछ्रो तल्ले खुसि छ्रेनाले
थेंरिगे।"
6 छ्तसि मोशा नेरो हारूनइ ताँन् इस्राएलीमैंने बिइ,
"याहवेहजीन् क्हेमैंलाइ मिश्रउँइँले तेइ पखब् ग बिसि क्हेमैंइ
तिंयाँबै ङेसर था सेब्मुँ,
7 प्हँना न्हाँगर क्हेमैंइ याहवेहए चारबै ह्वे म्रोंब्मुँ, क्हेमैंइ
याहवेहए बिरोधर गनगन लब खीजी थेइमुँ। ङि खाब् जा क्हेमैं
ङिए बिरोधर गनगन लब? ङिम् खीजी बिब् धोंले प्रब्मैं मत्त्रे
ग्।"

✡ **16:4 16:4** □□□ □:३१

8 धबै मोशाइ बिइ, “याहवेहजी क्हेमैंलाइ डेसर चबर से नेरो
न्हाँगर म्रेंनाले क्हें पिंब्मुँ, तलेबिस्याँ क्हेमैंइ खीए बिरोधर गनगन
लब खीजी थेइमुँ। ङि खाब् रो? क्हेमैंए चु गनगन ङिए बिरोधर
आङिं, याहवेहए बिरोधर तइमुँ।”

9 झाइले मोशाइ हारूनने बिइ, “इस्राएलर्बै ताँन् म्हिमैंने छ
बिद्, ‘याहवेहए उँइँर खो, तलेबिस्याँ क्हेमैंइ लबै गनगन खीजी
थेइमुँ।’ ”

10 झाइले इस्राएलर्बै ताँन् म्हिमैंने हारून छले पोंमा चमैंइ क्यु
आयोंबै क्ल्ह्योउँइँ ङ्ह्योइ। छले ङ्ह्योमा न्हँम्स्योर याहवेहए
चारबै ह्वे म्रोंइ।

11 याहवेहजी मोशाने बिइ,

12 “इस्राएलीमैं गन गन लब ङइ थेइमुँ। क्हेमैंइ डेसर से चल्
योंब्मुँ, धै न्हाँगर क्हें म्रेंन्ले चल् योंब्मुँ। छले चल् योंमा ङ क्हेमैंए
याहवेह परमेश्वर ग बिसि क्हेमैंइ सेब्मुँ।”

13 च लिउँइँ डेसर बट्टाइ नेमेमैं खसि चमैं टिबै ब्यारेक हुवाइ,
धै न्हाँगर च ब्यारेकए कारग्युले शीत युरिइ।

14 च शीत कारसि ह्रुइ धोंबै चबै सै तइ।

15 इस्राएलीमैंइ च म्रोंसि खेंमैंए न्होंरि “चु सै तो जा?” बिबर
होंइ, तलेबिस्याँ चमैंइ च सै तो जा बिसि आसेल।

छतमा मोशाइ चमैंने बिइ, “चु याहवेहजी क्हेमैंए ल्हागिर पिंबै
क्हें ग।✡

16 याहवेहजी ‘क्हेमैं ताँनइ ह्रोंसइ कति चमुँ च्हग खुद्,’ बिइमुँ।
‘परवार्बै म्हि घ्रिए ल्हागिर म्हन् ङ्हिंए दरइ खुद्।’ ”

17 इस्राएलीमैं छान् लइ, कोइइ ल्हें, कोइइ च्युगुदे खुइ।

18 चमैंइ च चबै सै क्होंइँमा ल्हें खुब्मैंला ल्हें आत, च्युगुदे
खुब्मैंलैया च्युगुदे आत। चमैं ताँनइ ह्रोंसइ चल् खाँब्दे खुइ।✡

✡ **16:15 16:15** □ □□□ □□:३ ✡ **16:18 16:18** □ □□□ □:१५

19 मोशाइ चमैंने बिइ, “खाबज्यै या च्हौदे डेसि प्हँन्हाँग्धों समा
आथेंन्।”
20 दिलेया चमैं न्होंरि को-कोइइ मोशाए ताँ सैंर आथे, छतमा
चमैंइ ह्रोंसइ चसि डेब प्हँन्हाँग्धों समा थेंमा चर प्हुँलुँ तसि थाँ
नाँबर होंइ। छाब् म्रोंसि मोशा चमैंने ह्रिस खइ।
21 छले न्हाँग ह्रोंसे चमैं ताँनइ खेंमैंइ चल् खाँब्दे खुइ, त्हिंयाँ
चर्केबै लिउँइँ च क्हें युलियामल।
22 ट्हुगैंर चमैंइ म्हि घ्रिए ल्हागिर सोदाजरे भन्दा ङ्हिछो
तल्ले म्हन् प्लि खुमल। छलमा चमैं न्होंर्बै चिब्मैं खसि च ताँए
बारेर मोशाने ङ्चोएइ।
23 झाइले मोशाइ चमैंने बिइ, “याहवेहजी लद् बिबै ताँ चुन् ग:
‘प्हन्हाँग प्रिबै (के आलबै) त्हिंइ ग, याहवेहए ल्हागिर म्हाँदिबै
त्हिंइ ग। ह्योल् त्हुबै सैमै ह्योद्, प्लुल् त्हुबै सैमैं प्लुद्। डेबै सैमैं
प्हन्हाँगए ल्हागिर थेंन्।’ ”✡
24 मोशाइ बिब् धोंले चमैंइ डेबै क्हें न्हाँग समन् थेंमा थाँ या
आनाँ, प्हुँलुँ या आत।
25 धै मोशाइ बिइ, “च तिंयाँ चद्, तलेबिस्याँ तिंयाँ याहवेहए
ल्हागिर प्रिबै त्हे ग। तिंयाँ क्हेमैंइ च चबै सै सर योंरिब् आरे।
26 ट्हुगैं समा क्हेमैंइ च चबै सै खुद्, दिलेया ङिगैंर प्रिबै त्हिंइ
ग, छतसि च त्हिंइर क्हेमैंइ तोइ योंरिब् आरे।”
27 दिलेया ङिगैंरै या चमैं न्होंर्बै को-कोइ च चबै सै खुबर ह्याइ,
दिलेया चमैंइ तोइ आयोंल।
28 झाइले याहवेहजी मोशाने बिइ, “क्हेमैंइ खोंयों समा ङइ
बिबै ताँमैं आङिं?
29 सैंर थेंन्, याहवेहजी क्हेमैंए ल्हागिर प्रिबै त्हिंइ पिंइमुँ।
छतसि याहवेहजी क्हेमैंए ल्हागिर ट्हुगैंर ङ्हिरोबै क्हें पिंइमुँ।

✡ **16:23 16:23** □□□□ □□:८-११

ङिगैंर क्हेमैं ताँन् खनिर मुँ चर्न टिरिद्, खाबै या ह्नोंसए धिंउँइँले बैरु आह्याद्।”

30 छतसि म्हिमैंइ ङिगैंर भों न्हइ।

31 इस्राएलीमैंइ च क्हेंए मिं “मन्न”* थेंइ। च धनिया प्लु धों तब ताग्र्या मुँल। धै च क्वे खुदुर बनेबै क्हें धोंले लिंब मुँल।✡

32 मोशाइ बिइ, “क्हेमैंलाइ मिश्रउँइँले तेइ पखमा क्यु आयोंबै क्ल्ह्योर याह्वेहजी क्हेमैंलाइ च चबै सै चल् पिंल। छतसि लिउँइँबै च्ह क्वें-क्वेंमिमैंइ म्रोंरिगे प्हना लिउँइँ समा मन्न ङ्हिम्न थेंन् बिसि खीजी बिइमुँ।”

33 च लिउँइँ मोशाइ हारूनने बिइ, “झोंबै भाँडो घ्रि किंसि चर ङ्हिम्ना मन्न झोंसि लिउँइँबै च्ह क्वें-क्वेंमिमैंइ म्रोंबै ल्हागिर तरिगे बिसि याह्वेहए ओंसों थेंमिन्।”✡

34 याह्वेहजी मोशाने बिब् धोंलेन् च मन्न खोंयोंइ बिले तरिगे बिसि हारूनइ ठिम थेंबै मुदुसए ओंसों मन्न थेंइ। च मन्न यहवेइ फैबै बाछा मुँबै युमा ङ्हि ओंसों थेंइ।

35 इस्राएलीमैं कनान ह्युलर फेनेसि टिबै तौदु आतन् समा चमैंइ मन्न चरिइ।✡

36 (ओमेरे घ्रि, आधा पथि ग।)

17

1 □□□□□□□□□ □□□□ (□□□□□ □□:□-□□)

1 ताँन् इस्राएलीमैं सिनए क्यु आयोंबै क्ल्ह्योउँइँले याह्वेहजी बिब् धोंलेन् क्ल्ह्यो-क्ल्ह्योर ह्यासि रपिदिम बिबै क्ल्ह्योर ब्यारेक लइ। चर चमैंइ प्ह्नों बनेइ, दिलेया चर म्हिमैंए ल्हागिर थुँबै क्यु आरेल।

---

* **16:31 16:31** □□□□ □□□□□□ □□□□□□ “□□ □□ □□ □□?” बिब् धों तल। ✡ **16:31 16:31** □□□□□ □□:७-८ ✡ **16:33 16:33** □□□□□□ □:४ ✡ **16:35 16:35** □□□ □:१२

2 छतमा चमैंइ मोशाने ह्रिस खसि बिइ, “ङिलाइ थुँबै क्यु
पिंन्।”
छबिमा मोशाइ चमैंने बिइ, “क्हेमैं तले ङने ह्रिस खमुँ? क्हेमैं
तले याह्वेहए जाँच लमुँ?”
3 दिलेया म्हिमैंलाइ क्यु पिइ, छतसि चमैंइ मोशाने बालु
गनगन लइ, “क्हिइ ङि, ङिए प्हसेमैं नेरो खेदोमैं क्यु थुँल्
आयोंल्ले सैबर तले मिश्रउँइँले चुर पखल?”
4 छबिमा मोशाइ याह्वेहने “ङ चु म्हिमैंलाइ तो लब? चुमैंइ
ङ युँमाइ ल्हिल् म्हैमुँ!” बिसि प्राथना लइ।
5 छ लमा याह्वेहजी मोशाने बिइ, “इस्राएलीमैंए चिबनाँब्मैं
न्होंबैं को-कोइ नेरो क्हिइ नील स्योंर ल्हिबै प्हरे योर किंसि
म्हिमैंए ओंसो-ओंसों ह्याद्।
6 ङ होरेब मुँबै पारार क्हिए ओंसों राब्मुँ। क्हिइ पारार प्हरेइ
ल्हिद्, छले ल्हिमा म्हिमैंइ थुँबै क्यु छाइले त्होंब्मुँ।” झाइले
मोशाइ इस्राएलीमैंए चिबनाँब्मैंए ओंसों छान् लइ।
7 याह्वेह ङ्योए म्हाँजोर मुँ उ आरे बिसि इस्राएलीमैंइ
आक्वेंसि प्होंगि कैगि लसि याह्वेहए जाँच लइ, छतसि च
क्ल्ह्योए मिं मोशाइ मस्साह* नेरो मेरीबा† थेंइ।✡

□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□

8 च लिउँइँ रपिदिम बिबै क्ल्ह्योर अमालेकीमैं खसि
इस्राएलीमैंए फिर ह्वानेइ।
9 छतमा मोशाइ यहूशूने बिइ, “अमालेकीमैंने नेबै त्हागिर
च्हौदे म्हिमैं त्हँसि नेबर ह्याद्। प्हन्हाँग याह्वेहए प्हरे ङए योर
किंसि ङ कोंए फिर राब्मुँ।”
10 मोशाइ बिब् धोंले यहोशूइ लइ, धै अमालेकीमैंने नेबर होंइ।
मोशा, हारून नेरो हुर बिस्याँ कोंए फिर ह्याइ।

---

* **17:7 17:7** □□□□□□ □□□□□□ □□□□□□, जाँच लब † **17:7 17:7** □□□□□□ □□□□□□ □□□□□□, प्होंगि कैगि। ✡ **17:7 17:1-7** □□□□□ □□:२-१३

11 मोशाइ यो कैंडो क्वेरिमा इस्राएलीमैंइ ट्होमल। यो क्युरु
लमा अमालेकीमैंइ ट्होमल।
12 मोशाए यो नारमा हारून नेरो हुरइ युँमा घ्रि पखसि चए
न्होंर थेंमिंमा च चए फिर क्हुँइ। धै हारून नेरो हुरइ घ्रि तिराइ घ्रि
तिराइ रासि चए ह्योरमिंइ। त्हिंयाँ आलिन् समा चए यो कैंडोन्
क्वेरिइ।
13 छ्लमा यहोशूइ अमालेकी सिपाइमैंलाइ सेलाँइ (तरवारइ)
ल्हिसि तोइ आचैन् लवाइ।
14 च लिउँइँ याहवेहजी मोशाने बिइ, "चु ताँ मैंबै ल्हागिर
कापिर प्ह्रिथेंन्। ङइ चु ह्युलउँइँले अमालेकीमैंए मिं क्ह्रन्
म्हवाम् बिसि यहोशूने बिद्।"✡
15 मोशाइ चर ख्रो पिंबै क्ल्ह्यो घ्रि बनेसि चए मिं "याहवेह ङए
ताच्यैं (झन्डा) ग" थेंइ।
16 झाइले मोशाइ बिइ, "याहवेहए ताच्यैं क्वेद्! पुस्ता पुस्ता
समा याहवेह अमालेकीमैंने नेमिंब्मुँ।"

18

?????? ??????? ???? ?????? ?????

1 परमेश्वरजी मोशा नेरो खीए इस्राएली म्हिमैं मिश्रउँइँले तेइ
पखमा चमैंए ल्हागिर तोन्दोंरि लबै केमैं मिद्यानबैं खेगि यित्रो,
मोशाए क्यंइ थेइ।
2 ओंसों मोशाइ ह्रोंसए प्ह्रेंस्यो सिप्पोरा मैता कुलइ। छतसि
मोशाए क्यें यित्रोइ सिप्पोरा
3 नेरो चए च्ह ङिहं मोशा ङाँर पखइ। (च्ह घ्रिए मिं गेर्शोम*
मुँल, तलेबिस्याँ च फिबै त्हेर मोशाइ, "ङ आगुए ह्युलर टिबै म्हि
तइमुँ," बिल। छतसि च्हए मिं चइ गेर्शोम थेंइ।✡✡

✡ **17:14 17:14** □□□ □□:१७-१९; १ शमू १५:२-९ * **18:3 18:3** □□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□ "□□□□□□□□" □□□□ □□□ □□□□ ✡ **18:3 18:2-3** □□□□ □:२१-२२ ✡ **18:3 18:3** □□□□□□□ □:२९

4 अर्को च्हए मिं एलीएजर† मुँल, तलेबिस्याँ मोशाइ, “ङए
आबाए परमेश्वरजी ङलाइ ल्होमिंसि फारोए सेलाँउँइँले ङ
जोगेमिंइ,” बिल। छतसि च्हए मिं चइ एलीएजर थेंइ।)
5 मोशाए च्हमैं नेरो प्ह्रेंस्यो पसि मोशाए क्यें यित्रो परमेश्वरए
कों ङाँर मोशा टिबै क्यु आयोंबै क्ल्ह्योर खइ।
6 यित्रोइ मोशाने, “ङ क्हिए क्यें यित्रो, क्हिए प्ह्रेंस्यो नेरो
क्हिए च्ह ङ्हिं किंसि क्हि ङाँर खसिन् मुँ,” बिसि सउँसर कुलल।
7 छतसि मोशा ह्रोंसए क्येंने त्होबर ह्याइ, धै त्होसि क्येंलाइ
फ्योइ, धै रासि म्वैं लइ। चमैंइ खें-खेंमैंए छ्याँब आछ्याँब ताँमैं
ङ्योएसि मोशाए तम्बु न्होंर होंइ।
8 इस्राएलीमैंलाइ मिश्रउँइँले फ्रेमिंबर याहवेहजी फारो नेरो
मिश्रीमैंए फिर लबै तोन्दोंरि ताँमैं नेरो इस्राएलीमैंइ घ्याँर तो-तो
दुःख योंइ, धै याहवेहजी चमैंलाइ खैले जोगेमिंइ बिबै ताँमै ताँन्
मोशाइ ह्रोंसए क्येंने बिइ।
9 इस्राएलीमैं मिश्रीमैंए योउँइँले फ्रेसि पखमा चमैंए ल्हागिर
याहवेहजी लबै छ्याँबै ताँमैं थेसि यित्रो सैं तोंइ।
10 यित्रोइ बिइ, “मिश्रीमैं नेरो फारो म्रुँए योउँइँले क्हेमैं फ्रेमिंबै
याहवेहए मिं थेब् तरिगे! खीजी ह्रोंसए म्हिमैंलाइ मिश्रीमैंए
केब्छैंमैं तबइँले फ्रेमिंइ!
11 याहवेह ताँन् देवतामैं भन्दा थेब मुँन बिसि ङइ तोगो सेइ,
तलेबिस्याँ मिश्रीमैंइ इस्राएलीमैंए फिर आछ्याँबै के लमा खीजी
चमैंलाइ जोगेमिंइ।”
12 च लिउँइँ मोशाए क्यें यित्रोइ परमेश्वरए ल्हागिर मिइ
ख्रोंबै ख्रो नेरो अरू भेटिमैं या पिंइ। झाइले हारून नेरो इस्राएलबैं
चिबनाँब्मैं मोशाए क्यें यित्रोने परमेश्वरए ओंसों क्हें चबर खइ।

[illegible]
(□□□□□□□□□ □:□-□□)

† **18:4 18:4** □□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□ “□□□□□□□□□□□ □□□□ □□□□□□□□□” □□□□ □□□ □□□□

13 फ्हन्हाँगधों मोशा म्हिमैंए निसाफ लबर टिमा न्हाँगउँइँले
ङसा समा म्हिमैं मोशाए कारग्युले टिइ।
14 मोशाइ म्हिमैंए ल्हागिर लबै ताँन् केमैं मोशाए क्येंइ म्रोंसि
चने ङ्चोएइ, "क्हिइ चु म्हिमैंए ल्हागिर लबै के तो जा? क्हि घ्रि
मत्त्रे तले निसाफ लबर टिरिमुँ? छलेन म्हिमैं न्हाँगउँइँले ङसा
समा तले क्हिए कारग्युले रारिमुँ?"
15 मोशाइ ह्लोंसए क्येंने बिइ, "म्हिमैं ङ ङाँइँले परमेश्वरए
इच्छा क्होबर खम्।
16 चमैं न्होंरि आक्ह्लबै ताँमैं तोइ मुँस्याँ चमैं ङ ङाँर खम्, धै
ङ चमैंए म्हाँजोरि निसाफ लमिंब्मुँ। छलमा ङइ चमैंने परमेश्वरए
ठिममैं बिमिंब्मुँ।"
17 मोशाए क्येंइ चने बिइ, "क्हिइ लबै चु के छ्याँब आत।
18 छलमा क्हि नारब्मुँ क्हि ङाँर खब्मैं या नारब्मुँ। तलेबिस्याँ
क्हिए ल्हागिर चु के बेल्ले गारो मुँ। क्हि घ्रिइ चु के लल् खाँरिब्
आरे।
19 तारे ङए ताँ थेद्। परमेश्वर क्हिने बालु तरिगे बिसि ङ
क्हिलाइ सल्ला पिंब्मुँ, बरु क्हि म्हिमैंए आक्ह्लबै ताँ परमेश्वरए
ओंसों बोब छ्याँब मुँ।
20 क्हिइ चमैंलाइ परमेश्वरजी बिबै ताँमैं नेरो चमैंइ छ्ह खैले
थोल् त्हुम् बिबै ताँ नेरो चमैंइ लल् त्हुबै केमैं चमैंलाइ लोमिंन्।
21 दिलेया म्हिमैंए न्होंउँइँले ह्लब्-सेबै म्हिमैं त्हाँन्। चमैं
परमेश्वरने ङ्हिंब्मैं, बिश्वास योग्यबैं म्हिमैं, आछ्याँबै केमैं
आलब छ्याँबै के लबै म्हिमैं तल् त्हुम्। चमैं हजार-हजार, प्र-प्र,
ङ्हच्यु-ङ्हच्यु नेरो च्यु-च्युए फिर चिब तबर त्हाँन्।
22 चमैंइ खोंयोंइ बिले म्हिमैंए आक्ह्लबै ताँमैं क्ह्लमिंबै के
लरिगे। थे-थेबै आक्ह्लबै ताँमैं बिस्याँ चमैंइ क्हि ङाँर पखरिगे,
दिलेया च्योंबै ताँमैं चमैंइन क्ह्लमिंरिगे। छ लस्याँ क्हिए के
योंब्मुँ, तलेबिस्याँ चमैंज्यैया क्हिए ति नोबर ल्होमिंब्मुँ।

23 परमेश्वरजी बिब् धोंले क्हिइ लइ बिस्याँ क्हिइ चु के
आनरल्ले लल् खाँब्मुँ, धै चु म्हिमैंया सैं क्होसि ह्रों-ह्रोंसए धिंर
ह्याब्मुँ।”

24 छ्रबिमा मोशाइ चए क्येंइ बिबै ताँ ङिंइ, धै खिइ बिब् धोंले
ताँन् लइ।

25 मोशाइ ताँन् इस्राएलीमैं न्होंर ह्रब्-सेबै म्हिमैं त्हाँसि हजार-
हजार, प्र-प्र, ङ्हच्यु-ङ्हच्यु, च्यु-च्युए फिर्बै चिब्मैं तल् पिंइ।

26 चमैंइ खोंयोंइ बिलै म्हिमैंए आक्ह्रिबै ताँमैं क्ह्रिमिंबै के
लमल। क्ह्रिल् आखाँबै ताँमैं मत्त्रे चमैंइ मोशा ङाँर पखमल,
दिलेया च्योंब ताँमैं चमैं खेंमैंन क्ह्रिमिंमल।

27 च लिउँइँ मोशाइ ह्रोंसए क्येंलाइ मान लसि कुलइ, धै यित्रो
ह्रोंसए ह्युलउँइँ ह्याबै घ्याँ क्हाइ।

19

[illegible]

1 इस्राएलीमैं मिश्रउँइँले त्होंबै म्हैंन सोंलर सिनै बिबै क्यु
आयोंबै क्ल्ह्योर फेखइ।

2 चमैं रपिदिमउँइँले प्रसि सिनै बिबै तोइ आरेबै क्ल्ह्योर फेखसि
च कोंए ओंसों इस्राएलीमैइ तम्बु टौंदिइ।

3 च लिउँइँ मोशा कों क्रेसि परमेश्वर ङाँर ह्यामा याहवेहजी
कोंउँइँले चने बिइ, “क्हिइ याकूबए घराना नेरो इस्राएलीमैंने छ्र
बिद्:

4 ‘क्हेमैंलाइ जोगेबै ल्हागिर ङइ मिश्रीमैंलाइ खै लइ, क्व्रेइ
ह्रोंसए प्हसे प्ह्यागोर नोब् धोंले ङइ क्हेमैंलाइ नोसि ङ ङाँर
पखब क्हेमैंइ म्रोंइमुँ।

5 तारे ङए ताँ छेनाले थेसि ङने बाछा फैब् धोंले क्हेमैं प्रइ
बिस्याँ, ताँन् ह्युल ङलन् तलेया ताँन् ह्रेंमैं न्होंरि क्हेमैं ङए म्हिमैं
तब्मुँ।✡

6 क्हेमैं ङए ल्हागिर पबित्र ह्रें (जात) तसि ङए खेगिमैं तब्मुँ।'
क्हिइ इस्राएलीमैंने बिल् त्हुबै ताँ चुन् ग।"✡✡

7 च लिउँइँ मोशा कोंउँइँले क्युरु युसि म्हिमैंए चिबनाँब्मैं खागु
लसि याहवेहजी चने बिद् बिसि ल्हैदिबै ताँन् ताँमैं चमैंए ओंसों
बिमिंइ।

8 छ्तमा ताँन् म्हिमैंइ तिख्खेर "याहवेहजी बिबै ताँन् ताँमैं ङिइ
लब्मुँ," बिइ। छ्बिमा म्हिमैंइ बिबै ताँमै मोशाइ याहवेहने बिमिंइ।

9 याहवेहजी मोशाने बिइ, "थेद्, ङ क्हिने ताँ लब म्हिमैंइ थेरिगे
धै खोंयोंन् बिलै या क्हिए फिर बिश्वास लरिगे बिसि ङ क्हि ङाँर
रुँदो न्हाँम्स्योर युब्मुँ।"

म्हिमैंइ बिबै ताँ मोशाइ याहवेहने बिमा

10 याहवेहजी चने बिइ, "क्हि म्हिमैं ङाँर ह्यासि 'तिंयाँ नेरो
प्हन्हाँग पबित्र तसि ह्रों-ह्रोंसए क्वें खुद,' बिद्।

11 झाइले नोगि चमैं छेसि टिरिगे, तलेबिस्याँ नोगि सिनै कोंर
ताँन् म्हिमैंइ म्रोंल्ले ङ युब्मुँ।

12 कोंए कारग्युले बार थोसि म्हिमैंने छ बिद्, 'क्हेमैं न्ह क्रों मि
क्रोंले टिद्, क्हेमैं कों फिर आह्याद्, धै चए साँदमैं या आछुइद्।
कों छुइबै म्हिलाइ खैले बिलैया सैवाब्मुँ।

13 खाबज्यै च कों आछुइद्। खेदो मुँलेया म्हि मुँलेया च कों
छुइ बिस्याँ चमैंलाइ आछुइल्ले युँमाइ तलेया म्ये त्हलेइ तलेया
ल्हिसि सैवाद्। च सोल् योंरिब् आरे।' दिलेया थुतुरु ह्राबै कै थेबै
लिउँइँ मत्त्रे चमैं कोंर खरिगे।"✡

✡ **19:5 19:5** □□□ □:२०; ७:६; १४:२; २६:१८; तीत २:१४ ✡ **19:6 19:5-6** □ □□□□ □:९ ✡ **19:6 19:6** □□□□□ □:६; ५:१० ✡ **19:13 19:12-13** □□□□□□ □□:१८-२०

14 मोशा कोंउँइँले क्युरु म्हिमैं ङाँर युबै लिउँइँ चइ म्हिमैंलाइ
पबित्र लइरि चमैइ ह्रों-ह्रोंसए क्वें खुइ।
15 च लिउँइँ चइ म्हिमैंने बिइ, "नोगिए ल्हागिर छेइ टिद्।
क्हेमैं च्हमिरिमैंने बालु आतद्।"
16 नोगिम्धों न्हाँग तमा कोंर गड्याङगुडुङ तइ, धै काम्लि
तिम्लि रासि कोंर रुँदो न्हाँमस्यो राइ, धै बेल्ले ङ्हेबै थुतुरिए कै
थेइ। छतमा ब्यारेकर मुँबै ताँन् म्हिमैं ङिहंसि थरथर त्हारइ।✡
17 च लिउँइँ मोशाइ ब्यारेकउँइँले म्हिमैंलाइ परमेश्वरने त्होबर
पखमा म्हिमैं कोंए फेदिर राइ।
18 याहवेह मि तसि चर युबइले सिनै कों मिखु-मिखुइ प्लिंयाँइ।
मिए भट्टिउँइँले मिखु त्होंब् धोंलेन् मिखु त्होंमा कोंमैं बेल्ले
त्हारबर होंइ।✡
19 छतमा थुतुरिए कै अझै सार्ले ङ्हेबर होंमा मोशा पोंबर होंइ,
धै परमेश्वरजी मु गड्याङगुडुङ लवासि मोशालाइ ज्वाफ पिंइ।
20 झाइले याहवेह सिनै कोंए च्होर युसि मोशालाइ कोंए च्होर
हुइ। छतसि मोशा कोंर क्रेसि ह्याइ।
21 याहवेहजी मोशाने बिइ, "याहवेह ङ्ह्योब् बिसि म्हिमैं
बार ङ्वैसि कोंर आखरिगे बिसि क्हि क्युरु ह्यासि चमैंलाइ कों
आछुइद् बिद्। चमैंइ छ लस्याँ चमैं न्होंर ल्हें म्हि सियाब्मुँ।
22 ङ ङाँर खमा खेगि या पबित्र तल् त्हुम्। पबित्र आतस्याँ ङइ
च त्हेर्न चमैं सैवाब्मुँ।"
23 मोशाइ याहवेहने बिइ, "म्हिमैं सिनै कोंर क्रेसि खल् आखाँ,
तलेबिस्याँ चु कों पबित्र मुँ ङ्हाँसि कोंए कारग्युले क्हिजी बार
थोद् बिसि ल्हैदिल।"
24 याहवेहजी चने बिइ, "क्हि क्युरु ह्यासि हारूनने बालु कोंर
क्रेसि खो। खेगिमै नेरो म्हिमैं बिस्याँ, बार ङ्वैसि कोंर क्रेसि ङ
ङाँर आखरिगे। आस्याँ ङइ चमैं सैवाब्मुँ।"

✡ **19:16 19:16** □□□□□ □:५ ✡ **19:18 19:16-18** □□□ □:११-१२

25 च लिउँइँ मोशा क्युरु म्हिमैं ङाँर ह्यासि याहवेहजी बिबै ताँ
बिमिंइ।

20

□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□ □□□□
(□□□□□□□□ □:□-□□)

1 परमेश्वरजी चु ताँन् ताँमैं बिइ:
2 “ङ याहवेह क्हेमैंए परमेश्वर ग, क्हेमैं केब्छैंमैं तसि टिबै मिश्र
ह्युलउँइँले ङइन तेसि पखइ।
3 “छतसि ङलाइ मत्त्रे म्हाँदिद् अरू देवतामैं आम्हाँदिद्।
4 “क्हेमैंइ ह्रोंसए ल्हागिर मु, पृथ्वी नेरो क्यु न्होंर मुँबै सैमैंला
कु (मूर्ति) आबनेद्।
5 चमैंए ओंसों आकुरद्, चमैंए पूजा आलद्, तलेबिस्याँ क्हेमैंए
याहवेह परमेश्वर ङ ह्रिस लबै परमेश्वर ग। ङलाइ छेरब्मैंए
पुस्ता सों, प्लि समा दण्ड पिंब्मुँ,✡
6 दिलेया ङलाइ म्हाँया लब्मैं नेरो ङइ बिबै ताँ ङिंब्मैंए हजार-
हजार पुस्ताए फिर ङ ल्हयो खब्मुँ।✡
7 “ह्रोंसए याहवेह परमेश्वरए मिं फार्कर्न आकिंन्, तलेबिस्याँ
ङए मिं फाक्कर्न किंब्मैंलाइ ङइ छ्याब् ल्हैदिब्मुँ।✡
8 “प्रिबै त्हिंइ पबित्र ङहाँल् त्हुम् बिसि सैंर मैंन्।✡
9 ट्हुगैं समा ह्रोंसए लल् त्हुबै केमैं ताँन् लद्,
10 दिलेया क्हेमैंए याहवेह परमेश्वरए ल्हागिर ङिगैं ‘प्रिबै
त्हिंइ’ ग। च त्हिंइर क्हेमैंए च्ह च्हमि, केब्छैं-केब्स्योमैं, खेदोमैं
नेरो आगुए ह्युलर्बै म्हिमैं खाबज्यै तो के या आलद्।✡

✡ **20:5 20:4-5** □□□□ □□:१७; लेबी १९:४; २६:१; व्य ४:१५-१८; २७:१५ ✡ **20:6 20:5-6** □□□□ □□:६-७; गन्ती १४:१८; व्य ७:९-१० ✡ **20:7 20:7** □□□□ □□:१२ ✡ **20:8 20:8** □□□□ □□:२३-३०; ३१:१२-१४ ✡ **20:10 20:9-10** □□□□ □□:१२; ३१:१५; ३४:२१; ३५:२; लेबी २३:३

11 तलेबिस्याँ टुगैंर ङ याहवेहजी मु, पृथ्बी, मा ङचुँइ (समुन्द्र)
नेरो चर मुँबै तोन्दोंरि सैमैं बनेइ, धै ङिगैंर भों न्हइ। छतसि प्रिबै
त्हिंइलाइ याहवेहजी आशिक पिंसि पबित्र लइ।✡
12 “ह्नोंसए आबा-आमाए मान लद्, छलस्याँ ङइ पिंबै ह्युलर
क्हेमैं ह्रिंग्यो छह योंब्मुँ।✡
13 “म्हि आसैद्।✡
14 “ब्यभिचार आलद्।✡
15 “आह्योद्।✡
16 “ह्नोंसए ङ्हेब्टुमैंए बिरोधर स्योर तेसि छ्याब् आल्हैदिद्।✡
17 “ह्नोंसए ङ्हेब्मैंए धिं-नाँ, प्ह्रेंस्यो, केब्छैं-केब्स्योमैं, क्ल्या,
गदा चए तो सै म्रोंलेया आम्रोद्।”✡

□□□□□□□□□□□□ □□□□□□
(□□□□□□□□□ □:□□-□□)

18 च त्हेर काम्लि तिम्लि रासि मु ङ्हेब नेरो थुतुरिए कै थेइ धै
कोंउँइँले मिखु खब म्रोंसि चमैं थरथरले त्हारसि ह्रेंगोन् रारिइ।
19 चमैंइ मोशाने बिइ, “क्हि ङिने पोंइ बिस्याँ ङिइ क्हिए ताँ
थेब्मुँ, दिलेया परमेश्वर ङिने आपोंरिगे। खी ङिने पोंस्याँ ङि
सिब्मुँ।”✡
20 मोशाइ म्हिमैंने बिइ, “क्हेमैं आङ्हिंन्, तलेबिस्याँ क्हेमैंए
जाँच लबर, क्हेमैंइ पाप आलरिगे धै खीने ङ्हिंरिगे बिसि परमेश्वर
युइमु।”
21 दिलेया म्हिमैं ह्रेंगोन् रारिइ। परमेश्वर मुँबै रुँदो न्हाँम्स्योर
खीए ङाँर मोशा ह्याइ।

✡ **20:11 20:11** □□ □:१-३; प्रस ३१:१७ ✡ **20:12 20:12** □□□ □□:१६; मत्ती १५:४; १९:१९; मर्क ७:१०; १०:१९; लूक १८:२०; एफि ६:२-३ ✡ **20:13 20:13** □□ □:६; लेबी २४:१७; मत्ती ५:२१; १९:१८; मर्क १०:१९; लूक १८:२०; रोम १३:९; याक २:११ ✡ **20:14 20:14** □□□□ □□:१०; मत्ती ५:२७; १९:१८; मर्क १०:१९; लूक १८:२०; रोम १३:९; याक २:११ ✡ **20:15 20:15** □□□□ □□:११; मत्ती १९:१८; मर्क १०:१९; लूक १८:२०; रोम १३:९ ✡ **20:16 20:16** □□□□ □□:१; मत्ती १९:१८; मर्क १०:१९; लूक १८:२० ✡ **20:17 20:17** □□□ □:७; १३:९ ✡ **20:19 20:18-19** □□□□□□ □□:१८-१९

?????? ???? ??? ????? ?????

22 छ्ले ह्यामा याह्वेहजी मोशाने बिइ, “ङ स्वर्गउँइँले क्हेमैंने
पोंब क्हेमैंइ म्रोंइमुँ बिसि क्हिइ इस्राएलीमैंने बिद्।
23 क्हेमैंइ ह्रोंसए ल्हागिर चाँदि नेरो माराए देवतामैं बनेसि
आफ्योद्।
24 “क्हेमैंइ ङए ल्हागिर सए ख्रो पिंबै क्ल्ह्यो बनेसि मिइ ख्रोंबै
ख्रोमैं, क्ह्रिमिंबै ख्रोमैं, क्युमैं नेरो खेदोए ख्रोमैं पिंन्। ङए मिंए
मान लबै क्ल्ह्योजरे ङ युसि क्हेमैंलाइ आशिक पिंब्मुँ।
25 ङए ल्हागिरि क्हेमैंइ युँमाए ख्रो पिंबै क्ल्ह्यो बनेमा कुन्दिबै
युँमाए ख्रो पिंबै क्ल्ह्यो आबनेद्। तलेबिस्याँ छिनइ युँमार
कुन्दिमा क्हेमैंइ ख्रो पिंबै क्ल्ह्यो अशुद्ध लब्मुँ।✡
26 छ्लेन क्हेमैंए म्रोंल् आतबै सै आम्रोंरिगे बिसि लिउँइँले ङए
मिंर ख्रो पिंबै क्ल्ह्योर आक्रेद्।

21

?????? ????????????
(????????? ??:??-??)

1 “तारे ङइ क्हेमैंए ल्हागिर पिंबै ठिममैं चुन् ग।
2 “क्हेमैंइ हिब्रू म्हि मुइ फोसि केब्छैं तबर थेंइ बिस्याँ चइ टुदि
समा मत्त्रे क्हेमैंए के लरिगे। ङिदिर च तोइ आफोन्ले ह्रोंसए धिंर
ह्याल् पिंन्।
3 केब्छैं तबर च घ्रिन् खब् ग बिस्याँ च घ्रिन् ह्यारिगे। चइ ब्ह्या
लसि प्ह्रेंस्योने बालु खब् ग बिस्याँ प्ह्रेंस्यो बोसिन् ह्यारिगे।
4 “चए क्ल्हेइ चलाइ ब्ह्या लमिंसि च्ह च्हमिंमैं योंइ बिस्याँ,
म्रिं प्हसेमैं क्ल्हे ङाँर्न टिल् त्हुब्मुँ, च म्हि घ्रि मत्त्रे ह्याल् योंब्मुँ।
5 दिलेया च केब्छैंइ ‘ङ ह्रोंसए क्ल्हे नेरो म्रिं, प्हसेमैंए म्हाँया
खमुँ, छतसि ङ ह्रोंसए धिंर आह्या’ बिइ बिस्याँ,

✡ **20:25 20:25** □□□ □□:५-७; यहो ८:३१

6 चए क्ल्हेइ चलाइ निसाफ लबै म्हिमैं ङाँर बोसि म्रार राल्
पिंसि चए न्ह थोंमिंरिगे। छ लबै लिउँइँ आसिन् समा च म्हि
क्ल्हेए केब्छैं तब्मुँ।✡
7 "खाबज्यै या ह्रोंसए च्हमि केब्स्यो तबर चुँइँमुँ बिस्याँ मुयु
केब्छैंमैं धोंले च केब्स्यो धबै क्ल्हेए धिंउँइँले ह्याल् योंरिब् आरे।
8 दिलेया च च्हमिरि ह्रोंसए ल्हागिरि पखबै लिउँइँ क्ल्हेइ
चलाइ आखोइ बिस्याँ केब्स्योए आबाइ मुइ पिंसि चलाइ आबाइ
बोयाल् त्हुम्। क्ल्हेइ चए फिर ठिक के आलबइले चलाइ अरू
ह्रेंमैंने चुँल् योंरिब् आरे।
9 दिलेया क्ल्हेइ चलाइ ह्रोंसए च्हए प्ह्रेंस्यो तबर त्हाँइ बिस्याँ,
चने केब्स्यो धोंन् आङिं, च्हमिं धोंन् ङ्हाँल् त्हुम्।
10 च केब्स्यो पखसि क्ल्हेइ अर्को प्ह्रेंस्यो पखइ बिस्याँ,
थेब्स्योलाइ चब् थुँब्, नेरो क्वें पिंसि प्ह्रेंस्योलाइ म्हाँया लब
आपिरिगे।
11 क्ल्हेइ चने चु केमैं सों आलस्याँ, मुइ तिफुँइ आफोल्ले च
फ्रेयाल् खाँब्मुँ।

??????? ?????? ??

12 "खाबज्यै या म्हिलाइ प्रिंसि सैवास्याँ चलाज्यै या सैवाल्
त्हुम्।✡
13 दिलेया खाबज्यै या ह्वना-ह्वन् म्हि आसैलै या परमेश्वरजीन्
छ तल् पिंब् ग बिस्याँ, चए ल्हागिर भौदिह्याबै क्ल्ह्यो घ्रि ङइ
तोक्दिमिंब्मुँ।✡
14 दिलेया म्हि ह्विस खसि दाउ ङ्ह्योसि म्हिलाइ सैइ बिस्याँ,
छाबै म्हिलाइ सैबर बोयाद्, ङए ख्रो पिंबै क्ल्ह्योर ह्यसि टिलेया
सैबर बोयाद्।
15 "ह्रोंसए आबा-आमालाइ प्रिंबै म्हिलाइ सैवालन् त्हुम्।

✡ **21:6 21:2-6** □□□□ □□:३१-४६ ✡ **21:12 21:12** □□□□ □□:१७ ✡ **21:13 21:13** □□□□□ □□:१०-३४; व्य १९:१-१३; यहो २०:१-९

16 “खाबइ म्हिमैं क्हासि चुँमुँ अथवा आचुँले थेंमुँ, छाबै
म्हिलाज्यै या सैवालन् त्हुम्।✡
17 “ह्नोंसए आबा आमाए फिर गाल् केबै म्हि या सैवालन्
त्हुम्।✡
18 “म्हिमैं प्होंगि कैगि लसि घ्रिइ घ्रिलाइ युँमा नेरो योइ ल्हिमा
च म्हि सिबम् आसि दिलेया आधा कल्सो तसि क्ल्ह्योर तयास्याँ
19 लिउँइँ धबै प्हरे तुँसि प्रल् खाँस्याँ, चलाइ प्रिंबै म्हि छ्याब
आरेब तब्मुँ। दिलेया च क्ल्ह्योर तमा छेनाले आसन् समा प्रिंबै
म्हिइन मैंए सै नेरो चब् थुँब ङ्ह्योल् त्हुम्।
20 “खाबज्यै या ह्नोंसए केब्छैं केब्स्योलाइ प्हरेइ प्रिंमा सियाइ
बिस्याँ च सैवाबै म्हिइ दण्ड योंलन् त्हुम्।
21 दिलेया च म्हि तिगें ङ्हिंगैं लिउँइँ रेइ बिस्याँ च प्रिंबै
म्हिलाइ दण्ड आपिंन्, तलेबिस्याँ क्ल्हेइ सै फोसि केब्छैंलाइ किंब्
ग।
22 “म्हिमैं प्होंब नेब तमा फोर प्हसे मुँबै च्हमिरिलाइ ने म्योंसि
फिबै त्हे आतबन् प्हसे फिइ, दिलेया च च्हमिरिलाइ तोइ नोक्सन
आतइ बिस्याँ, च्हमिरिए प्युँइ बिब् धोंलेन् नेरो निसाफ लबै
म्हिमैंइ तोक्दिब् अनुसार नें म्योंल् लबै म्हिइ मुइ फोल् त्हुम्।
23 दिलेया च्हमिरिलाज्यै या नें म्योंइ बिस्याँ सोए खि सो किंल्
त्हुम।
24 छलेन मिए खि मि, सए खि स, योए खि यो, प्हलेए खि
प्हले,✡
25 डामए खि डाम, नें म्योंबए खि नें म्योंब, प्रिंबए खि प्रिंब च
म्हिइ योंरिगे।
26 “खाबज्यै ह्नोंसए केब्छैं-केब्स्योए मिंर प्रिंसि तिवास्याँ, चए
मिंए साटोर चइ तोइ आफोल्ले फ्रेसि ह्याल् योंम्।

✡ **21:16 21:16** □□□ □□:७ ✡ **21:17 21:17** □□□□ □□:९; मत्ती १५:४; मर्क ७:१०
✡ **21:24 21:24** □□□□ □□:१९-२०; व्य १९:२१; मत्ती ५:३८

27 छलेन ह्रोंसए केब्छैं केब्स्योए सर प्रिंमा स चुयाइ बिस्याँ,
च सए साटोर चइ तोइ आफोल्ले फ्रेसि ह्याल् योंम्।
28 “क्ल्याइ रुइ थासि म्हिलाइ सैवाइ बिस्याँ, च क्ल्या युँमाइ
ल्हिसि सैवाद्, चए से आचद्, धै चए क्ल्हेलाइ दण्ड आपिंन्।
29 दिलेया च क्ल्याइ ओंसों या थाब्रें लमल बिसि क्ल्हेने बिलेया
चइ क्ल्या च्युँइ आथेंबै लमा म्हिमैं थासि सैवाइ बिस्याँ च क्ल्या
युँमाइ ल्हिसि सैवाद्, धै चए क्ल्हेलाज्यै या सैवाद्।
30 दिलेया च म्हिलाइ आसैबै ल्हागिर मुइ तोक्दिस्याँ चइ
ह्रोंसए ज्यु जोगेबै ल्हागिर तोक्दिबै मुइ फोल् त्हुम्।
31 क्ल्याइ कोलोमैं थासि सैवास्याँ, चु ठिमर बिब् धोंले या लद्।
32 क्ल्याइ थासि केब्छैं केब्स्यो सैवास्याँ, क्ल्याए क्ल्हेइ
केब्छैंए क्ल्हेलाइ चाँदिए सोंच्यु सिक्का पिंल् त्हुम्, धै च क्ल्या
युँमाइ ल्हिसि सैवाद्।
33 “खाबज्यै या इनारए क्हा आझोंल्ले ह्वाङ्गन् थेंमा इनार
तासि आहुल्ले थेंमा चर क्ल्या अथवा गदा पायास्याँ,
34 च इनार बनेबै म्हिइ क्ल्या अथवा गदाए क्ल्हेलाइ मुइ पिंसि
च सियाबै खेदो चइन योंरिगे।
35 म्हि घ्रिए क्ल्याइ अर्को म्हिए क्ल्यालाइ थासि सैवास्याँ,
क्ल्हेमैं ङ्हिं क्ह्रसि च सोगों क्ल्या चुँसि योंबै सै नेरो सियाबै
क्ल्याए से या चुल् त्हुम्।
36 दिलेया च क्ल्याइ ओंसों ओंनोंन् थामल बिसि क्ल्हेइ सेलेया
च क्ल्या च्युँइँसि आथेंस्याँ, च क्ल्हेइ क्ल्याए खि क्ल्यान् पिंल्
त्हुम्, धै सियाबै क्ल्या चलन् तरिगे।

22

□□ □□□□□□ □□□□□ □□□ □□□□

1 “खाबज्यै या क्ल्या अथवा क्यु ह्योसि सैलेया चुँलेया, चइ
क्ल्याए खि क्ल्या ङ्ह नेरो क्युए खि क्यु प्लि पिंल् त्हुम्।

2 “ह्योइ म्हुँइँसर धिंर ह्योरिबै तोंर स्याइ बिस्याँ चलाइ प्रिंमा
च सियास्याँ, चलाइ सैवाबै छ्याब् प्रिंबै म्हिए फिर खरिब् आरे।
3 दिलेया त्हिंयाँ प्योल् खाँइमुँ बिस्याँ, चए फिर म्हि सैबै
छ्याब् ल्हैदिब्मुँ।

“ह्योइ दण्ड फोल् त्हुम्। ह्योसि बोबै सै क्ल्या, गदा, क्यु तो
मुँलेया स्याइ बिस्याँ चए ङिहथु फोल् त्हुम्।

4 ह्योने बालु फोबै सै तोइ आरेस्याँ, चइ ह्योबै के लबइले चइ
फोल् त्हुबै दण्ड केब्छैं तसि फोल् त्हु म्।

5 “खाबज्यै ह्रोंसए खेदो रेंबर पिवामा खेदोइ आगुए म्रोंबैं रा-
रोमै चवास्याँ, खेदोए क्ल्हेइ ह्रोंसए म्रों नेरो अँगुरए बारिबैं ताँन्
भन्दा छ्याँबै रोमैं खि पिंल् त्हुम्।

6 “खाबज्यै ह्रोंसए म्रोंर घुरान्मैं ख्रोंमा आगुए म्रोंबैं खेतिमैं तोइ
आचल्ले ख्रोंवाँइ बिस्याँ, चए खि घुरान्मैं ख्रोंबै म्हिइन पिंल् त्हुम्।

7 “खाबज्यै ह्रोंसए ङ्हेब्मैंने मुइ मुँले अरू तो सै मुँले थेंल् पिंइ,
झाइले च म्हिए धिंउँइँले ह्योवाइ धै ह्योलाइ स्याइ बिस्याँ च
ह्योइ तिंबाँर ङिहंबाँ तेंसि पिंल् त्हुम्।

8 दिलेया ह्यो आस्यास्याँ, ङ्हेब्मैंइ थेंल् पिंबै सै धिं क्ल्हेइन
लोइ उ आलो बिसि था सेबै ल्हागिर छेनाले निसाफ लबै म्हिमैं
ङाँर च ह्यारिगे।

9 “क्ल्या, गदा, क्यु, क्वें, तो मुँले म्हह्याबै सैए बारेर खाबज्यै
‘च सै ङल ग’ बिइ बिस्याँ, चमैं ङिहंन-ङिहंन् निसाफ लबै म्हिमैं
ङाँर ह्यारिगे। धै निसाफ लबै म्हिमैंइ दोषि ठर्दिबै म्हिइन ह्रोंसए
ङ्हेब्मैंलाइ तिंबाँर ङिहंबाँ तेंसि पिंल् त्हुम्।

10 “छ्लेन खाबज्यै ह्रोंसए ङ्हेब्मैंलाइ गदा, क्ल्या, क्यु थेंल्
पिंइ, दिलेया च खेदो खाबज्यै आम्रोंल्ले सियालेया, ने म्योंलेया
अथवा खाबज्यै ल्हा बोइ बिस्याँ,

11 ह्रोंसए ङ्हेब्मैंए सैमैं ङइ आछुइमुँ बिसि याहवेहए ओंसों
कसम चसि चमैं ङिहंए न्होंरि आक्ह्रिबै ताँ क्ह्रिगे। धै खेदोए
क्ल्हेइ च ताँ ङिंरिगे, छलमा ङ्हेब्मैंए सै थेंबै म्हिइ खि फोल्
आत्हु।
12 दिलेया खेदो ङ्हेब्मैंन ह्योब् ग बिस्याँ, खेदोए क्ल्हेलाइ खि
फोल् त्हुब्मुँ।
13 क्ह्योंर्बै चें भलुइ खेदोलाइ सैवाइ बिस्याँ, च खेदो थेंबै म्हिइ
खेदोए सिनु फखसि उँइँल् त्हुब्मुँ। धै च खेदो चें भलुइन सैवाब् ग
बिस्याँ खेदो थेंबै म्हिइ खि फोल् आत्हु।
14 "खाबज्यै ह्रोंसए ङ्हेब्मैंउँइँले खेदो ङैसि बोमा क्ल्याए क्ल्हे
आरेमा क्ल्या नें म्योंइ अथवा सियाइ बिस्याँ, ङैबै म्हिइ चए खि
पिंरिगे।
15 दिलेया क्ल्याए क्ल्हे क्ल्यानेन् मुँस्याँ ङै बोबै म्हिइ चए खि
फोल् त्हुरिब् आरे। च खेदो नों सै फोसि पखब् ग बिस्याँ, चए
नोक्सन् तब नों सैन पूरा लब्मुँ।

□□□□□□□□□ □□□□□□□

16 "खाबज्यै मग्नि आतबै कन्येलाइ न्होंवाइ बिस्याँ, न्होंवाबै
म्हिइ फ्ह्रेंस्योए सै फोसि च कन्येने ब्ह्या लरिगे।
17 दिलेया आबाइ च्हमिलाइ च मुँयुँने ब्ह्या लल् आपिंस्याँ,
कन्येए छ्या अनुसार च मुँयुँइ कन्येए आबालाइ मुइ फोल्
त्हुम्।✡
18 "जादु लबै च्हमिरि सोगों आथेंन्।✡
19 "खेदोने न्होंब्मैं सैवाल् त्हुम्।✡
20 "याहवेह बाहेक अरू देवतालाइ ख्रो पिंब्मैं खैलसेया सैवाल्
त्हुम्।✡

✡ **22:17 22:16-17** □□□ □□:२८-२९ ✡ **22:18 22:18** □□□ □□:१०-११ ✡ **22:19 22:19** □□□□ □□:२३; २०:१५-१६; व्य २७:२१ ✡ **22:20 22:20** □□□ □□:२-७

21 “आगुए ह्युलर्बै म्हिमैंलाइ दुःख आपिंन्, धै न्होह्नों या
आलद, तलेबिस्याँ क्हेमैं या मिश्रर परदेशि मुँल।
22 “म्हरेस्यो नेरो आबा आरेब्मैं आलुडिद्।✡
23 क्हेमैंइ लुडिसि चमैंइ ङने ग्वार ह्मिमा ङइ चमैंए ताँ थेब्मुँ।
24 ङ बेल्ले ह्मिस खसि सेलाँइ क्हेमैं सैवाब्मुँ, झाइले क्हेमैंए
प्ह्रेंस्योमैं म्हरेस्यो तब्मुँ धै क्हेमैंए च्ह-च्हमिंमैं आबा आरेब्मैं
तब्मुँ।
25 “क्हेमैंने बालु मुँबै ङए ङ्हाँदु म्हिलाइ क्हेमैंइ छे पिंइ बिस्याँ
चए फिर क्ल्हे आप्हैंन्, चने ब्याजै या आकिंन्।✡
26 क्हेमैंए ङ्हेब्मैंए नेंबै क्वें क्हिइ धितोर थेंइमुँ बिस्याँ, त्हिंयाँ
लिब् भन्दा ओंसोंन् च क्वें एमिंन्,
27 तलेबिस्याँ चल नेंबै क्वें च घ्रि मत्त्रे ग। च घ्रि या क्हिइ
थेंवास्याँ च तो नेंसि रोब? छतसि चइ ङने ग्वार ह्मिइ बिस्याँ ङ
चए ताँ थेब्मुँ, तलेबिस्याँ ङइ ल्हयो खमुँ।✡
28 “परमेश्वर आस्यारद्, छलेन क्हेमैंए फिर्बै चिब्मैंलाज्यै या
सराप आझोंन्।✡
29 “क्हेमैंए म्रोंर्बै रोमैं नेरो अँगुरए खुगु परमेश्वरए मिंर पखबर
क्हैन् आलद्।
“क्हेमैंए च्ह थेब ङए ल्हागिर पिंन्।
30 “छलेन क्हेमैंए खेदोमैं नेरो क्युमैं या ङलाइ पिंन्। च ओंसों
फिबै खेदोए प्हसे ङिगें समा ह्लोंसए आमाने टिरिगे, प्ह्रेगैंर बिस्याँ
क्हेमैंइ च खेदोए प्हसे ङए ल्हागिर पिंन्।
31 “क्हेमैं ङए पक्का म्हिमैं* तल् त्हुम्। छतसि क्हेमैंइ चें भलुइ
सैबै खेदोए से आचद्। च से क्हेमैंइ नगिमैं पिंन्।✡

✡ **22:22 22:21-22** □□□□ □□:९; लेबी १९:३३-३४; व्य २४:१७-१८; २७:१९
✡ **22:25 22:25** □□□□ □□:३५-३८; व्य १५:७-११; २३:१९-२० ✡ **22:27 22:26-27**
□□□ □□:१०-१३ ✡ **22:28 22:28** □□□□□□□□ □□:५ * **22:31 22:31** □□ □□□□□ □□□□□□□
□□□□□□ □□□□□□, ङए पबित्र म्हिमैं, अर्थ अरू देवता आम्हाँदिल्ले याहवेहन म्हाँदिबै म्हिमैं
✡ **22:31 22:31** □□□□ □□:१५

23

□□□□ □□□□□□□□ □□□□□ □□

1 “स्योर ताँ आपोंन्। दुष्टलाइ जोगेब् बिसि स्योर ताँआपोंन्।✡
2 आगुए न्होह्रों लबर म्हि हुलने आत्हुँन्। मुद्दा तमा खाबल्
म्हि ल्हें मुँ चए ख लसि आगुइ लबै निसाफ आन्होंन्।
3 ङ्हाँदु म्हि मुद्दार फेमा ‘च म्हि ङ्हाँदु ग,’ बिसि चए ख
आलद्।✡
4 “क्हेमैंइ ह्रोंसए शत्तुरमैंए म्ये, गदा स्योरसि ह्यारिब म्रोंइ
बिस्याँ, च खेदोलाइ क्ल्हे ङाँर समिंन्।
5 क्हेमैंए फिर ह्रिस लब्मैंए गदा तिइ प्लेवाब म्रोंस्याँ, चलाइ
छ्लेन् आवाथेंन्, चलाइ रेबर ल्होद्।✡
6 “मुद्दा तमा ङ्हाँदु म्हिइ ठिक निसाफ योंल् पिंन्।
7 “स्योर ताँ तिफुँइ पोंसि छ्याब आल्हैदिद्। छ्याब् आरेबै म्हि
नेरो स्योर आतेबै म्हिलाइ सिबै दण्ड आपिंन्, तलेबिस्याँ छ्याब्
मुँबै म्हिलाइ ङइ खोंयोंन् बिलै छ्याब् आरे बिल् आखाँ।
8 ख्याब आचद्, तलेबिस्याँ ख्याबइ म्हिमैं मि आम्रोंब् लवाम्, धै
चइ क्ह्रोंसेंन्बै ताँ आसे। छतसि छ्याब् आरेब्मैंइ निसाफ आयों।✡
9 “आगुए ह्युलबैं म्हिमैंलाइ दुःख आपिंन्। क्हेमैं मिश्रर
परदेशि तसि टिबइले आगुए ह्युलर टिब्मैंए सैं खैतब् तम् बिसि
क्हेमैंइ सेइमुँ।✡

□□□□□□□ □□□□ □□□□ □□□□□□□□ □□□ □□□□□□□ □□□□□□□

10 “टुदिं समा ह्रोंसए म्रोंर प्लु प्लुसि छाइले खबै रोमैं खुद्।
11 दिलेया ङिदिंर च क्ल्ह्यो आक्योल्ले बाँजोन् पिवाद्, च
क्ल्ह्योउँइँले खबै रोमैं ङ्हाँदुमैंइ चरिगे। चमैंइ चसि ङैब क्ह्योंबैं

✡ **23:1 23:1** □□□□ □□:१६; लेबी १९:११-१२; व्य ५:२० ✡ **23:3 23:3** □□□□ □□:१५
✡ **23:5 23:4-5** □□□ □□:१-४ ✡ **23:8 23:6-8** □□□□ □□:१५; व्य १६:१९ ✡ **23:9**
23:9 □□□□ □□:२१; लेबी १९:३३-३४; व्य २४:१७-१८; २७:१९

खेदोमैंइ चरिगे। क्हेमैंए अँगुरए ह्वे (बारि) नेरो जैतुनए ह्वे या छान् लद्।✡

12 “टुगैं समा के लद्, दिलेया डिगैंर भों न्हद्, छ लस्याँ क्हेमैंए
क्ल्या, गदा, क्हिए धिंर्न फिबै केब्छैं नेरो आगुए ह्युलर्बै म्हिमैंइ
भों न्हल् योंब्मुँ।✡

13 “डइ बिबै ताँन् ताँ क्हेमैंइ सैंर थेंन्। अरू देवतामैंए मिं या
आकिंन्। क्हेमैंए सुँउँइँले देवतामैंए मिं या आकिंन्।

□□□□□ □□□□□□
(□□□□□□□□□ □□:□□-□□; □□□□□□□□□ □□:□-□□)

14 “डए मान लबर बर्षर सोंखे चाड म्हाँदिद्।

15 क्हेमैंइ प्लेढा आझोंबै क्हें चबै चाड म्हाँदिद्। डइ क्हेमेंने
बिब् धोंले आबीब* म्हैंनर बिबै त्हेर डिगैं समा प्लेढा आझोंबै क्हें
चद्, तलेबिस्याँ चु म्हैंनर्न क्हेमैं मिश्र ह्युलउँइँले त्होंइ खब् ग।
क्हेमैं ङ डाँर खमा यो क्होत्ते आखो।✡

16 “अर्को, क्हेमैंइ म्रोंर प्लुसि खबै ओंसोंबै रो परमेश्वरए मिंर
पिंसि बालि खैंबै चाड म्हाँदिद्।

“अर्को, ह्रोंसइ रुँइँबै रो ह्रोंसए म्रोंउँइँले खुमा बालि ङ्हेरबै
चाड म्हाँदिद्।✡

17 “क्हेमैंए ताँन् मुँयुँमैं बर्षर सोंखे याहवेहए उँइँर ह्याल्
त्हुब्मुँ।

18 “डलाइ खेदोए ख्रो पिंबै कोने प्लेढा झोंबै क्हें आचडेद्।

“डए ल्हागिर चाडर ख्रो पिंबै खेदोमैंए छि प्हन्हाँग समा
आथेंन्।

19 “क्हेमैंए म्रोंर ताँन् भन्दा ओंसों रोबै छ्याँबै रो ह्रोंसए
याहबेह परमेश्वरए धिंर पखो।

✡ **23:11 23:10-11** □□□□ □□:१-७ ✡ **23:12 23:12** □□□□ □□:९-११; ३१:१५; ३४:२१; ३५:२; लेबी २३:३; व्य ५:१३-१४ * **23:15 23:15** □□□□□ □□□□□ □□□□□□ ✡ **23:15 23:15** □□□□ □□:१४-२०; लेबी २३:६-८; गन्ती २८:१७-२५ ✡ **23:16 23:16** □□□□ □□:१५-२१,३९-४३; गन्ती २८:२६-३१

“र बोक्याए से चए आमाए ङ्हेर आह्योद्।✡

[illegible]

20 “ङ्ह्योद्, क्हेमैंलाइ घ्याँर जोगेबर नेरो ङइ तयार लबै
क्ल्ह्योर क्हेमैंलाइ सथेंनेबर ङइ क्हेमैंए ओंसो-ओंसो स्वर्गदूत
घ्रि कुलब्मुँ।
21 क्हेमैंइ चए ताँ छेनाले थेद्, तलेबिस्याँ चलाइ ङइ कुलब्
ग। छतसि चए बिरोध आलद्, आस्याँ चइ क्हेमैंए पापमैं क्षमा
लरिब् आरे।
22 क्हेमैंइ चइ बिबै ताँ ङिंसि ङइ बिब् धों लस्याँ, ङ क्हेमैंए
ताँन् शत्तुरमैं नेरो बिरोधीमैंए बिरोध लब्मुँ।
23 ङए दूत क्हेमैंए ओंसो-ओंसो ह्यासि एमोरी, हित्ती,
परिज्जी, कनानी, हिव्वि नेरो यबूसीमैंए ह्युलर क्हेमैं सथेंनेब्मुँ,
धै ङइ चमैंए मिं क्ह्रन् मेटिमिंब्मुँ।
24 चमैंए देवतामैं पूजा लसि आफ्योद्, चमैंए छ्यार लब्
धोंले आलद्, चमैंए देवतामैं फतिवाद्, चमैंए पबित्र युँमामैं या
फतिवाद्।
25 क्हेमैंइ ह्रोंसए याहवेह परमेश्वरए सेवा लद्। छ लस्याँ
ङइ क्हेमैंए रा-रोमैंर आशिक पिंब्मुँ, धै ङइ क्हेमैंए नब्-छब् सल्
लमिंब्मुँ।
26 क्हेमैंए ह्युलर खाबै या प्हसे प्युलब नेरो थरि तरिब् आरे।
ङइ क्हेमैंलाइ ह्रिंबै छ्रह पिंब्मुँ।
27 “क्हिए बिरोध लब्मैंलाइ ङए मान लबर ल्हैदिब्मुँ। क्हेमैं
खाब् ह्रेंमैं ङाँर नेबर ह्यामुँ चमैं ताँनलाइ खेंमैंए न्होंर्न ङइ
आक्ह्रिन् लवाब्मुँ, धै क्हेमैं ङाँइँले क्हेमैंए शत्तुरमैं ल्हाब्मुँ।
28 ङ क्हेमैंए ओंसों-ओंसों च्ह्युगु कुलब्मुँ, झाइले च च्ह्युगुइ
क्हेमैंउँइँले हिव्वी, कनानी नेरो हित्तीमैंलाइ ल्हाब्मुँ।

✡ **23:19 23:19** □□□□ □□:२६; व्य १४:२१; २६:२

29 दिलेया ङ चमैंलाइ तिदिं न्होंर्न क्हेमैं ङाँइले ल्हारिब् आरे,
छ लस्याँ ह्युल सुन्य तब्मुँ, धै क्हेमैं भन्दा क्ह्योंर्बै खेदोमैं ल्हें
तब्मुँ।
30 क्हमैंए म्हिमैं ल्हें तसि च ह्युल क्हेमैंइ क्ल्हे आलन् समा ङ
चमैंलाइ दे-दे लसि क्हेमैं ङाँइँले ल्हाब्मुँ।
31 ङ क्हेमैंए ह्युलए साँध ओल्गया माँ ङचुँइउँइँले
पलिश्तिमैंए माँ ङचुँइ समा छलेन क्यु आयोंबै क्ल्ह्योउँइँले
यूफ्रेटिस स्यों समा तोक्दिमिंब्मुँ। च ह्युलर्बै म्हिमैंलाइ ङइ
क्हेमैंए योर सुम्पिदिवाब्मुँ, धै क्हेमैंइ चमैंलाइ ल्हाब्मुँ।
32 चमैं नेरो चमैंए देवतामैंने क्ह्रिबै बाछा क्हेमैंइ आफैद्।
33 च म्हिमैंलाइ क्हेमैंए ह्युलर टिल् आपिंन्। टिल् पिंइ बिस्याँ
क्हेमैंलाइ ङए बिरोधर पाप लबर ल्हैदिब्मुँ, तलेबिस्याँ क्हेमैंइ
चमैंए देवतामैंए पूजा लइ बिस्याँ क्हेमैं जालर फेब्मुँ।”

24

□□□□ □□□□□ □□

1 याहवेहजी धबै मोशाने बिइ, “क्हि हारून, नादाब, अबिहू
नेरो इस्राएलर्बै चिब्मैं न्होंर्बै ङिच्यु चिब्मैं कों क्रेसि ङ ङाँर खो, धै
ह्रेंगोउँइँलेन् क्र कुरसि ङलाइ फ्योद्।
2 दिलेया मोशा मत्त्रे ङ ङाँर खल् त्हुम्, अरू चिब्मैं ङ ङाँर
आखो, धै अरू म्हिमैंइ कोंर प्हले या आम्हैरिगे।”
3 मोशा ह्यासि याहवेहजी बिबै ताँमैं नेरो लल् त्हुबै ठिममैं
म्हिमैंने बिमिंमा चमैं ताँनइ सुँ घ्रिले, “याहवेहजी बिबै ताँन् ताँमैं
ङि लब्मुँ,” बिइ।
4 झाइले मोशाइ याहवेहए ताँन् ताँमैं प्ह्रिइ। धै प्हँन्हाँग्धों
न्हाँकर्न रेसि मोशाइ कोंए जरर ख्रो पिंबै क्ल्ह्यो घ्रि बनेसि चर
इस्राएलए कुल घ्रि-घ्रि ल्हागिर घ्रि-घ्रि लसि च्युसे ङिहं युँमा
क्योइ।

5 च लिउँइँ मोशाइ इस्राएलर्बै फ्रेसिमैं कुलइ, धै चमैंइ याहवेहए
मिंर मिइ ख्रोंबै ख्रोमैं नेरो क्ह्रिमिंबै ल्हागिर क्ल्या साँढेमैं ख्रो
पिंइ।
6 च खेदोमैंए ङ्हबाँर्बै तिबाँ को मोशाइ भाँडोर झोंइ, धै तिबाँ
को ख्रो पिंबै क्ल्ह्योर प्रामिंइ।
7 च लिउँइँ मोशाइ याहवेहजी ल्हैदिबै ताँ प्ह्रिबै कितब किंसि
म्हिमैंए उँइँर थेबै कैले खेमिंमा "याहवेहजी ल्हैदिबै ताँन् ताँमैं ङि
लब्मुँ," बिसि चमैंइ बिइ।
8 च लिउँइँ मोशाइ भाँडोर्बै को किंसि म्हिमैं फिर प्रासि बिइ,
"थेद, चु याहवेहजी बाछ्रा फैबै को ग। खीजी चु बाछ्रा खीजी ताँन्
ताँमैं बिब् धोंले क्हेमैंने फैइमुँ।"✡
9 च लिउँइँ मोशा, हारून, नादाब, अबिहू नेरो इस्राएलर्बै चिब्मैं
न्होंर्बै ङिच्यु चिब्मैं कोंर क्रेसि
10 इस्राएलए परमेश्वरलाइ म्रोंइ। खीए प्हले न्होंर निरइ स्युबै
मु धोंबै छ्रयाँबै युँमा प्लना मुँल।
11 दिलेया परमेश्वरजी इस्राएलर्बै चिब्मैंए न्होह्रों आल। चमैंइ
परमेश्वरलाइ म्रोंइ धै बालुन् चब् थुँब् लइ।

?????? ?????? ??????

12 याहवेहजी मोशाने बिइ, "कोंर ङ ङाँर खसि टिद्। क्हिइ
म्हिमैंलाइ लोमिंरिगे बिसि ङइ ठिम नेरो लल् त्हुबै ताँमैं युँमाए
प्लनार प्ह्रिइमुँ। च युँमा क्हिलाइ पिंब्मुँ।"
13 छ्रबिमा मोशा नेरो चलाइ ल्होबै यहूशू रेसि परमेश्वरए
पबित्र कोंर ह्याइ।
14 मोशाइ च चिब्मैंने बिइ, "ङि एसि आयुन् समा ङिलाइ
चुर्न प्रेंरिद्। हारून नेरो हुर क्हेमैंनेन् तब्मुँ। खाबलैया तोइ ताँ
आक्ह्रिस्याँ चमैं ङाँर ह्याद्।"

✡ **24:8 24:8** □□□□□ □□:२८; मर्क १४:२४; लूक २२:२०; १ कोर ११:२५; हिब्रू ९:१९-२०; १०:२९

15 छ बिसि मोशा सिनै कोंर ह्यामा न्हाँम्स्योइ कों हुवाइ।
16 याहवेहए चारबै ह्वे सिनै कोंर चारइ। ट्हुगैं समा न्हाँम्स्योइ
कों हुवाइ, धै ङिगैंर याहवेहजी न्हाँम्स्यो न्होंउँइँले मोशालाइ
हुइ।
17 इस्राएलीमैंइ कोंए च्होर ङ्ह्योमा याहवेहए ह्वे लुँरिबै मि
धों तब् म्रोंल।
18 मोशा न्हाँम्स्यो न्होंउँइँले कोंर ह्याइ, धै प्लिच्यु त्हिंइ
प्लिच्यु म्हुँइँस चर टिइ।✡

25

□□□□□□ □□□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□
(□□□□□□□□ □□:□-□)

1 याहवेहजी मोशाने बिइ,
2 "चमैंइ ङए ल्हागिर भेटि पल् त्हुम् बिसि इस्राएलीमैंने बिद्,
चमैं ताँनइ सैं तोंदै पिंबै भेटि क्हिइ ङए ल्हागिर किंन्।
3 चमैंइ पिंबै भेटिमैं चुन् तम्:
मारा, चाँदि, काँसा,
4 नीलो, कलेजी, ओल्ग्या रु,
मलमलए क्वें, रए मुइ बनेब क्वें,
5 ओल्ग्या रङ झोंबै क्यु साँडए ट्हुबि,
ङ्चाँ-ङ्चाँ ह्याबै ट्हुबि,
बबुलए सिं,
6 बत्तिए म्रोबै ल्हागिर जैतुनए छ्युगु,
अभिषेक लबै छ्युगु नेरो लिंबै थाँ खबै धुपए ल्हागिर मसलामैं,
7 एपोद नेरो खेगिए तिंर खिबै क्वेंए ल्हागिर आनिक्स नेरो अरू
मँगो तुथुमैं।

✡ **24:18 24:18** □□□ □:१

8 “ङ चमैंए म्हाँजोर टिबर चमैंइ ङए ल्हागिर पबित्र तम्बु घ्रि
टौंदिल् त्हुम्।
9 ङइ क्हिने उँइँबै नमुना धोंले क्हिइ पबित्र तम्बु नेरो चर चैदिबै
ताँन् सैमैं बनेद्।

□□□ □□□□□ □□□□□
(□□□□□□□□ □□:□-□)

10 “चमैंइ बबुल सिंए मुदुस घ्रि बनेरिगे। च ङ्हिउरु ह्रिंब,
तिउरुसे आधा प्ल्हाब, तिउरुसे आधा नुब तल् त्हुम्।
11 क्हिइ च मुदुसए न्हों, फि छ्याँबै माराइ म्होरद्। चए
कारग्युले माराए ङाँ सैद्।
12 च नोबै ल्हागिर माराए न्हमैं प्लि बनेसि मुदुसए प्हले प्लि
प्ह्याद्। न्ह ङ्हिं तिराइ न्ह ङ्हिं तिराइ प्ह्यामिंन्।
13 छ्लेन क्हिइ बबुल सिंए प्हरे बनेसि माराइ म्होरद्।
14 मुदुस नोबै ल्हागिर च प्हरेमैं मुदुसए हार ङ्हिंर मुँबै न्हमैंर
क्ह्युद्।
15 च प्हरेमैं मुदुसए न्हमैंर क्ह्युथेंल् त्हुम्। च प्हरेमैं न्हउँइँले
आट्हुइद्।
16 ङए ठिममैं प्ह्रिबै युँमाए प्लना ङ क्हिलाइ पिंब्मुँ, च मुदुसर
च युँमाए प्लना थेंन्।
17 “छ्लेन छ्याँबै माराए मुदुसए क्हा* घ्रि बनेद्। च ङ्हिउरुसे
आधा ह्रिंब, तिउरुसे आधा प्ल्हाब तल् त्हुम्।✡
18 माराए प्ह्या ङ्हिं मुँबै करूबमैं बनेसि मुदुसए छेउ छेउर
थेंन्।
19 करूब घ्रि तिरैबै च्होर करूब घ्रि तिरैबै च्होर थेंन्। माराए टुक्र
घ्रिउँइँले च क्हा नेरो करूब ङ्हिं बनेद्।

---

* **25:17 25:17** □□□□ □□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□ □□□□□ □□□ - मुदुस हुब नेरो पाप हुसि क्षेमा पिंब ✡ **25:17 25:17** □□□□□□ □:५

20 च करूबमैंइ प्ह्यामैं क्होवाइ फैसि मुदुसए क्हालाइ
प्ह्यामैंइ हुल् त्हुम्। चमैंए सुँ मुदुसउँइँ ह्वेंल् त्हुम्।
21 च क्हा मुदुसए फिर थेंन्। ङए ठिममैं प्ह्रिबै युँमाए प्लना
क्हिलाइ पिंब्मुँ, च युँमाए प्लना च मुदुसर थेंन्,
22 चर्न ङ क्हिने त्होब्मुँ। ठिम थेंबै मुदुसए क्हा फिर्बै करूबमैंए
म्हाँजोउँइँले इस्राएलथेंमैंए ल्हागिर ङए ताँन् ठिममैं क्हिलाइ
पिंब्मुँ।

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
(□□□□□□□□□ □□:□□-□□)

23 "क्हिइ बबुल सिंए टेबल घ्रि बनेद्। च ङ्हिउरु ह्रिंब, तिउरु
प्ल्हाब, तिउरुसे आधा नुब तल् त्हुम्।
24 च टेबल छ्याँबै माराइ म्होरसि चए कार्ग्यलै माराइ ङाँ सैद्।
25 चए कारग्युले योरि प्लि प्ल्हाब गेर बनेसि चए कारग्युले
माराइ ङाँ सैद्।
26 टेबल नोबै ल्हागिर माराए न्ह प्लि बनेद्, धै च न्हमैं टेबलए
प्हले प्लिर प्ह्यामिंन्।
27 टेबल नोबै ल्हागिर प्हेरमैं क्ह्युबै क्ल्ह्यो तल्ले च न्हमैं
घेराए रेर प्ह्याद्।
28 टेबल नोबै प्हरे बबुल सिंल बनेसि च प्हरेलाइ माराइ म्होरद्।
29 क्हिइ टेबलर थेंबै ल्हागिर छ्याँबै माराए थलिमैं, धुपार,
करुवा नेरो प्हेलामैं बनेद्।
30 ङए मिंर पिंबै क्हेंमैं टेबलर थेंसि खोंयोंन् बिलै ङए ओंसों
थेंमिंन्।✡

[illegible] [illegible]
(□□□□□□□□□ □□:□□-□□)

31 "क्हिइ छ्याँबै माराए पानस बनेद्। चए क्हाबै क्ल्ह्यो,
प्हेला धों ब्योंबै ट, टए त्होर नेरो टमैं माराए टुक्राउँइँलेन् बनेद्।

✡ **25:30 25:30** □□□□ □□:५-८

32 चए हाँग ट्हु बैरु हार त्होंल् त्हुम्, हाँग सों पानसए तिरै
छलेन तिरै हाँग सों तल् त्हुम्।
33 ताँन् हाँगर हाडे बदामए ट धोंबै त्होर नेरो प्होमैं मुँबै सों-
सौंलो ट बनेसि हाँगमैं पैरेद्।
34 छलेन पानस बत्तिर हाडे बदामए ट धोंब प्लिउलो, टए त्होर
नेरो ट या तल् त्हुम्।
35 सोंजोर हाँगमैंए ताँन् जोर न्होंर घ्रि-घ्रि टए त्होर बनेद्।
36 पानस बत्ति, टए त्होर नेरो हाँगमैं छ्याँबै माराए टुक्र
घ्रिउँइँलेन् बनेद्।
37 पानसए ओंसों मि म्रोंरिगे बिसि ङिउलो पलर छ्युगु झोंसि
म्रोंसि पानसए ओंसों थेंन्।
38 चए सलेदाए थनर नेरो मोसो झोंबै भाँडो छ्याँबै माराला
बनेद्।
39 पानस नेरो च ताँन् सजेबै सैमैं सोंच्युसे ङ्ह किलो छ्याँबै
माराला बनेद्।
40 ङइ क्हिने कोंर उँइँबै नमुना धोंले क्हिइ मैंसि च्हैंसि बनेद्।✡

26

□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□
(□□□□□□□□□ □□:□-□□)

1 “क्हिइ पर्दा च्युउलो झोंबै पबित्र तम्बु बनद्। च पर्दामैं
छेनाले रोबै सुति क्वेंला तल् त्हुम्। च क्वेंमैं मु रङ (नीलो),
कलेजी नेरो ओल्गया रङर्बै रुइ रोब तल् त्हुम्। माराए के लल्
ह्रब्मैंइ बनेबै करूबमैं चर थेंन्।
2 ताँन् पर्दामैं नाप घ्रिर्बै तल् त्हुम्, ताँन् पर्दामैं ङ्हिस्युसे प्रेउरु
ह्रिंब, प्लिउरु प्ल्हाब तल् त्हुम्।

✡ **25:40 25:40** □□□□□□□ □:४४; हिब्रू ८:५

3 ङ्हउलो पर्दा अर्को पर्दामैंने जोड्दिद, छलेन अर्को पर्दा ङ्ह
या अर्को पर्दा घ्रि घ्रिने जोड्दिद।
4 ओंसों जोड्दिबै भागए दे क्याइ दनेबै ङाँर मु रङबैं सुर्कानि
झोंन्। छलेन लिउँइँ जोड्दिबै भागए दे क्याइ दनेबै ङाँरै या
छलेन् सुर्कानि झोंन्।
5 पर्दा घ्रिर ङ्हच्यु सुर्कानि झोंन्, छलेन लिउँइँ जोड्दिबै
भागए अर्को पर्दार ङ्हच्यु सुर्कानि झोंन्। च सुर्कानिमैं तिरैना
ह्वेंल् त्हुम्।
6 झाइले माराए अङ्कुसि ङ्हच्यु बनेसि पर्दामैं जोड्दिद,
छलमा पबित्र तम्बु घ्रिन् तब्मुँ।
7 "पबित्र तम्बु हुबै ल्हागिर रए मुइइ रोबै क्वेंए पर्दा च्युसे घ्रि
टुद्।
8 ताँन् पर्दामैं च्युसे सों मिटर ह्रिंब नेरो मिटर ङ्हि प्ल्हाब तल्
त्हुम्। च्युसे घ्रि पर्दामैं नाप घ्रिर्बैन् तल् त्हुम्।
9 ङ्हउलो क्वें गैंदिसि पर्दा घ्रि बनेदु। छलेन टुउलो क्वें गैंदिसि
पर्दा घ्रि बनेद्। टुउलो क्वें गैंदिसि बनेबै पर्दा बिस्याँ तम्बुए ओंसों
च्योद्।
10 ओंसों गैंदिबै भागए क्याइ दनेबै पर्दाए ङाँर ङ्हउलो
सुर्कानि झोंन्, छलेन अर्को गैंदिबै भागए क्याइ दनेबै पर्दाए ङाँरै
या ङ्हउलो सुर्कानि झोंन्।
11 पर्दा ङ्हिं गैंदिसि घ्रिन् लबै ल्हागिर क्हिइ काँसाए ङ्हच्यु
अङ्कुसि बनेसि पर्दाए सुर्कानिर झोंन्।
12 डैब आधा पर्दा पबित्र तम्बुए लिउँइँ च्योद्।
13 तम्बु हुसि ह्रिंग्यो तबै पर्दा तिउरु छुइ हार धै तिउरु छाइबै
हार पबित्र तम्बु हुबै ल्हागिर पर्दाए ङो ङ्हिंर च्योइ थेंन्।
14 "तम्बु हुबै ल्हागिर ओल्ग्या रङ फोबै क्यु साँडए ट्हुबिए
पर्दा बनद, छलेन सिल ताँगाए ट्हुबिए अर्को पर्दा बनेद्।
15 "पबित्र तम्बुए ल्हागिर बबुल सिंए फालेमैं बनेद्।

16 च फालेमैं ताँन् च्युउरु ह्लिंब, छलेन तिउरुसे आधा प्ल्हाब
तल् त्हुम्।
17 च फालेमैं जोड्दिबै ल्हागिर च फालेमैंर ङ्हं-ङ्हं चोसोमैं
थेंल् त्हुम्। क्हिइ पबित्र तम्बुए ल्हागिर ताँन् फालेमैं छलेन्
बनेद्।
18 पबित्र तम्बुए छ्यो ल्हुए (दक्षिण) भागए ल्हागिर ङ्हस्यु
फालेमैं बनेद्।
19 च ङ्हस्यु फालेए न्होंर चाँदिए प्लिच्यु क्योबै क्ल्ह्यो
बनेद्। क्योबै क्ल्ह्यो ङ्हं फाले घ्रिर न्होंर थेंन्, धै ताँन् चोसाए
न्होंर क्योबै क्ल्ह्यो घ्रि थेंन्।
20 पबित्र तम्बुए उत्तर हारए ल्हागिर ङ्हस्यु फालेमैं बनेद्।
21 झाइले च फालेमैंए न्होंर क्योबै क्ल्ह्यो ङ्हं योल्ले चाँदिए
प्लिच्यु क्योबै क्ल्ह्योमैं बनेद्।
22 पबित्र तम्बुए छ्यो न्हुए भागए (पश्चिम दिशा) ल्हागिर
टुउलो फाले बनेद्।
23 कुना-कुनार झोंबै ल्हागिर क्हिइ फाले ङ्हं बनेद्।
24 च फालेमैं ताइले माइ समा ङ्हथु खप्टिदिद, च फालेमैं न्ह
घ्रिर्न जोड्दिद्। च फालेमैं ङ्हं या छलेन् जोड्दिद्।
25 तम्बुर फ्रेउलो फालेमैं तल् त्हुम्, च फालेए ल्हागिर चाँदिए
च्युसे टुउलो क्योबै क्ल्ह्यो तल् त्हुम्। फाले घ्रिए न्होंर ङ्हं-ङ्हं
क्योबै क्ल्ह्यो तल् त्हुम्।

26 "क्हिइ बबुल सिंए बारमैं बनेद्। च्युसे ङ्ह पेडो तबै बारमैं
बनेद। पबित्र तम्बुए तिरैबै फालेमैंए ल्हागिर ङ्हउलो बार बनेद्।
27 छलेन अर्को फालेमैंए ल्हागिर ङ्हउलो बार बनेद्। धै छ्यो
न्हुए भागर्बै फालेमैंए ल्हागिर ङ्हउलो बार बनेद्।
28 फालेमैंए म्हाँजोर मुँबै बार छेउ घ्रिउँइँले अर्को छेउ समा
फनेल् त्हुम्।

29 फालेमैं माराइ म्होरद्। बारमैं क्हाबै ल्हागिर माराए न्हमैं
बनेद्। बारमैं या माराइ म्होरल् त्हुब्मुँ।
30 “क्हिलाइ कोंर नमुना उँइँब् धोंले पबित्र तम्बु बनेद्।
31 “झाइले पबित्र तम्बुए न्होंर सजेबै ल्हागिर, मु रङ, कलेजी
रङ, ओल्ग्या रुइ छेनाले खिंबै सुति क्वेंए पर्दा बनेद्। धै सिपालु
म्हिइ बनेबै करूबमैं चर थेंल् त्हुम्।
32 माराइ म्होरबै बबुल सिंए प्लिउलो त्होर माराए अङ्कुसिइ
च पर्दा च्योद्।
33 क्हिइ च पर्दामैं अङ्कुसिइ च्योद् धै चए लिउँइँ ठिम थेंबै
मुदुस थेंन्। च पर्दाइ क्हेमैंए ल्हागिर पबित्र क्ल्ह्योलाइ ताँन्
भन्दा पबित्र क्ल्ह्योउँइँले स्यो लब्मुँ।✡
34 ताँन् भन्दा पबित्र क्ल्ह्योर्बै ठिम थेंबै मुदुसए फिर क्हा थेंन्।
35 पर्दाए बैरु हार पबित्र क्ल्ह्योए उत्तर हार टेबल थेंन्, छलेन
पबित्र क्ल्ह्योए छ्यो न्हुउँइँ टेबलए ओंसों पानस थेंन्।
36 “तम्बुए म्राए ल्हागिर मु रङ, कलेजी रङ, ओल्ग्या रु नेरो
छेनाले रोबै सुति क्वेंए बुट्टा फ्रिंबै पर्दा बनेद।
37 च पर्दाए ल्हागिर बबुल सिंए त्हो ङ्ह बनेद्, धै च त्होलाइ
माराइ म्होरद्। अङ्कुसिमैं माराल तल् त्हुम्। चए ल्हागिर
काँसाए ङ्हउलो क्हा बनेद्।

27

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] (□□□□□□□□□ □□:□-□)

1 “क्हिइ बबुल सिंए ङ्हउरु ह्लिंब, ङ्हउरु प्ल्हाब, सोंउरु नुब
चार पाटे मिइ ख्रोंसि ख्रो पिंबै क्ल्ह्यो बनेद्।
2 चए कुना प्लिर रु घ्रि-घ्रि बनेद्। ख्रो पिंबै क्ल्ह्यो नेरो रु सिं
घ्रिउँइँलेन् बनेल् त्हुम्। च ख्रो पिंबै क्ल्ह्योलाइ काँसाइ म्होरद्।

✡ **26:33 26:33** □□□□□□ □:१९; ९:३-५

3 छि ङ्हाँबै मेब्रो तोबै भाँडोमैं नेरो बेल्चामैं, प्हेला, अङ्कुसि तबै
काँटा नेरो मिर ह्योबै भाडोमैं ताँन् काँसाल बनेद्।
4 काँसाए जालि घ्रि बेनेसि चए कुना प्लिर काँसाए न्ह प्लि
प्ह्याद्।
5 जालि ख्रो पिंबै क्ल्ह्योए न्होंर ङाँए च्हो-च्होर थेंन्, छले
थेंमा जालि ख्रो पिंबै क्ल्ह्योए म्हाँजोर समा फेनेल् त्हुम्।
6 ख्रो पिंबै क्ल्ह्यो नोबै प्हरेमैं बबुल सिंल बनेसि काँसाइ
म्होरद्।
7 ख्रो पिंबै क्ल्ह्यो नोमा च प्हरेमैं ख्रो पिंबै क्ल्ह्योए न्ह ङ्हिंर
क्ह्युद्।
8 ङइ क्हिलाइ कोंर उँइँब् धोंले च ख्रो पिंबै क्ल्ह्यो खोत्ते
फालेल बनेद्।”

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ([illegible] [illegible]:[illegible]-[illegible])

9 “क्हिइ ङ टिबै पबित्र तम्बुए कारग्युले ह्यु बनेसि बार थोदु,
चए छ्यो त्हुए (दक्षिण) भाग प्र क्रुल तल् त्हुम्, चलाइ थोबै
त्हागिर छेनाले ख्रिंबै सुति क्वेंए पर्दा बनेद्।
10 पर्दा च्योबै त्हागिर काँसाए त्हो ङ्हिस्यु, धै त्हो क्योबै
क्ल्ह्यो या ङ्हिस्युन् काँसाल् तल् त्हुम्। झाइले चर च्योबै छोमैं
नेरो अङ्कुसि बिस्याँ चाँदिल् तल् त्हुम्।
11 छलेन उत्तरउँइँबै भागए त्हागिरै या प्र क्रु ह्रिंबै पर्दा तल्
त्हुम्। चए त्होमैं ङ्हिस्यु, त्हो क्योबै क्ल्ह्यो या ङ्हिस्युन्
काँसाल तल् त्हुम्। दिलेया त्होमैंए अङ्कुसि नेरो छोमैं बिस्याँ
चाँदिल तल् त्हुम्।
12 ङाँए छ्यो न्हुउँइँबै पर्दामैं ङ्हच्यु क्रु तल् त्हुम्। चए त्होमैं
च्युउलो क्योबै क्ल्ह्यो या च्युउलो तल् त्हुम्।
13 स्यारउँइँबै (पूर्ब पट्टि) भागए त्हागिर ङ्हच्यु क्रुबैं पर्दा तल्
त्हुम्।

14 मुल म्राए तिरैबै भागए ल्हागिर च्युसे ङ्ह क्रु पर्दा तल् त्हुम्।
चए त्होमैं सोंउलो, क्योबै क्ल्ह्यो या सोंउलोन् तल् त्हुम्।
15 अर्को हारए ल्हागिरै या च्युसे ङ्ह क्रु पर्दामैं तल् त्हुम्। चए
त्हो सोंउलो क्योबै क्ल्ह्यो या सोंउलोन् तल् त्हुम्।
16 "म्राए ल्हागिर मु रङ, कलेजी रङ नेरो ओल्ग्या रुइ रोबै
क्वें नेरो छेनाले ख्रिंबै सुति क्वेंए बुट्टा झोंबै ङ्हिस्यु क्रुए पर्दा
तल् त्हुम्। चए त्होमैं प्लिउलो, क्योबै क्ल्ह्यो या प्लिउलो तल्
त्हुम्।
17 घेराए प्लि हारबैं त्होमैंए छो नेरो अङ्कुसिमैं चाँदिल तल्
त्हुम्। चए क्योबै क्ल्ह्योमैं काँसाल तल् त्हुम्।
18 घेरा प्र क्रु ह्रिंब नेरो ङ्हच्यु क्रु प्ल्हाब तल् त्हुम्। चए
पर्दामैं छेनाले ख्रिंबै सुति क्वेंए ङ्हउरु ह्रिंब तल् त्हुम्। चए क्योबै
क्ल्ह्योमैं काँसाल तल् त्हुम्।
19 पबित्र तम्बुर चैदिबै तोन्दोंरि सैमैं नेरो काँटिमैं काँसाल तल्
त्हुम्।

□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□
(□□□□ □□:□-□)

20 "बत्ति म्रोबै ल्हागिर म्हाबै जैतुनए छ्याँबै छ्युगु पइ खो
बिसि इस्रलिमैंने बिद्। धै बत्तिमैं खोंयोंन् बिलै लुँरिगे।
21 पबित्र तम्बुर ठिम थेंबै मुदुसए उँइँबैं पर्दाए बैरु हारून नेरो
चए च्हमैंइ याहवेहए उँइँर च बत्तिमैं ङ्सउँइँले न्हाँग समा लुँरिल्
लल् त्हुम्। इस्राएलीमैंए पुस्ता-पुस्ता समा खोंयोंन् बिलै चु के
लल् त्हुब्मुँ।

28

□□□□□□□□□ □□□□ □□□□□
(□□□□□□□□□ □□:□-□)

1 “ङए ल्हागिर खेगि (पुजारि) के लरिगे बिसि इस्राएलीमैंए
म्हाँजोउँइँले क्हिए आघें हारून नेरो चए च्हमैं नादाब, अबिहू,
एलाजार नेरो इताममार क्हि ङाँर हुइद्।
2 क्हिए आघें हारूनए ल्हागिर बेल्ले छ्याँब नेरो इजेत तबै
खेगिइ खिबै क्वें टुमिंन्।
3 ‘हारूनइ खेगि के लबै ल्हागिर खेगिइ खिबै क्वें टुमिंन्,’ बिसि
ङइ क्वें टुबर लोमिंब्मैंने बिद्। च क्वें खिसि चइ ङए सेवा लरिगे।
4 क्हिए आघें हारून नेरो चए च्हमैं खेगि तसि ङए सेवा लबै
ल्हागिर च क्वें टुब्मैंइ चमैंए ल्हागिर चु पबित्र क्वें टुमिंरिगे:
तिंर खिबै क्वें,
एपोद,
लबेदा,
अलखा,
क्रेगि नेरो
फगि।
5 चुमैंइ चु क्वें टुमा मारा, मु रङ, कलेजी रङ, ओल्ग्या रङ नेरो
छेनाले खिंबै सुतिए क्वेंल टुरिगे।

□□□□ □□□□
(□□□□□□□□□ □□:□-□)

6 “च क्वें टुब्मैंइ एपोद टुमा मारा, मु रङ, कलेजी रङ, ओल्ग्या
रङ नेरो छेनाले खिंबै सुतिए क्वेंल छेनाले टुरिगे।
7 च क्वेंमैं जोड्दिबै ल्हागिर काँदए छेउ ङ्हंर फैसों ङ्हं तल्
त्हुम्।
8 फिर खिबै फगि एपोद टुबै क्वेंउँइँलेन् मारा, मु रङ, कलेजी
रङ, ओल्ग्या रङ नेरो छेनाले खिंबै सुतिए क्वेंल टुल् त्हुम्।
9 “इस्राएलए च्हमैंए मिं आनिक्स बिबै युँमा ङ्हंर प्ह्रिद्।
10 च्ह थेबइले सुरु लसि च्ह टुए मिं आनिक्स बिबै युँमा घ्रिर
खोप्दिसि प्ह्रिद्, अरू च्ह टुए मिं अर्को आनिक्स बिबै युँमार
खोप्दिसि प्ह्रिद्।

11 युँमार खोप्दिल् ह्रब्मैंइ खैले खोप्दिमुँ, छलेन् युँमा ङिहंर
इस्राएलए च्हमैंए मिं खोप्दिद्। झाइले च युँमा माराए के लबै
म्हिने जोड्दिबर ल्हैदिद्।
12 इस्राएलए च्हमैं मैंबै ल्हागिर च युँमा ङिहं एपोदए प्हैंदर
च्योमिंन्। झाइले याहवेहजी खोंयोंन् बिलै मैंरिगे बिसि चमैंए मिं
हारूनइ ह्रोंसए प्हैंदर नोरिगे।
13 झाइले क्हिइ मारा तोबै धिं ङिहं बनेद्।
14 छो धोंले ख्रिंबै छ्यॉंबै माराए सिक्रि ङिहं बनेद्, धै च ख्रिंबै
सिक्रि मारा तोबै धिंर जोड्दिद्।

□□□□ □□□□ □□□□□
(□□□□□□□□□ □□:□-□□)

15 “निसाफ लबै म्हिए ल्हागिर छेनाले टुल् ह्रबै म्हिए
लहागिर तिंर खिबै क्वें बनेद्। एपोद बनेब् धोंलेन् मारा, मु रङ,
कलेजी रङ, ओल्ग्या रङ नेरो छेनाले ख्रिंबै सुतिए क्वेंल टुल्
त्हुम्।
16 च क्वें चार पाटे नेरो ङिहबाताले टुल् त्हुम्। च बित्ता
घ्रि ह्रिंब, बित्ता घ्रिन् प्ल्हाब तल् त्हुम्। 17 चर मणिजगोए
प्लिउलो ल्हस्यार लसि मणिमैं जोड्दिद्। ओंसोबै ल्हस्यारर
मानिक, पुष्पराज नेरो बेरुज झोंन्
18 ल्हस्यार ङिहंर फिरोजा, निर नेरो पन्ना झोंन्,
19 ल्हस्यार सोंर नीलमणि, हाकिक नेरो कटेलाल झोंन्,
20 ल्हस्यार प्लिर पितमणि, आनिक्स नेरो बिल्लौर झोंन्। चु
ताँन् मारा तोबै धिंजरे बोसि जोड्दिद्।
21 इस्राएलए कुल ङो सेबै ल्हागिर च च्युसे ङिहं मणिर
याकूबए च्युसे ङिहं च्हमैंए मिं घ्रि-घ्रिले खोप्दिद्।
22 “तिंर खिबै क्वेंए ल्हागिर छो धोंले ख्रिंबै छ्यॉंबै माराए
सिक्रिमैं बनेद्।

23 माराए रिङ ङ्हिं बनेसि तिंर खिबै क्वेंए कुना ङ्हिंर
च्योमिंन्।
24 च माराए सिक्रि ङ्हिं तिंर खिबै क्वेंए छेउ-छेउर मुँबै रिङ
ङ्हिंर जोड्दिद्।
25 च सिक्रि ङ्हिंए च्हो ङ्हिं बिस्याँ मारा तोबै धिंर जोड्दिसि
एपोदए काँदर्बै फैसोंए ओंसों खिद्।
26 धबै माराए न्ह ङ्हिं बनेसि तिंर खिबै क्वेंए न्होंर्बै कुना ङ्हिंर
एपोदए ङाँर जोड्दिद्।
27 धबै माराए न्ह ङ्हिं बनेसि एपोदए उँइँ हार काँद ङ्हिंर्बै
फैसोंए न्होंउँइँले नेरो एपोदए फिर खिबै फगिए फिर्बै सिउनिर
जोड्दिद्।
28 तिंर खिबै क्वें एपोदउँइँले आसर्दिरिगे बिसि तिंर खिबै क्वें
रिङउँइँले एपोदए रिङजगोर मु रङर्बै फित्ताइ फगिर फैद्।
29 “हारून पबित्र क्ल्ह्योर होंमा चइ इस्राएलए कुलए मिं
खोप्दिबै तिंर खिबै क्वें खिब्मुँ धै ङ याहवेहजी ङए म्हिमैं मैंरिब्मुँ।
30 तिंर खिबै क्वेंर ऊरीम नेरो तुम्मिम थेंन्। हारून ङए ओंसों
खब्रें लमा चए तिंर खिबै क्वें तल् त्हुम्। छले हारूनइ इस्राएलीमैंए
ल्हागिर ङए इच्छा तो मुँ च छेनाले था सेल् खाँब्मुँ।✡

□□□□□□□□□ □□□ □□□□□□□□□
(□□□□□□□□□ □□:□□-□□)

31 “एपोद फिर खिबै क्वें ताँन् मु रङल बनेद्।
32 चर क्र क्ह्युबै क्ल्ह्यो बनेद्, धै क्र क्ह्युबै क्ल्ह्यो आट्होरिगे
बिसि कारग्युर्ले रोसि घेराए ङाँ सैद्।
33 चए प्ह्रिर्बै ङाँर मु रङ, कलेजी रङ, नेरो ओल्लया रुइ अनार
बनेसि म्हाँ-म्हाँजोर माराए स्यों च्योमिन्।
34 चए प्ह्रिर्बै ङाँर माराए स्यों नेरो अनार कारग्युले च्योद्।

✡ **28:30 28:30** □□□□□ □□:२१; व्य ३३:८; एज्रा २:६३; नहे ७:६५

35 हारूनइ खेगि के लमा च क्वें खिरिगे। च पबित्र क्ल्ह्योर ङए
ओंसों खमा बैरु त्होंमा स्योंए कै थेब्मुँ धै च सिरिब् आरे।
36 “क्हिइ पबित्र माराए प्लना बनेसि च्यार छाप झोंब् धोंले
‘याहवेहए ल्हागिर पबित्र’ बिसि चर खोप्दिद्।
37 धै चलाइ मु रङए छोइ उँइँ तल्ले फैसि
38 हारूनए ङ्होर खिद्, धै याहवेहए मिंर इस्राएलीमैंइ भेटिमैं
पिंमा गल्ति तलेया च दोष हारूनइ नोरयगे बिसि खोंयोंन् बिलै
हारूनए ङ्होर च ङ्होर खिबै सै तल् त्हुम्। छलस्याँ इस्राएलीमैंइ
पिंबै भेटिमैं याहवेहजी किंब्मुँ।
39 “प्हले समा फेनेबै ह्लिंग्यो क्वें नेरो क्रेगि छेनाले खिंबै सुति
क्वेंल बनेदु। बुट्टा झोंबै रुइन फगि या बनेद्।
40 “क्हिइ हारूनए च्हमैंए ल्हागिर बेल्ले मान तबै छ्याँबै
लबेदा, फगि, नेरो क्रेगिमैं टुद्।
41 चु क्वेंमैं क्हिए आघें नेरो चए च्हमैं खिमिंसि खेगि के लबर
चमैंलाइ त्हाँसि छ्युगु फोद्।
42 “चमैंए ज्यु हुबै ल्हागिर प्हले लिगु समा फेनेल्ले सुति क्वेंए
न्होंर खिबै क्वें टुद्।
43 चमैंने छ्याब् आतरिगे धै आसिरिगे बिसि हारून नेरो चए
च्हमैं पबित्र क्ल्ह्योर सेवा लबर ङ डाँर खमा च क्वें खिरिगे।

29

[illegible]
([illegible] [illegible]:[illegible]-[illegible])

1 “ङए सेवा लबर हारून नेरो चए च्हमैंलाइ पबित्र लबर क्हिइ
चमैंए ल्हागिर लल् त्हुबै के चुन् ग: तोइ खोट आरेबै क्ल्या भारा
नेरो क्यु साँड् ङ्हिं पइ खो।
2 झाइले गहुँए प्रोए क्हें, छ्युगुर चेंबै फुरौला नेरो छ्युगु फोबै
बाबर क्हें प्लेढा आझोंल्ले बनेद्।

3 ट्हलोर झोंसि क्हेंए ट्हलो क्ल्या भारा नेरो क्यु साँड्मैं पइ
खो।
4 “च लिउँइँ हारून नेरो चए च्हमैं ङ टिबै पबित्र तम्बुए म्रा ङाँर
पखसि चमैंलाइ ख्रुमिंन्।
5 झाइले हारूनलाइ लबेदा, एपोद न्होंर खिबै क्वें, एपोद, नेरो
तिंर खिबै क्वें खिसि चए फिर फगि खिमिंन्।
6 चए क्रर क्रेगि तिमिंन् झाइले क्रेगिए फिर पबित्र मुकुट
कुमिंन्।
7 च लिउँइँ अभिषेक लबै छ्युगु चए क्रर कुमिंसि चलाइ स्यो
लद्।
8 “हारूनए च्हमैं पखसि लबेदा खिमिंन्।
9 हारूनए च्हमैंए क्रर क्रेगि तिंमिंन्। धै हारून नेरो चए
च्हमैंलाइ फगि खिमिंन्। झाइले खोंयोंन् बिलै चमैं खेगि तल्
योंब्मुँ। छ्ले हारून नेरो चए च्हमैं खेगि के लबर त्हाँन्।
10 “च क्ल्या भारा ङ टिबै पबित्र तम्बुए ओंसों पइ खो, चमैंए
क्रए फिर हारून नेरो चए च्हमैंइ यो थेंबर ल्हैदिद्।
11 च क्ल्या भारा ङ टिबै पबित्र तम्बुए म्रा ओंसों सैसि ख्रो पिंन्।
12 क्ल्या भाराए च्युगुदे को योरिइ किंसि ख्रो पिंबै क्ल्ह्योए
कुना प्लिर्बै रुर फोद्, धै डैबै को ख्रो पिंबै क्ल्ह्योए न्होंर डेवाद्।
13 झाइले न्हाँनु भुँडिमैं हुबै छि नेरो ओएटा, खइ नेरो चए फिर्बै
छि किंसि ख्रो पिंबै क्ल्ह्योर ख्रोंन्।
14 दिलेया, क्ल्या भाराए से, ट्हुबि नेरो न्हाँनुमैं म्हिमैं टिबै
ब्यारेकए बैरु बोसि ख्रोंन्। चु खेगिमैंए पाप ख्रुबै ख्रो ग।
15 “धबै क्यु साँड् घ्रि किंसि चए क्रर हारून नेरो चए च्हमैंने यो
थेंबर ल्हैदिद्।
16 च क्यु साँड् ख्रो पिंसि चए को ख्रो पिंबै क्ल्ह्योए कारग्युले
फ्रुँन्।

17 क्यु साँड्लाइ कुदु-कुदु लसि चए न्हाँनु नेरो प्हलेमैं ख्रुसि
क्रने बालन् थेंमिंन्।
18 च सक्लोन् क्यु साँड् ख्रो पिंबै क्ल्ह्योर ख्रोंन्। चए छ्याँब
थाँइ ङ सैं तोंन् लम्।✡
19 "क्हिइ अर्को क्यु साँड् किंन्, हारून नेरो चए च्हमैंइ च क्यु
साँडए क्रर यो थेंबर ल्हैदिद्।
20 च क्यु ख्रो पिंसि चए च्युगुदे को किंसि हारून नेरो चए
च्हमैंए क्योलो हारबै न्हमे नेरो चमैंए क्योलो योए यो आबा नेरो
प्हले आबार फोद्। डैब को ख्रो पिंबै क्ल्ह्योए कारग्युले फ्रुँमिंन्।
21 ख्रो पिंबै क्ल्ह्योर्बै को नेरो अभिषेक लबै छ्युगु च्युगुदे किंसि
हारून नेरो चए क्वेंर फ्रुमिन्। छ्लेन हारूनए च्हमैं नेरो चमैंए
क्वेंरै या फ्रुमिंन्। छ्लमा हारून, चए च्हमैं नेरो चमैंए क्वेंमैं या
पबित्र तब्मुँ।
22 "चु क्यु साँडेए छि, छि मुँबै मे, न्हाँनु भुँडिमैं हुबै छि,
ओएटा, छि मुँबै पाङरु ङिहं नेरो क्योलो प्हाँ क्ह्याँसि किंन्।
23 याहवेहए उँइँर मुँबै प्लेढा आझोंबै क्हें झोंबै ट्हलोउँइँले क्हें
घ्रि नेरो छ्युगुर ख्रोंबै फुरौला घ्रि नेरो बाबर किंसि
24 चु ताँन् हारून नेरो चए च्हमैंए योर थेंन्। चु सैमैं याहवेहजी
खोबै छ्याँबै ख्रो तबर पिंबर ल्हैदिद्।
25 झाइले याहवेहजी खोबै थाँ तरिगे बिसि ङइ खोबै भेटिमैं
चमैंए योइ मिइ ख्रोंबै ख्रोने बालु ख्रो पिंबै क्ल्ह्योर ख्रोंवान्। चु
याहवेहए ल्हागिर मिउँइँले चडेबै ख्रो ग।
26 "झाइले हारूनइ ख्रो पिंबै क्यु साँडए कु से किंसि याहवेहजी
खोबै छ्याँबै ख्रो तबर पिंन्। च क्हिए भाग तब्मुँ।
27 "अर्पण लबै क्यु साँडउँइँले हारून नेरो चए च्हमैंए ल्हागिर
क्युए कु से नेरो प्हाँ से पबित्र लद्।

✡ **29:18 29:18** □□□ □:२; फिलि ४:१८

28 इस्राएलीमैंइ हारून नेरो चए च्हमैंए ल्हागिर खोंयोंन् बिलै
पिंल् त्हुबै भाग चुन् तल् त्हुम्। तलेबिस्याँ इस्राएलीमैंइ क्हिमिंबै
भेटिमैंउँइँले याहवेहए ल्हागिर पिंल् त्हुबै भाग चुन् ग।

29 "हारूनए पबित्र क्वें चए च्हमैंलाइ पिंन्, चमैंइ च क्वें खिसि
अभिषेक लसि खेगि तबर त्हाँन्।

30 हारूनए साटोर खेगि के लबै च्ह ङ टिबै पबित्र तम्बु न्होंर
सेवा लबर खमा ङिगैं समा च कवें खिल् त्हुम्।

31 "खेगि त्हाँमा सैबै क्यु साँड् बोसि चए से पबित्र क्ल्ह्योर
ह्योद्।

32 च लिउँइँ हारून नेरो चए च्हमैंइ च क्युए से नेरो ट्हलोर
मुँबै क्हें ङ टिबै पबित्र तम्बुए म्रा ङाँर चरिगे।

33 चमैंलाइ त्हाँसि पबित्र लबर तो-तो सैमैंइ ओलेल, च सैमैं
चमैंइ चरिगे। अरू म्हिमैंइ बिस्याँ आचरिगे, तलेबिस्याँ च पबित्र
मुँ।

34 क्युए से नेरो क्हेंमैं प्हन्हाँग समा डैस्याँ च मिर खोंवान्। च
खाबज्यै या आचद्, तलेबिस्याँ च पबित्र मुँ।

35 "ङइ क्हिने बिब् धोंले हारून नेरो चए च्हमैंने लद् बिद्।
ङिगैं छ्युल्ले चमैंलाइ त्हाँन्।

36 पाप क्षमा तबै ल्हागिर त्हिंइ ह्योंसे क्हिइ क्ल्या भारा सैसि
खो पिंन्, धै खो पिंबै क्ल्ह्यो क्षमा तबै ल्हागिर खो पिंमा चलाइ
पबित्र लबर जैतुनए छ्युगु कुसि अभिषेक लद्।

37 खो पिंबै क्ल्ह्योलाइ पाप क्षमा तब नेरो पबित्र लबै ल्हागिर
ङिगैं समा क्हिइ खो पिंबै क्ल्ह्योर छ्युगु कुसि अभिषेक लद्।
छ्लमा खो पिंबै क्ल्ह्यो बेल्ले पबित्र तब्मुँ धै चलाइ छुइबै
तोन्दोंरि सैमैं या पबित्र तब्मुँ।

38 “ख्रो पिंबै क्ल्ह्योर खोंयोंन् बिलै त्हिंइ ह्रोंसे तिदिंबैं क्यु ङिहं
क्हिइ ख्रो पिंल् त्हुम्।
39 क्यु घ्रि न्हाँगर क्यु घ्रि ङेसर ख्रो पिंन्।
40 न्हाँगर सैबै क्युने बालु लिटर घ्रि जैतुनए छ्यगुर चेंबै किलो
घ्रि प्रो नेरो अर्ग बलिए ल्हागिर लिटर घ्रि अँगुरए कुमिंन्।
41 ङेसर सैबै क्युने बालु या न्हाँगबैं धोंलेन् रा-रोए ख्रो नेरो
अर्ग बलि पिंल् त्हुम्। याहवेहए ल्हागिर लिंबै थाँ खबै ख्रो या
मिर ख्रोंसि पिंल् त्हुम्।
42 “क्हेमैंए पुस्ता-पुस्ता समा याहवेहए उँइँर पबित्र तम्बुए म्रा
ङाँर मिर ख्रोंसि ख्रो पिंब्रें लद्। च क्ल्ह्योर्न ङ क्हिने ताँ लबर क्हिने
त्होब्मुँ।
43 इस्राएलीमैंने ङ चर्न त्होब्मुँ। ङए चारबै ह्वेइ च तम्बु पबित्र
लब्मुँ।
44 “ङइ ख्रो पिंबै क्ल्ह्यो नेरो तम्बु पबित्र लब्मुँ। झाइले हारून
नेरो चए च्हमैंलाज्यै या खेगि तसि ङए सेवा लबै ल्हागिर पबित्र
लब्मुँ।
45 इस्राएलीमैंए म्हाँजोर ङ टिब्मुँ, धै चमैंए परमेश्वर तब्मुँ।
46 ङ याहवेह चमैंए परमेश्वर ग धै ङ चमैंए म्हाँजोर टिबै
ल्हागिर ङइ चमैंलाइ मिश्र ह्युलउँइँले तेइ पखइ बिसि चमैंइ
सेब्मुँ। ङ याहवेह चमैंए परमेश्वर ग।

30

□□□ □□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□
(□□□□□□□□ □□:□□-□□)

1 “धुप म्रोबै ल्हागिर क्हिइ अर्को बबुल सिंए क्ल्ह्यो घ्रि बनेद्।
2 च तिउरु ह्रिंब, तिउरु प्ल्हाब, ङिहउरु नुब चार पाटे तल्
त्हुम्। चए रुमैं या क्ल्ह्यो बनेबै सिंए टुक्राल तल् त्हुम्।

3 चए क्होइबै भाग, कारग्युबै भागमैं नेरो चए रुमैं या छ्यॉंबै
माराइ म्होरसि चए कारग्युले माराए ङॉं सैद्।
4 माराए न्हमैं बनेसि क्ल्ह्योए हार ङिहंर प्ह्याद्। च क्ल्ह्यो
नोबै ल्हागिर चए ङॉं न्होंर प्हरे क्युलबै क्ल्ह्यो तल् त्हमु।
5 च प्हरेमैं या बबुल सिंल बनेसि माराइ म्होरद्।
6 चु धुप म्रोबै क्ल्ह्यो ठिम थेंबै मुदुसए ओंसों च्योथेंबै पर्दाए
ओंसों थेंन्, चर्न ङ क्हिने त्होब्मुँ।
7 "न्हॉंग ह्रोंसे बत्ति तयार लबर खमा हारूनइ छ्यॉंब थॉं खबै
धुप च क्ल्ह्योर म्रोरिगे।
8 डेसरै या बत्ति म्रोमा हारूनइ छ्यॉंब थॉं खबै धुप च क्ल्ह्योर
म्रोरिगे। छ्लेन खबै पुस्ता-पुस्ता समा खोंयोंन् बिलै याहवेहए
उँइँर धुप म्रोरिल् त्हुम्।
9 चु क्ल्ह्योर क्हिइ अरू खालर्बै धुप, मिर ख्रोंसि पिंबै ख्रो, रा-
रोए ख्रो नेरो प्हा या आचडेद्।
10 सालर तिला हारूनइ पाप ख्रुबर ख्रो पिंबै खेदोए को चए
प्लिउलो रुर फोसि चु क्ल्ह्यो पबित्र लरिगे। चु पबित्र लबै के
पुस्ता-पुस्ता समा सालर तिला लरिल् त्हुम्। ङ याहवेहए ल्हागिर
चु क्ल्ह्यो बेल्ले पबित्र ग।"

???? ??????? ???????? ???? ????

11 याहवेहजी मोशाने बिइ,
12 "क्हिइ इस्राएलीमैं च्योमा चमैंए न्होंर्बै ताँनइ ह्रोंस सोल्
योंरिगे बिसि याहवेहलाइ सै फोल् त्हुब्मुँ, छ्लमा चमैंए फिर दुःख
खरिब् आरे।
13 च्योब्मैं ताँनइ तोक्दिबै मुइ फोल् त्हुब्मुँ। च तोक्दिबै मुइ
भेटिए रुपर ताँनइ फोल् त्हुब्मुँ।✡

✡ **30:13 30:13** □□□□ □□:२५-२६; मत्ती १७:२४

14 ङिहस्यु बर्ष भन्दा क्होइबै म्हिमैंइ याहवेहए मिंर च मुइ
पिंल् त्हुम्।
15 क्हेमैं पाप क्षमा तबै ल्हागिर याहवेहए मिंर भेटि पिंमा
प्लब्मैंइ ल्हें ङहाँदुमैंइ च्युगुदे आपिंरिगे।
16 च भेटि क्हेमैं पाप क्षमा तबै ल्हागिर पिंब् ग बिसि याहवेहजी
इस्राएलीमैं मैंरिगे बिसि इस्राएलीमैं उँइँले मुइ किंसि पबित्र तम्बुए
ल्हागिर खर्ज लदु।”

[illegible]

17 याहवेहजी मोशाने बिइ,
18 “क्यु झोंबै ल्हागिर काँसाए प्हले मुँबै काँसाए बाटा बनेसि
पबित्र तम्बु नेरो मिइ खोंसि खो पिंबै क्ल्ह्योए म्हाँजोर थेंसि चर
क्यु झोंन्।✡ 19 हारून नेरो चए च्हमैंइ च क्युइ यो प्हले खुरिगे।
20 चमैं पबित्र तम्बुर होंस्याँ, धै याहवेहए मिंर खो पिंबै क्ल्ह्योर
खो खोंबर खस्याँ चमैंइ चु क्युइ यो-प्हले खुल् त्हुम। आस्याँ चमैं
सियाब्मुँ।
21 चमैं आसिरिगे बिसि चमैंइ चु क्युइ यो-प्हले खुरिगे। हारून
नेरो चए पुस्ता-पुस्ता समा छ्लेन् प्हले खुल् त्हुब्मुँ।”

[illegible]

22 याहवेहजी मोशाने बिइ,
23 “क्हिइ ताँन् भन्दा छ्याँब मसला, लिटर घ्रि मूर्र, आधा
किलो दालचिनि, आध किलो बोझो,
24 किलो घ्रि लेपो, चु ताँन् सैमैं पबित्र तम्बुर मुँबै पाराइ क्वेल्
त्हुम्। लिटर प्लि जैतुनए छ्युगु चर कोंसि
25 अभिषेक लबै ल्हागिर पबित्र छ्युगु बनेद्।
26 झाइले ङ टिबै पबित्र तम्बु, ठिम थेंबै मुदुस, टेबल, टेबलर
थेंबै सैमैं, पानस नेरो पानसर थेंबै सैमैं, धुप म्रोंबै खो पिंबै क्ल्ह्यो,

---

✡ **30:18 30:18** 𐤀𐤁𐤂𐤃 𐤄𐤅:𐤇

27 टेबल नेरो चए ताँन् सैमैं, सामदान नेरो चए ताँन् सैमैं, धुप
म्रोंबै ख्रो पिंबै क्ल्ह्यो,
28 मिर ख्रोंसि ख्रो पिंबै क्ल्ह्यो, चर्बै सैमैं, प्हले ख्रुबै बाटा नेरो
चए प्हलेजरे या च छ्युगुइ अभिषेक लद्।
29 च सैमैं बेल्ले पबित्र तरिगे बिसि छ्ले अभिषेक लसि पबित्र
लद्। च सैमैं तो सैइ छुइलेया च पबित्र तब्मुँ।

30 "खेगि तसि ङए सेवा लरिगे बिसि हारून नेरो चए च्हमैं
अभिषेक लसि पबित्र लदु।
31 'इस्राएलीमैंए पुस्ता-पुस्ता समा ङए सेवा लबै ल्हागिर
अभिषेक लबै पबित्र छ्युगु चुन् तरिगे,' बिसि चमैंने बिद्।
32 'चु छ्युगु अरू म्हिमैंए फिर आकुमिंन्, चु सैमैंन् कोंसि धबै
छ्राबन् छ्युगु आबनेद्। चु छ्युगु पबित्र मुँ, चु छ्युगु क्हेमैंइ पबित्र
मुँ ङ्हाँन्।
33 खाबइ चु सैमैं कोंसि अभिषेक लबै छ्युगु धोंन् बनेमुँ, धै
खेगि बाहेक अरू अरू म्हिमैंए फिर चु छ्युगु फोमुँ, ङए म्हिमैं
ङाँइँले च म्हि तेवाब्मुँ।' "

???

34 याहवेहजी धबै मोशाने बिइ, "लिंबै थाँ खबै मसलामैं खोटो,
सेखलेट, हिङ धोंबै चोप नेरो लिंबै थाँ खबै धूपमैं बराबरले कोंसि
35 लिंब थाँ खबै छ्युगु बनेब् धोंले धुप बनेद्। च धुप पबित्र
तरिगे बिसि चजै या कोंन्।
36 चु धुप क्हेमैंए ल्हागिर बेल्ले पबित्र तल् त्हुम्। छतसि चए
तिबाँ त्हुल् तल्ले तोंसि च्हौदे ङ टिबै पबित्र तम्बुर ठिम थेंबै
मुदुसए ओंसों थेंन्।
37 च धुप बनेब् धोंले क्हेमैंए ल्हागिर धुप आबनेद्। याहवेहए
ल्हागिर च धुप पबित्र मुँ ङ्हाँन्।

38 च धुपए थाँ खोसि खाबज्यै या च धुप धोंले अरू धुप बनेइ
बिस्याँ च ह्रोंसए म्हिमैंउँइँले तेवाल् त्हुम्।”✡

31

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
(□□□□□□□□□ □□:□□—□□:□)

1 याहवेहजी मोशाने बिइ,
2 “ङइ यहूदाए कुलबैं हुरए क्वें नेरो ऊरीए च्ह बजलेललाइ
त्हाँइमुँ।
3 ङइ चलाइ परमेश्वरए प्ल्हजी प्लिंसि ह्रब सेब नेरो ताँन्
खालबैं के लल् ह्रबै सिप पिंइमुँ।
4 चइ मारा, चाँदि नेरो काँसार नक्सा प्ह्रिब,
5 छलेन हिरा थोसि जोड्दिब, सिंर बुट्टा झोंब नेरो अरू त्हें
खालबैं बुट्टा झोंबै केमैं लरिगे बिसि चलाइ त्हाँब् ग।
6 चलाइ ल्होबर दान कुलबैं अहीसामाकए च्ह
ओहोलीआबलाइया त्हाँइमुँ। धै ङइ क्हिने लद् बिबै तोन्दोंरि
सैमैं बनेबर अरू ताँन् के लब्मैंलाइ ङइ सिप पिंइमुँ।
7 छतसि ङ टिबै पबित्र तम्बु,
ठिम थेंबै मुदुस,
हुबै क्हा नेरो तम्बु सजेबै ताँन् सैमैं, चमैंइ बनेरिगे:
8 टेबल नेरो चर थेंबै समानमैं,
छ्याँबै माराए पानस नेरो चए समानमैं,
धुप म्रोंबै खो पिंबै क्ल्ह्यो,
9 मिर खोंसि खो पिंबै क्ल्ह्यो नेरो चर चैदिबै सैमैं,
प्हले खुबर क्यु झोंबै बाटा नेरो चए प्हलेमैं,
10 खेगि के लबर हारून नेरो चए च्हमैंइ खिल् त्हुबै क्वेंमैं,
11 अभिषेक लबै छ्युगु नेरो

✡ **30:38 30:32-38** □□□□ □□:२९

पबित्र तम्बुए ल्हागिर लिंबै थाँ खबै धुप।
ङइ क्हिने बिब् धोंले चमैंइ चु ताँन् सैमैं बनेल् त्हुब्मुँ।”

[illegible]

12 च लिउँइँ याहवेहजी मोशाने बिइ,
13 “क्हिइ इस्राएलीमैंने चु या बिद्, प्रिबै त्हिंइ ङए भों न्हबै त्हिंइ ग।✡ छ्तसि क्हेमैंइ खैले बिलेना प्रिबै त्हिंइर के आलद्। क्हेमैंलाइ पबित्र लमिंम् बिसि क्हेमैंइ सेरिगे बिसि, क्हेमैं नेरो ङए म्हाँजोर चु प्रिबै त्हिंइ खोंयोंन् बिलै चिनु घ्रि तब्मुँ।
14 क्हेमैंइ प्रिबै त्हिंइर के आलद्, तलेबिस्याँ क्हेमैंए ल्हागिर चु पबित्र त्हिंइ ग। चु ताँ आम्हाँदिब्मैं खैलसे या सैल् त्हुम्। च त्हिंइर के लब्मैंलाइ समाजउँइँले तेवाब्मुँ।
15 टुगैं समा के लरिगे, दिलेया ङिगैंर भों न्हबै त्हिंइ ग, चु त्हिंइ याहवेहए ल्हागिर पबित्र ग। चु त्हिंइर के लब्मैंलाइ सैवाल् त्हुम्।✡
16 इस्राएलीमैंइ च त्हिंइर के आलरिगे, खेंमैंए तुस्ता-पुस्ता समा खोंयोंन् बिलै च त्हिंइ बाछ्राए चिनु धोंलेन् म्हाँदिल् त्हुम्।
17 इस्राएलीमैंए म्हाँजोर चु प्रिबै त्हिंइ खोंयोंन् बिलै तबै चिनु घ्रि तब्मुँ, तलेबिस्याँ याहवेहजी टुगैं न्होंर मु नेरो पृथ्बी बनेइ, धै ङिगैंर भों न्हइ।”✡
18 याहवेहजी सिनै कोंर मोशाने ताँ लल् खाँबै लिउँइँ खीए योरिइ प्ह्रिबै युँमाए प्लना ङ्हिं खीजी मोशालाइ पिंइ।

32

[illegible]
(□□□□□□□□□ □:□-□□)

✡ **31:13 31:13** □□ □:२ ✡ **31:15 31:15** □□□□ □□:८-११; २३:१२; ३४:२१; ३५:२; लेबी २३:३; व्य ५:१२-१४ ✡ **31:17 31:17** □□□□ □□:११

1 मोशा कोंउँइँले युब क्हैन् लब म्रोंसि इस्राएलीमैं हारून ङाँर
खागु तसि "ङिलाइ मिश्र ह्युलउँइँले तेइ पखबै मोशालाइ तो तइ
ङिइ आसे। छतसि रेद, ङिए ओंसों-ओंसों घ्याँ तेंबर देवता घ्रि
बनेमिंन्," बिबर होंइ।✡

2 छबिमा हारूनइ चमैंने बिइ, "क्हेमैंए म्रिं नेरो च्ह-च्हमिंमैंइ
न्हप्हेर खिबै माराए रिङमैं प्लिसि ङ ङाँर पखो।"

3 छबिमा ताँन् म्हिमैंइ ह्रों-ह्रोंसए न्हबैं माराए रिङमैं प्लिसि
हारून ङाँर पखइ।

4 हारूनइ म्हिमैंउँइँले मारा किंसि मिर गाल्दिइ, धै कोप्दिसि
क्ल्या भारा घ्रि बनेइ।

छाब् म्रोंसि म्हिमैंइ बिइ, "ओ इस्राएलीमैं! क्हेमैंलाइ
मिश्रउँइँले तेइ पखबै क्हेमैंए देवता चुन् ग!" बिइ।✡

5 छतसि हारूनइ माराए क्ल्या भाराए ओंसों ख्रो पिंबै क्ल्ह्यो
घ्रि बनेसि बिइ, "प्हन्हाँग याहवेहए मिंर चाड घ्रि म्हाँदिब्मुँ।"

6 प्हँन्हाँग्धों म्हिमैं न्हाँकर्न रेसि मिर ख्रोंसि पिंबै खेदोमैं नेरो
क्ह्रमिंबै भेटिमैं बोसि ख्रो पिंइ। झाइले चमैं चब् थुँब् लसि मोज
लबर होंइ।✡

7 छलब् म्रोंसि याहवेहजी मोशाने बिइ, "क्हि युनन् क्युरु
ह्याद्, तलेबिस्याँ क्हिइ मिश्रउँइँले तेइ पखबै क्हिए म्हिमैंइ पाप
लसि ङलाइ म्हाँदिब पिवाइमुँ।

8 ङइ प्रबर ल्हैदिबै घ्याँ चमैंइ च्हौ युनन् पिवासि अर्कोन् घ्याँ
प्रइमुँ। चमैंइ ह्रोंसए ल्हागिर क्ल्या भाराए कु बनेसि चलाइन
म्हाँदिसि ख्रो पिंसि, 'ओ इस्राएलीमैं, क्हेमैंलाइ मिश्र ह्युलउँइँले
तेइ पखबै क्हेमैंए देवता चुन् ग' बिइमुँ।"

9 याहवेहजी मोशाने बिइ, "चु म्हिमैं बेल्ले आच्योब्मैं मुँन बिसि
ङइ म्रोंइ।

✡ **32:1 32:1** □□□□□□□□ □:४० ✡ **32:4 32:4** □ □□□□□ □□:२८; चिब्मैं ७:४१ ✡ **32:6 32:6** □ □□□ □□:७

10 तारे ङ्ने तोइ आबिद्, ङ चमैंने बेल्ले ह्रिस खइमुँ। तारे ङ्इ
चमैं नास लवाब्मुँ। धै क्हि ङाँइँलेन् ङ्इ थेबै ह्रें घ्रि बनेब्मुँ।"
11 दिलेया मोशाइ ह्रोंसए याहवेह परमेश्वरने यो छ्युँ लसि
"ओ याहवेह!" बिइ। "क्हिइ ह्रोंसए थेबै भों मुँबै योइ मिश्रउँइँले
तेइ पखबै ह्रोंसए म्हिमैंए फिर तले च्हौ थेबै ह्रिस खल?
12 क्हिइ ह्रोंसए म्हिमैंलाइ कोंर सैबै सैं लसि पखब् ग बिसि
मिश्रीमैंलाइ तले बिल् पिंमुँ? छतसि क्हि ह्रिस आखद्, सैं एसि
ह्रोंसए म्हिमैंलाइ नास तल् आपिंन्।
13 ह्रोंसए केब्छैंमैं अब्राहाम, इसहाक नेरो याकूबलाइ मैंन्दि।
चमैंने बालु क्हिजी ह्रोंसए मिंर कसम चसि 'ङ्इ क्हेमैंए सन्तान
मुर्बै सारमैं धोंले ल्हें लमिंब्मुँ। ङ्इ क्हेमैंए खेमैंलाइ पिंम् बिसि
बाछा फैबै चु ताँन् ह्युल क्हेमैंए सन्तानलाइ पिंब्मुँ, धै क्हेमैंए
सन्तानमैंइ च क्ल्ह्योर खोंयोंन् बिलै क्ल्हे लब्मुँ' बिसि बिल।"✡
14 छबिमा याहवेहजी ह्रोंसए म्हिमैंलाइ नास लवाब्मुँ बिलेया
खीजी सैं एसि चमैंलाइ जोगेमिंइ।✡
15 झाइले परमेश्वरजी लद् बिबै ताँमैं हार ङ्हिर्न प्ह्रिबै युँमाए
प्लना ङ्हिं योर किंसि मोशा कोंउँइँले तयुइ।
16 परमेश्वर खीजीन च युँमाए पलानमैं बनेसि खीजी लद् बिबै
ताँमैं चर प्ह्रिथेंल।
17 म्हिमैं कै तेब् थेसि यहोशूइ मोशाने "ब्यारेक न्होंर म्हिमै
प्होंब् धों तबै कै थेइमुँ," बिइ।
18 दिलेया मोशाइ बिइ, "चु कैम् लडइ ट्होब्मैंलै या आङिं,
हार्दिब्मैंलै या आङि। ङ्इमि क्वे प्रिंबै कै ग थेइमुँ दि।"
19 झाइले मोशा ब्यारेक चेंदों खरिमा माराए क्ल्या भाराए उँइँर
म्हिमैं सेरिब् म्रोंइ। छतमा मोशा बेल्ले ह्रिस खसि च युँमाए
प्लनामैं कोंए जरर भ्योंवामा च तियाइ।

✡ **32:13 32:13** □□ □□:१६-१७; १७:८ ✡ **32:14 32:11-14** □□□□□ □□:१३-१९

20 छलेन चमैंइ बनेबै माराए क्ल्या भारा मिर त्हुला भुँले
खोंवासि क्युर कोंवाँइ, धै च क्यु इस्राएलीमैंलाइ थुँबर ल्हैदिइ।
21 च लिउँइँ मोशाइ हारूनने बिइ, "चु म्हिमैंइ क्हिलाइ तो
लइ? क्हिइ चुमैंलाइ तले च्हौ थेबै पाप के लबर ल्हैदिब?"

22 हारूनइ बिइ, "ओ चिब, क्हि ङने ह्रिस आखमिंन्। चु म्हिमैं
खैतब् मुँ बिसि क्हिइ सेइमुँ। चुमैं खोंयोंन् बिलै आछ्याँबै के लदा
ङ्हाँइमुँ।
23 चमैंइ ङने, 'ङि मिश्रउँइँले तेइ पखबै मोशालाइ तो तगे ङिइ
आसे। छतसि ङिए ओंसों-ओंसों घ्याँ तेंबै ल्हागिर देवता बनेमिन्'
बिसि बिइ।
24 छबिमा ङइ चमैंने 'माराए घानामैं खिब्मैंइ घानामैं प्लिसि ङ
ङाँर पखो,' बिइ, झाइले चमैंइ घानामैं ङने पिंइ। धै ङइ च घानामैं
मिर झोंवामा क्ल्या भारा तयाइ!"

25 हारूनइ म्हिमैंलाइ तो लदा ङ्हाँम् लल् पिंबइले म्हिमैंइ
ह्रोंसए सैंर तो मैंमुँ चन् लसि शत्तुरमैं निस्युबै के तल् पिंना बिसि
मोशाइ था सेइ।
26 छतसि मोशा ब्यारेकए म्रा ङाँर रासि, "याहवेहलाइ
म्हाँदिब्मैं ङ ङाँइ खो!" बिमा ताँन् लेबीमैं च ङाँर खागु तखइ।
27 धै मोशाइ लेबीमैंने बिइ, " 'क्हेमैं ताँनइ ह्रों-ह्रोंसए सेलाँ
किंसि ब्यारेकबैं चु म्राउँइँले अर्को म्रा समा ह्यासि ह्रोंसए अलिमैं,
थुमैं नेरो ङ्हेब् ट्हुब्मैं सैद्!' बिसि इस्राएलबैं याहवेह परमेश्वरजी
ल्हैदिइमुँ।"
28 मोशाइ बिब् धोंलेन् लेबीमैं लइ, च त्हिंइर हजार सों म्हिमैं
सैवाइ।

29 झाइले मोशाइ लेबीमैंने बिइ, "तिंयाँ क्हेमैंइ ह्रों-ह्रोंसए
च्ह नेरो अलिमैं सैसि याहवेहए ल्हागिर स्यो लइमुँ। छतसि
याहवेहजी क्हेमैंए फिर आशिक पिंइमुँ।"

30 फ्हँन्हाँग्धों मोशाइ म्हिमैंने बिइ, “क्हेमैंइ थेबै पाप लइमुँ।
क्हेमैंइ लबै पापए क्षमा ह्विबर तारे ङ याहवेह ङाँर ह्यामुँ।”
31 च लिउँइँ मोशा याहवेह ङाँर ह्यासि बिइ, “चु म्हिमैंइ थेबै
पाप लइमुँ! चमैंइ माराए कु बनेसि फ्योइमुँ।
32 दिलेया चमैंए पाप क्हिइ क्षमा लमिंन्। क्षमा आलमिंस्याँ
क्हिजी ह्वोंसए म्हिमैंए मिं प्ह्विबै कितबउँइँले ङए मिं
मेटिमिन्।”✡
33 याहवेहजी मोशाने बिइ, “ङए बिरोधर पाप लबै म्हिलाइन
ह्वोंसए कितबउँइँले ङ मेटिमिंब्मुँ।
34 तारे ह्याद्! ङइ बिबै क्ल्ह्योर म्हिमैंलाइ घ्याँ तेंसि बोद्।
ङए दूतमैं क्हिए ओंसों-ओंसों ह्याब्मुँ। दिलेया चमैंलाइ सजैं पिंबै
त्हे खबै लिउँइँ चमैंए पापए दण्ड ङ पिंब्मुँ।”
35 झाइले हारूनइ बनेबै माराए क्ल्या भारा चमैंइ फ्योबइले
याहवेहजी रूढि कुलसि म्हिमैं सैवाइ।

33

□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□ □□□□ □□□ □□□□ □□□□□□□

1 याहवेहजी मोशाने बिइ, “क्हिए सन्तानलाइ पिंम् बिसि ङइ
अब्राहाम, इसहाक नेरो याकूबने बाछा फैबै क्ल्ह्योर मिश्रउँइँले
फखबै म्हिमैंने ह्याद्।✡
2 क्हेमैंए ओंसों-ओंसों दूत घ्रि कुल्मिंब्मुँ, धै कनानी, एमोरी,
हित्ती, परिज्जी, हिव्वी नेरो यबूसीमैंलाइ ल्हाब्मुँ।
3 दिलेया क्हेमैं आच्योब्मैं ग, धै ङ क्हेमैंने ह्यास्याँ ङइ
क्हेमैंलाइ सैवालै। छतसि ङ क्हेमैंने बालु ह्यारिब् आरे।”
4 चु ताँ थेसि म्हिमैंइ न्हुँ लसि खाबज्यै या घानामैं आखि।

✡ **32:32 32:32** □□ □□:२८; दर्शन ३:५ ✡ **33:1 33:1** □□ □□:७; २६:३; २८:१३

5 तलेबिस्याँ “ ‘क्हेमैं आच्योमैं ग। ङ तिस्याँदे क्हेमैंने ह्यास्याँ
ङइ क्हेमैंलाइ सैवालै। छतसि तोगो क्हेमैंइ ह्रोंसए घानामैं
प्लिद्, धै क्हेमैंलाइ तो लल् त्हुमुँ ङ बिचार लस्यो,’ बिसि
इस्राएलीमैंने बिद् बिसि याहवेहजी मोशाने बिल।”
6 छतसि इस्राएलीमैंइ सिनै* कों वाथेंसि घानामैं आखिमल।

□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□ □□□□□

7 म्हिमैं टिबै ब्यारेकउँइँले त्हें ह्रेंगो मोशाइ तम्बु घ्रि टौंदिमल।
च तम्बुलाइ मोशाइ याहवेहने त्होबै तम्बु† बिमल, धै याहवेहने
त्होदा ङहाँब्मैं च तम्बुर ह्यामल।
8 मोशा च तम्बुर ह्यामा ताँन् म्हिमैं ह्रोंसए तम्बुए म्रार
रासि मोशा याहवेहने त्होबै तम्बु न्होंर आहोंन् समा च ङाँइन
ङह्योरिमल।
9 मोशा न्होंर होंमा न्हाँम्स्योए त्हो रासि च तम्बुए म्रार रामल।
झाइले न्हाँम्स्योए म्हाँजोउँइँले याहवेहजी मोशाने ताँ सेमल।
10 म्हिमैंइ न्हाँम्स्योए त्हो तम्बुए म्रार राब् म्रोंमा चमैं रेसि ह्रों-
ह्रोंसए तम्बुर्बै म्रार कुरसि फ्योमल।
11 म्हिमैं ह्रोंसए थुमैंने ताँ सेब् धोंले याहवेह या मोशाने बालु
सुँ-सुँ ह्वेंसि ताँ सेमल। झाइले मोशा ब्यारेकर एखमा चलाइ
त्होबै फ्रेंसि नुनए च्ह यहोशू च तम्बुर टिमल।

□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□ □□□□ □□□□ □□□

12 झाइले मोशाइ याहवेहने बिइ, “क्हिजी ङने ‘चु म्हिमैं बोसि
ह्याद्,’ बिमुँ, दिलेया ङने बालु खा-खाब् कुलम् बिसि क्हिजी ङने
आबिइमुँ। ‘ङइ क्हिलाइ क्हिए मिंइ सेम्: धै क्हिए फिर ङए
म्हाँया मुँ,’ बिसि क्हिजी बिइमुँ।

---

* **33:6 33:6** □□□□ □□□□□□ □□□□□□, होरेब, सिनै कोंए अर्को मिं। † **33:7 33:7** □□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□ □□ □□□□□ □□□□ □□□□□□□ □□□□□□ □□□□□ (२६ अध्याय) स्यो-स्यो मुँ।

13 क्हिए म्हाँया ङए फिर मुँ बिस्याँ, ङइ क्हिलाइ ङो सेल्
खाँरिगे धै क्हिए उँइँर छ्याँबै केमैं लसि क्हिलाइ सैं तोंन् लल्
खाँरिगे बिसि ङलाइ क्हिए घ्याँ उँइँमिंन्। चु ह्रें (जात) क्हिलन्
ग बिसि मैंमिंन्।"

14 छ्बिमा याहवेहजी बिइ, "ङ क्हिने बालुन् ह्याब्मुँ, धै
क्हिलाइ भों न्हल् पिंब्मुँ।"

15 मोशाइ याहवेहने बिइ, "क्हि ङिने बालुन् आह्यास्याँ
ङिलाइ चु क्ल्ह्योउँइँले क्याइ आबोमिंन्।

16 क्हि ङिने बालु आह्यास्याँ क्हिए म्हिमैं नेरो ङइ क्हिए
म्हाँया योंइमुँ बिसि अरू ह्रेंमैंइ खैले सेब? ङ नेरो क्हिए म्हिमैं
पृथ्वीर्बै ताँन् म्हिमैंने स्योन् उँइँबर क्हि ङिने बालुन् तल् त्हुम्।"

17 याहवेहजी मोशाने बिइ, "क्हिइ बिब् धोंले ङ लब्मुँ,
तलेबिस्याँ ङए म्हाँया क्हिने मुँ, धै ङइ क्हिलाइ क्हिए मिंइ
सेइमुँ।"

18 मोशाइ यो छ्युँ लसि बिइ, "क्हिए चारबै ह्वे उँइँमिन्।"

19 याहवेहजी बिइ, "ङ क्हिए उँइँर्न ङए औदिबै छ्याँबै केमैं
उँइँमिंसि 'याहवेहए' मिं ओरसि पोंब्मुँ। खाबलाइ ङ दयाम्हाँया
लदा ङ्हाँमुँ चलाइ ङ दयाम्हँया लमुँ, खाबलाइ ल्हयो खदा ङ्हाँमुँ
चलाइ ङ ल्हयो खमुँ।✡

20 दिलेया क्हिइ ङए लि म्रोंल् खाँरिब् आरे, तलेबिस्याँ ङए लि
ङ्ह्योस्याँ म्हिमैं सोल् आखाँ।

21 दिलेया ङए रेर पारा घ्रि मुँ। चर्न क्हि राद्।

22 ङए चाराबै ह्वे छ्राइले ह्यामा ङइ क्हिलाइ च पाराए पोर
थेंब्मुँ, धै छ्राइले ङ आखन् समा ङए योइ क्हिलाइ हुथेंब्मुँ।

23 च लिउँइँ ङए यो स्योवामा ङए क्हो क्हिइ म्रोंब्मुँ, लि बिस्याँ
म्रोंरिब् आरे।"

✡ **33:19 33:19** □□□ □:१५

34

□□□□ □□□□□□ □□□□□
(□□□□□□□□□ □□:□-□)

1 याहवेहजी मोशाने बिइ, “ओंसोंबै धोंलेन् युँमाए प्लना ङिहं
थोसि पखो। क्हिइ ओंसों तिवाबै युँमाए प्लनार प्ह्रिबै ताँमैं च
युँमाए प्लनार ङइ प्ह्रिब्मुँ।
2 प्हन्हाँग न्हाँकर्न छेसि सिनै कोंर ङने त्होबर खो।
3 क्हिने खाबै या आखरिगे, कोंर खनिरै या म्हिमैं आम्रोंरिगे।
र-क्यु नेरो खेदोमैं या चर आरेंरिगे।”
4 छतसि मोशाइ धबै युँमाए प्लना ङिहं थोसि याहवेहजी बिब्
धोंलेन् न्हाँकर्न युँमाए प्लना किंसि सिनै कोंर ह्याइ।
5 झाइले याहवेह न्हाँम्स्यो न्होंउँइँले तयुइ, धै मोशाने बालु
रासि ह्रोंसए मिं “याहवेह” बिसि ओरइ।
6 च लिउँइँ याहवेह चए ओंसोंउँइँले ह्यासि छ बिसि ओरइ,
“याहवेह, याहवेह!
ङ म्हिमैंए फिर बेल्ले म्हाँया नेरो ल्हयो खबै पइरमेश्वर ग!
ङ युनन् ह्रिस आख,
थेबै म्हाँया लमुँ, भर पर्दिल् खाँब् मुँ।
7 ङइ हजार-हजार पुस्ताए फिर आशिक पिंमुँ,
धै दुष्ट केमैं, प्होंगि कैगि लब नेरो पापए क्षमा लमिंम्।
दिलेया दोषिलाइ खैले बिलेना सजैं पिंमुँ।
आबा-आमाइ लबै पापए दण्ड चमैंए च्ह-च्हमिमैं, क्वें-
क्वेंमिमैं पुस्ता सों प्लि समा पिंमुँ।”✡
8 छ बिबै तोंदोंन् मोशाइ सर क्र कुरसि परमेश्वरलाइ फ्योइ।
9 धै मोशाइ बिइ, “ओ याहवेह, क्हिए म्हाँया ङने मुँ बिस्याँ
ङ यो छ्युँ लमुँ, क्हिन् ङिने बालु प्रमिंन्। चु म्हिमैं आच्योब्मैं

✡ **34:7 34:6-7** □□□□ □□:५-६; गन्ती १४:१८; व्य ५:९-१०; ७:९-१०

मुँलेया ङिए दुष्ट केमैं नेरो पापए क्षमा लमिंसि ङिलाइ क्हिए म्हिमैं लमिंन्।”

□□□□ □□□□
(□□□□□□□□□ □□:□□-□□; □□□□□□□□ □:□-□; □□:□-□□)

10 याहवेहजी मोशाने बिइ, “थेद, ङ इस्राएलीमैंने बालु बाछा घ्रि फैम्। क्हिए म्हिमैंए ओंसों ङ औदिबै केमैं लब्मुँ। छाबै के पृथ्बीर्बै खाब् ह्लेंमैंए ङाँर आलइमुँ। ङ याहवेहजी क्हिए ल्हागिर छाबै औदिबै के लमना बिसि क्हिने बालु मुँबै म्हिमैंइ म्रोंब्मुँ।
11 ङइ क्हिने बिबै ताँ म्हाँदिद्। ङइ क्हिए उँइँर्न एमोरी, कनानी, हित्ती, परिज्जी, हिव्वी नेरो यबूसीमैं ल्हाब्मुँ।
12 छतसि न्ह क्रों मि क्रोंले टिद्! क्हि ह्याबै ह्युलर्बै म्हिमैंने बालु बाछा आफैद्। बाछा फैस्याँ क्हेमैंए ल्हागिर ङो चुब् धोंन् तब्मुँ।
13 बरु चमैंए ख्रो पिंबै क्ल्ह्योमैं फुवाद्, चमैंए पबित्र युँमामैं त्हुला भुँ लवाद्, धै चमैंए अशेरा देबीए कुमैं (मूर्तिहरु) फुमिंन्!✡
14 क्हेमैंइ अरू देवतामैंए पूजा आलद्, तलेबिस्याँ ङ याहवेह ह्रिस लबै परमेश्वर ग।
15 “न्ह क्रों मि क्रों तद्! च ह्युलर्बै म्हिमैंने बालु बाछा आफैद्, तलेबिस्याँ चमैं ह्लोंसए देवतामैंए पूजा लसि ख्रो पिंमा चमैंइ क्हेमैंलाज्यै या हुइब्मुँ, धै चमैंइ ख्रो पिंबै से क्हेमैंइ चब्मुँ।
16 क्हेमैंए च्हमैंइ चमैंए च्हमिमैं ब्ह्या लसि पखलै, धै च च्हमिमैंइ ह्लोंसए देवतामैं पूजा लसि क्हेमैंए च्हमैंलाज्यै या पूजा लबर ल्हैदिब्मुँ।
17 “क्हेमैंइ ह्लोंसए ल्हागिर तो सैलैया कु (मूर्ति) बनेसि आफ्योद्।✡

✡ **34:13 34:13** □□□ □□:२१ ✡ **34:17 34:17** □□□□ □□:४; लेबी १९:४; व्य ५:८; २७:१५

18 “प्लेढा आझोंब क्हें चबै चाड म्हाँदिद्। ङइ बिब् धोंले आबीब
म्हैंनर ङिगैं समा प्लेढा आझोंब क्हें चद्, तलेबिस्याँ च म्हैंनर
क्हेमैं मिश्र ह्युलउँइँले त्होंइ खब् ग।✡
19 “च्ह थेब्मैं नेरो क्हेमैंए खेदोमैंइ ओंसों फिबै त्होबामैं, भालेमैं
ङलन् ग।✡
20 दिलेया गदाइ ओंसों फिबै प्हसेए साटोर क्यु झजा पिंसि
स्यो लद्। चलाइ स्यो आलस्याँ चए खरि चुवाद्। ह्रोंसए च्ह
थेब्मैंलायै या तो मुँले सै पिंसि स्यो लद।
“खाबै या भेटि आपल्ले ङ ङाँर खल् आत।✡
21 “टुगैं समा ह्रोंसए के ति लद्, ङिगैंर बिस्याँ भों न्हद्। क्ल्या
क्योब नेरो रो खुबै त्हेरै या ङिगैंर भों न्हद्।✡
22 “ओंसों मिंबै गउँ खैंमा क्हेमैंइ नोगि चबै चाड म्हाँदिद्।
छलेन सर्खर रा-रोमैं खुमा प्ह्रोर टिबै चाड म्हाँदिद्।✡
23 “क्हेमैंए ताँन् मुँयुँमैं बर्षर सोंखे इस्राएलबैं याहवेह
परमेश्वरए उँइँर खल् त्हुम्।
24 ङइ ह्रें-ह्रेंमैं क्हेमैं ङाँइँले ह्रेंगो त्हामिंसि क्हेमैंए साँदमैं
बडिमिंब्मुँ। क्हेमैं बर्षर सोंखे ह्रोंसए याहवेह परमेश्वरए उँइँर
चाड म्हाँदिबर ह्याइ बिस्याँ खाबज्यै या क्हेमैंए क्ल्ह्यो लोब
लरिब् आरे।
25 “ङए मिंर ख्रो पिंमा प्लेढा झोंसि ख्रोंबै क्हें आचडेद्। दुःखने
फ्रेबै चाडर ख्रो पिंबै सैमैं प्हँन्हाँग्धों समा आथेंन्।✡
26 “क्हेमैंए म्रोंबै धाँसे ओंसों रोबै छ्याँबै रा-रोमैं ह्रोंसए
याहवेह परमेश्वरए धिंर पखो।
“र बोक्याए से चए आमाए ङहेर आह्योद्।”✡

✡ **34:18 34:18** □□□□ □□:१४-२०; लेबी २३:६-८; गन्ती २८:१६-२५ ✡ **34:19 34:19** □□□□ □□:२ ✡ **34:20 34:20** □□□□ □□:१३ ✡ **34:21 34:21** □□□□ □□:९-१०; २३:१२; ३१:१५; ३५:२; लेबी २३:३; व्य ५:१३ ✡ **34:22 34:22** □□□□ □□:१५-२१; २३:३९-४३; गन्ती २८:२६-३१ ✡ **34:25 34:25** □□□□ □□:१० ✡ **34:26 34:26** □□□ □□:२१; २६:२

27 याहवेहजी मोशाने बिइ, “चु ताँमैं प्ह्रिद, तलेबिस्याँ चु ताँ
धोंलेन् क्हि नेरो इस्राएलीमैंने ङइ बाछा फैइमुँ।”
28 मोशा सिनै कोंर याहवेहने बालु प्लिच्यु त्हिंइ प्लिच्यु म्हुँइँस
तोइ आचल्ले तोइ आथुँल्ले टिसि युँमाए प्लनामैंर बाछा फैबै
ताँमैं, अथवा म्हिमैंइ ललन् त्हुबै “च्युउलो ताँमैं” प्ह्रिइ।

[illegible]

29 म्हिमैंइ ललन् त्हुबै ताँमैं प्ह्रिबै युँमाए प्लना ङ्हिं योर किंसि
कोंउँइँले तयुमा परमेश्वर चने बालु ताँ सेरिबइले ह्रोंसए लि
चाररिइमुँ बिबै ताँ मोशाइ था आसेल।
30 हारून नेरो इस्राएलीमैंइ मोशालाइ ङ्ह्योमा चए लि चारब
म्रोंइ। छतमा चमैं मोशाए ङाँर ह्याबर ङ्हिंइ।
31 दिलेया मोशाइ चमैंलाइ हुइमा हारून नेरो इस्राएलर्बै ताँन्
चिबनाँब्मैं मोशाए ङाँर खइ, झाइले मोशाइ चमैंने ताँ सेइ।
32 च लिउँइँ इस्राएलर्बै ताँन् म्हिमैं चए ङाँर खइ, धै सिनै कोंर
याहवेहजी मोशाने बिबै ताँन् ताँ मोशाइ चमैंने “ललन् त्हुबै ताँ
चुन् ग” बिसि बिमिंइ।
33 मोशाइ चमैंने ताँ सेल् खाँबै लिउँइँ ह्रोंसए लि क्वेंइ हुइ।
34 मोशा याहवेहए उँइँर पबित्र तम्बु न्होंर खीने ताँ
सेबर ह्यामा नेरो बैरु आत्होंन् समा क्वेंइ लि आउमल।
झाइले याहवेहजी ललन् त्हुम् बिसि बिबै ताँ मोशा बैरु युसि
इस्राएलीमैंने बिमिंमा
35 इस्राएलीमैंइ मोशाए लि चाररिब म्रोंमल। याहवेहने बालु
ताँ सेबर पबित्र तम्बु न्होंर आहोंन् समा मोशाइ धबै क्वेंइ लि
हुमल।✡

35

[illegible]

✡ **34:35 34:29-35** □ □□□ □:७-१६

1 मोशाइ इस्राएलबैं ताँन् ह्रेंमैं खागु लसि बिइ, “क्हेमैंइ ललन्
त्हुम् बिसि याहवेहजी पिंबै ताँ चुन् ग:
2 क्हेमैंइ टुगैं समा के लद्, दिलेया ङगैं क्हेमैंए ल्हागिर पबित्र
ग। चु याहवेहए मिंर भों न्हबै त्हिंइ ग। खाबज्यै या च त्हिंइर के
लइ बिस्याँ च म्हि सैवाल् त्हुम्।✡
3 प्रिबै त्हिंइर क्हेमैंए धिंर मि या आफुइद्।”

?????? ?????? ?????? ??????
(????????? ??:?-?)

4 मोशाइ इस्राएलबैं ताँन् म्हिमैंने बिइ, “ललन् त्हुम् बिसि
याहवेहजी बिबै ताँ चुन् ग:
5 क्हेमैंइ याहवेहए मिंर भेटि पखो। भेटि पिंदा ङहाँब्मैंइ छाबै
सैमैं पिंरिगे:
मारा, चाँदि, काँसा;
6 मु रङबैं क्वें, कलेजी रङबैं क्वें, ओल्ग्या रु, नेरो छेनाले खिंबै
सुतिए क्वें;
रए मुइ;
7 ओल्ग्या रङ झोंबै क्यु साँडए ट्हुबि,
सिल ताँगए ट्हुबि;
बबुल सिं;
8 बत्ति म्रोबै ल्हागिर छ्युगु;
अभिषेक लबै छ्युगु नेरो लिंबै थाँ खबै धुप बनेबै मसलामैं;
9 एपोद नेरो तिंर खिबै क्वेंर जोड्दिबै आनिक्स नेरो अरू सै
ल्हें फेबै रत्नमैं।

??????? ?????? ??????????? ?????
(????????? ??:??-??)

10 “क्हेमैंए न्होंरि सिप मुँबै म्हिमैं ताँन् खसि याहवेहजी लबर
ल्हैदिबै सैमैं बनेद्:

✡ **35:2 35:2** □□□□ □□:८-११; २३:१२; ३१:१५; ३४:२१; लेबी २३:३; व्य ५:१२-१४

11 पबित्र तम्बु, तम्बु स्युबै पाल, पाल टौंदिमा चैदिबै छत,
अँङ्कुसिमैं फैलोमैं, बार थोबै सैमैं, त्होमैं, क्योबै क्त्ह्योमैं;
12 बाछा फैबै बकस, बकसर नोबै प्हरेमैं, बकसए क्हा नेरो पर्दा;
13 टेबल, टेबलर नोबै प्हरेमैं, टेबल बनेमा चैदिबै सैंमैं, परमेश्वर
मिंर चडेबै क्हें;
14 बत्ति म्रोंबै पानस, दारमैं, नेरो बत्ति म्रोबै छ्युगु;
15 धुप म्रोबै क्त्ह्यो, च क्त्ह्यो नोबै प्हरेमैं, अभिषेक लबै
छ्युगु, लिंबै थाँ खबै धुप; पबित्र तम्बुए म्रार्बै पर्दा;
16 मिइ ख्रोंबै ख्रो पिंबै क्त्ह्यो, चए फिर तिबै काँसाए जालि, च
नोबै प्हरेमैं, चैदिबै ताँन् सैमैं; प्हले ख्रुबै त्हागिर क्यु झोंबै काँसाए
बाटा, बाटाए प्हलेमैं;
17 पबित्र तम्बु कारग्युले थोबै पर्दामैं, च टौंदिबै त्होमैं, क्योबै
क्त्ह्योमैं, कारग्युले थोबै म्रार्बै पर्दा;
18 पबित्र तम्बु, कारग्युले थोबै काँटिमैं, छोमैं;
19 पबित्र क्त्ह्योर सेवा लमा खेगिमैंइ खिबै क्वेंमैं, हारूनइ
खेगि के लमा खिबै पबित्र क्वेंमैं नेरो हारूनए च्हमैंइ खेगि के लमा
खिबै क्वेंमैं।”

□□□□□□□□ □□□□

20 च लिउँइँ इस्राएलर्बै ताँन् म्हिमैं मोशा ङाँइँले ह्याइ।
21 सैं प्त्हसि पिंदा ङ्हाँब्मैंइ पबित्र तम्बु बनेबै त्हागिर चैदिबै
सैमैं नेरो खेगिमैंइ खिबै क्वें टुबै त्हागिर याहवेहए मिंर भेटिमैं
पखइ।
22 सैं प्त्हसि पिंदा ङ्हाँबै मुँयुँमैं नेरो च्हमिरिमैइ त्हें खालर्बै
माराए घानामैं, पिन, न्हखुमैं, च्यामैं, सिक्रिमैं सजेबै सैमैं पसि
याहवेह मिंर थेंमिइ।
23 खाब्ने बालु मु रङ, कलेजी रङ, ओल्ग्या रङइ रोबै रु, नेरो
छेनाले ख्रिंबै सुति क्वें, रए पै, ओल्ग्या रङर्बै क्यु साँडए ट्हुबिमैं
नेरो सिल ताँगए ट्हुबिमैं मुँल, च सैमैं पखइ।

24 चाँदि नेरो काँसाए भेटि पिंब्मैंइ याहवेहए मिंर पखइ। सेवार
चैदिबै बबुल सिं मुँब्मैंइ चन् पखइ।
25 च्हमिरिमैंइ ह्रों-ह्रोंसइ पेरबै मु रङबैं रु, कलेजी रङबैं रु,
ओल्ग्या रङबैं रु नेरो छेनाले ख्रिंबै सुतिए क्वें पखइ।
26 पै पेरल् ह्रबै च्हमिरिमैंइ रए मुइ पेरइ।
27 चिबनाँबमैंइ एपोद नेरो तिंर खिबै क्वेंर जोड्दिबै आनिक्स
नेरो अरू मणिमैं पखइ।
28 बत्ति म्रोबै छ्युगु, अभिषेक लबै छ्युगु, छ्याँबै थाँ खबै
छ्युगु, नेरो लिंबै थाँ खबै धुप बनेबै ल्हागिर मसला या पखइ।
29 याहवेहजी मोशाने लबर ल्हैदिबै केमैंए ल्हागिर पिंदा ङहाँबै
इस्राएलबैं ताँन् मुँयुँमैं नेरो च्हमिरिमैंइ सैं तोंदै भेटि पखइ।

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
([illegible] [illegible]:[illegible]-[illegible])

30 मोशाइ इस्राएलीमैंने बिइ, "थेद्, याहवेहजी यहूदा कुलबैं
हुरए क्वें ऊरीए च्ह बजलेललाइ त्हाँइमुँ।
31 खीजी चलाइ परमेश्वरए प्ल्हजी प्लिंमिंइमुँ, धै सिप, ज्ञान
बुद्धि, नेरो तोन्दोंरि लल् ह्रब लमिंइमुँ।
32 मारा, चाँदि नेरो काँसार बुट्टा झोंब,
33 हिरा थोब नेरो जोड्दिब, सिंर बुट्टा झोंब धै ताँन् खालबैं केमैं
लल् ह्रबै सिप खीजी चलाइ पिंइमुँ।
34 च नेरो दानए कुलबैं अहीसामाकए च्ह ओहोलीआबइ
अरूमैंलाइ लोमिंरिगे बिसि याहवेहजी चमैंलाइ तोन्दोंरि लल्
ह्रबै सिप पिंइमुँ।
35 चमैंइ ताँन् खालबैं भाँडार बुट्टा झोंब, मु रङबैं क्वें, कलेजी
रङबैं क्वें, ओल्ग्या रङबैं क्वें नेरो छेनाले ख्रिंबै सुतिए क्वें रोसि
बुट्टा झोंबै केमैं छेनाले लल् खाँरिगे बिसि खीजी चमैंलाइ सिपमैं
पिंइमुँ।"

36

1 “छतसि बजलेल, ओहोलीआब नेरो ल्हें खालर्बै सिप मुँबै
म्हिमैंइ याहवेहजी लद् बिब् धोंबै के लरिगे बिसि खीजी चमैंलाइ
पबित्र तम्बु बनेबर ज्ञान नेरो सिप पिंइमुँ।”

□□□□□□□□□ □□□□□□□ □□□

2 छतसि बजलेल, ओहोलीआब नेरो याहवेहजी ज्ञान नेरो
सिपमैं पिंबै ताँन् म्हिमैं मोशाइ हुइसि के लद् बिसि ल्हैदिइ।
3 इस्राएलीमैंइ पबित्र तम्बु बनेबै ल्हागिर पखबै ताँन् भेटिमैं
मोशाए् योउँइँले चमैंइ किंइ। दिलेया इस्राएलर्बै म्हिमैंइ न्हाँगै
ह्रोंसे मोशा ङाँर भेटिमैं पखमल।
4 छतसि पबित्र तम्बु छेनाले बनेल् ह्रब्मैं ह्रों-ह्रोंसए् केमैं पिसि
मोशा ङाँर ह्यासि बिइ,
5 “याहवेहजी बनेबर ल्हैदिबै केए् ल्हागिर चैदिब् भन्दा ल्हें सैमैं
म्हिमैंइ परिइमुँ।”
6 छतमा पबित्र तम्बु बनेबर तारे खाबज्यै या तो सैया आपखो
बिसि मोशाइ ताँन् ब्यारेकजरे बिइ। छबिमा म्हिमैंइ भेटि पखब
पिवाइ,
7 तलेबिस्याँ तम्बु बनेबर चमैंने बालु चैदिब सैमैं भन्दा ल्हें
मुँल।

□□□□□□□ □□□□□ □□□□□ □□
(□□□□□□□□□ □□:□-□□)

8 के लब्मैं न्होंर्बै छेनाले बनेल् ह्रब्मैंइ पर्दा च्युउलो मुँबै तम्बु
बेनेइ। च पर्दामैं मु रङ, कलेजी रङ नेरो ओल्ग्या रङइ रोबै क्वें
नेरो छेनाले ख्रिंबै सुति क्वेंला बुट्टा पिंल् ह्रब्मैंइ बनेबै करूबमैं
पर्दार मुँल।
9 च पर्दामैं ताँन् नाप घ्रिर्बैन् ङह्युस्युसे प्रे क्रु ह्रिंब नेरो प्लिउरु
प्ल्हाब मुँल।

10 पर्दामैं ङ्हउलो-ङ्हउलो जोड्दिसि थे-थेबै पर्दामैं ङ्हिं
बनेइ।
11 च थे-थेबै पर्दाए बैरुउँबै ङाँर चमैंइ मु रङर्बै क्वेंए सुर्कानि
झोंबै क्ल्ह्यो बनेइ।
12 पर्दा ङ्हिंर्न चमैंइ ङ्हच्यु-ङ्हच्यु सुर्कानि बनेइ। च
सुर्कानिमैं तिरैना ह्वेंब् मुँल।
13 चमैंइ माराए अङ्कुसिमैं बनेसि च पर्दामैं जोड्दइ। छ्ले
पबित्र तम्बु क्ल्ह्यो घ्रिर्न तइ।
14 पबित्र तम्बु हुबै ल्हागिर चमैंइ रए मुइ रोबै क्वेंला च्युसे घ्रि
पर्दामैं बनेइ।
15 च पर्दामैं नाप घ्रिर्बैन् सोंच्यु क्रु ह्रिब नेरो प्लिउरु प्ल्हाब
मुँल।
16 चमैंइ पर्दा ङ्हउलो जोड्दिसि थेबै पर्दा घ्रि बनेइ। छ्लेन
पर्दा टुउलो जोड्दिसि अर्को पर्दा बनेइ।
17 थेबै पर्दामैं जोड्दिबै ङाँ-ङाँर चमैंइ ङ्हच्यु-ङ्हच्यु सुर्कानि
बनेइ।
18 च पर्दामैं जोड्दिबै ल्हागिर चमैंइ काँसाए ङ्हच्यु
अङ्कुसिमैं बनेसि प्ह्याइ।
19 तम्बु हुबै ल्हागिर चमैंइ ओल्ग्या रङर्बै क्यु साँडए ट्हुबिए
पर्दा नेरो सिल ताँगए ट्हुबिए पर्दामैं बनेइ।
20 चमैंइ पबित्र तम्बुए ल्हागिर बबुल सिंए फ्ल्याकमैं बनेइ।
21 फालेमैं ताँन् च्युउरु ह्रिंब नेरो तिउरुसे आधा प्ल्हाब मुँल।
22 ताँन् फालेर जोड्दिबै चोसामैं ङ्हिं उँइ-उँइँ ह्वेंसि थेंल। चु
धोंलेन् पबित्र तम्बु बनेबै फ्ल्याकमैं बनेइ।
23 चमैंइ छ्यो ल्हुए (दक्षिण) ल्हागिर ङ्ह्युस्यु फ्ल्याकमैं
बनेइ।
24 झाइले ङ्ह्युस्यु फालेमैंए न्होंर प्लिच्यु चाँदिए क्योबै
क्ल्ह्योमैं बनेइ। फ्ल्याक घ्रिए न्होंर क्योबै क्ल्ह्यो ङ्हिं चोसामैं

न्होंर क्योबै क्ल्ह्यो घ्रि बनेइ।

25 पबित्र तम्बुए ताइ हार (उत्तर) चमैंइ ङ्ह्युस्यु फ्ल्याकमैं
बनेइ।

26 झाइले ताँन् फ्ल्याकए न्होंर ङ्हिं-ङ्हिं लसि चाँदिए प्लिच्यु
क्योबै क्ल्ह्योमैं बनेइ।

27 पबित्र तम्बुए छ्यो न्हुँ हारए ल्हागिर (पश्चिम हार) चमैंइ
फालेमैं टुउलो बनेइ।

28 पबित्र तम्बुए कुना-कुनाए ल्हागिर फ्ल्याकमैं ङ्हिं बनेइ।

29 च कुनार्बै फ्ल्याकमैं ताइले माइ समा ङ्हिपो ङ्हिपो झोंसि
रिङ घ्रिर्न जोड्दिल। कुना ङ्हिंर्बै फ्ल्याकमैं या चमैंइ छ्लेन्
बनेइ।

30 च फ्ल्याकमैं प्रेउलोए ल्हागिर चाँदिए च्युसे टुउलो क्योबै
क्ल्ह्यो बनेसि फालेमैंए न्होंर थेंमिंइ।

31 पबित्र तम्बुर्बै तिरैबै फालेमैं थोबै ल्हागिर बबुल सिंए बारमैं
बनेइ।

32 छ्लेन अर्को फालेमैं थोबै ल्हागिर ङ्हउलो बारमैं बनेइ, धै
छ्यो न्हुँर्बै (पश्चिम) कुनार मुँबै फ्ल्याकमैं थोबर ङ्हउलो बार
बनेइ।

33 फालेमैंए म्हाँजोर्बै बार बिस्याँ छेउ घ्रिउँइँले अर्को छेउ समा
फेनेल्ले बनेइ।

34 चमैंइ फ्ल्याकमैं माराइ म्होरइ, धै बारमैं क्हाबै ल्हागिर
माराए न्हमैं बनेइ। बारमैं या माराइना म्होरइ।

35 चमैंइ मु रङ, कलेजी रङ, नेरो ओल्गाया रुइ रोबै क्वें नेरो
छेनाले ख्रिंबै सुतिए क्वेंला पर्दा घ्रि बनेइ, चर बुट्टा झोंल् ह्रब्मैंइ
करूबए बुट्टामैं झोंइ।

36 पर्दा च्योबै ल्हागिर बबुल सिंए त्हो प्लिउलो बनेसि माराइ
म्होरइ। अङ्कुसिमैं या माराल बनेइ। त्होमैं धाँदिबर चाँदिए
क्योबै क्ल्ह्यो प्लिउलो बनेइ।

37 तम्बुए म्राए ल्हागिर चमैंइ मु रङ, कलेजी रङ नेरो ओल्ग्या
रङर्बै रुइ रोबै क्वें नेरो छेनाले ख्रिंबै सुतिए क्वेंर बुट्टा झोंबै पर्दा
बनेइ।
38 च पर्दा च्योबै ल्हागिर चमैंइ त्हो ङ्हउलो बनेसि त्होए
च्हो नेरो छो माराइ म्होरइ, झाइले त्हो धाँदिबै ल्हागिर काँसाए
ङ्हउलो क्योबै क्ल्ह्योमैं बनेइ।

37

[illegible]
(□□□□□□□□□ □□:□□-□□)

1 बजलेलइ बबुल सिंए मुदुस बनेइ। च ङ्हिउरुसे आधा ह्रिंब,
तिउरुसे आधा प्ल्हाब नेरो तिउरुसे आधा नुब मुँल।
2 चइ मुदुसए न्हों नेरो बैरु छ्याँबै माराइ म्होरसि कारग्युले
माराइ ङाँ सैइ।
3 चइ मुदुसर प्ह्याबै माराए प्लिउलो न्हमैं बनेसि मुदुसए प्हले
प्लिर प्ह्यामिंइ।
4 छलेन चइ बबुल सिंए प्हरेमैं बनेसि माराइ म्होरइ।
5 झाइले मुदुस नोबै ल्हागिर च प्हरेमैं मुदुसए न्हमैंर क्युलइ।
6 चइ ङ्हिउरुसे आधा ह्रिंब नेरो तिउरुसे आधा प्ल्हाब छ्याँबै
माराला बाछाए मुदुसए का घ्रि बनेइ।
7 चइ मुदुसए क्योबै क्ल्ह्योर माराए करूब ङ्हिं बनेइ।
8 करूब घ्रि छेउ घ्रिर, करूब घ्रि अर्को छेउर प्ह्यामिंइ। च करूब
ङ्हिं नेरो मुदुसए क्योबै क्ल्ह्यो माराए डल्ला घ्रिउँइँलेन् बनेइ।
9 च करूबमैंइ ह्रों-ह्रोंसए प्ह्यामैं फैसि मुदुसए काए फिर छरि
लल। चमैंए सुँ उँइँ उँइँ लसि मुदुसए काउँइँ ह्वेंल।

[illegible]
(□□□□□□□□□ □□:□□-□□)

10 बजलेलइ ङ्हिउरु ह्रिंब तिउरु प्ल्हाब तिउरुसे आधा नुब
बबुल सिंए टेबल बनेसि

11 छ्याँबै माराइ म्होरइ धै चए कारग्युले माराए ङाँ सैइ।
12 टेबलए कारग्युले योरि प्लि प्ल्हाबै घेरा बनेसि चए
कारग्युले माराए ङाँ सैइ।
13 टेबलर प्ह्याबै ल्हागिर चइ माराए न्ह प्लि बनेसि टेबलए
प्हले प्लिए कुनार प्ह्यामिंइ।
14 टेबल नोबै प्हरेमैं क्युलबै ल्हागिर घेराए रेर्न च न्हमैं मुँल।
15 चइ टेबल नोबै ल्हागिर बबुल सिंए प्हरेमैं बनेसि माराइ
म्होरइ।
16 टेबलर थेंबै थलिमैं, धुपरा, प्हेलामैं, प्हा झोंसि चडेबै
करुवामैं चइ ताँन् छ्याँबै माराल बनेइ।

[illegible]
(□□□□□□□□□ □□:□□-□□)

17 चइ छ्याँब माराए बत्ति म्रोंबै पानस बनेइ। चए क्योबै
क्ल्ह्यो, डाँठ, ट धोंबै प्हेला, कोपिला, नेरो टमैं माराए डल्ला
घ्रिउँइँलेन् बनेल।
18 तिरै सोंउलो अर्को हार सोंउलो लसि टुउलो हाँगमैंबत्ति म्रोंबै
पानसउँइँले बैरु त्होंल।
19 हाँग घ्रिर हाडे बदामए ट धों ब्योंबै प्हेला, नेरो कोपिला धै
टमै मुँल। अर्को हाँगरै या प्हेला सोंउलो मुँल। पानसउँइँले त्होबै
टुउलोन् हाँगमैं घ्रि खालर्बैन् मुँल।
20 पानसर हाडे बदामए ट धों ब्योंबै प्हेला प्लि नेरो टमैं धै टै
या मुँल।
21 पानसउँइँले त्होंबै टुउलो हाँगमैं न्होंर ओंसोंबै हाँग न्होंर
कोपिला घ्रि, अर्को हाँग न्होंर कोपिला धै अर्को हाँग न्होंरै या
कोपिला मुँल।
22 बत्ति म्रोंबै पानस, कोपिला नेरो हाँगमैं माराए डल्ला
घ्रिउँइँलेन् बनेइ।

23 चइ पानसर थेंबै पलमैं, थनर (चिम्टा) नेरो पुज्या झोंबै भाँडो
छ्याँबै माराला बनेइ।
24 चइ सोंच्युसे ङ्ह किलो छ्याँब माराइ बत्ति म्रोंबै पानस नेरो
चर सजेबै सैमैं बनेइ।

?????? ??????? ????????
(????????? ??:?-?)

25 चइ धुप म्रोबै क्ल्ह्यो बबुल सिंला बनेइ। च ख्रो पिंबै क्ल्ह्यो
तिउरु ह्रिंब, तिउरु प्ल्हाब, ङ्हिउरु नुब चार पाटे मुँल। ख्रो पिंबै
क्ल्ह्योए रुमैं या ख्रो पिंबै क्ल्ह्यो बनेबै सिंलन् बनेल।
26 ख्रो पिंबै क्ल्ह्योए हार प्लिर्बै भाग नेरो रुमैं या छ्याँबै माराइ
म्होरसि कारग्युले माराए ङाँ बनेइ।
27 ख्रो पिंबै क्ल्ह्यो नोबै प्हरेमैं क्युलबै ल्हागिर ख्रो पिंबै
क्ल्ह्योए हार ङ्हिंर्न माराए न्हमैं ङ्हिं बनेसि ख्रो पिंबै क्ल्ह्योए
हार ङ्हिंर्न प्ह्यामिंइ।
28 चइ बबुल सिंए प्हरेमैं बनेसि माराइ म्होरइ।

??????? ??? ??????? ????? ???
(????????? ??:??-??)

29 अभिषेक लबै पबित्र छ्युगु नेरो अत्तर बनेब्मैंइ धोंले लिंबै
थाँ खबै धुप चइ बनेइ।✡

38

??? ???????? ???? ????? ????????
(????????? ??:?-?)

1 धै बजलेलइ ङ्हउरु ह्रिंब, ङ्हउरु प्ल्हाब, सोंउरु नुब चार
पाटे मिइ ख्रोंसि ख्रो पिंबै बबुल सिंए क्ल्ह्यो बनेइ।
2 चए कुना प्लिर रुमैं बनेइ। च ख्रो पिंबै क्ल्ह्यो नेरो रुमैं सिं
घ्रिउँइँलेन् बनेसि काँसाइ म्होरइ।

✡ **37:29 37:29** □□□□ □□:२२-३८

3 चइ ख्रो पिंबै क्ल्ह्योर चैदिबै भाँडोमैं, बेल्चामैं, क्यु झोंबै
बाटामैं, से तिबै काँटामैं, मि म्ल्हमैं झोंबै भाँडोमैं काँसाला बनेइ।
4 ख्रो पिंबै क्ल्ह्योए फिर तिबै ल्हागिर चइ ख्रो पिंबै क्ल्ह्योए
ङाँए न्होंर म्हाँजोर समा फेनेल्ले काँसए जालि घ्रि बनेइ।
5 चइ काँसाए जालिए कुना प्लिर नोबै प्हरे क्युलबै ल्हागिर
न्ह प्लिउलो बनेइ।
6 प्हरेमैं बबुल सिंल बेनेसि काँसाइ म्होरइ।
7 च प्हरेमैं ख्रो पिंबै क्ल्ह्योए रे प्लिर प्ह्याबै न्हमैंर ख्रो पिंबै
क्ल्ह्यो नोबै ल्हागिर क्युलइ। चइ बबुल सिंउँइँले न्होंर खोक्रो
तबै ख्रो पिंबै क्ल्ह्यो बनेइ।

?????? ????? ????? ?????
(??????????? ??:??)

8 पबित्र तम्बुए म्रार के लबै च्हमिरिमैंइ ङ्ह्योबै दर्पनउँइँले
(ऐना) चइ काँसाए क्यु झोंबै भाँडो नेरो च भाडोए प्हले बनेइ।✡

??????? ??????? ?????
(??????????? ??:?-??)

9 छेनाले ख्रिंबै सुति क्वेंए पर्दामैं बनेसि याहवेहए पबित्र तम्बु
थोइ। पर्दाए माइ हारबै भाग (दक्षिण) प्र क्रुल मुँल।
10 च पर्दा च्योबै त्होमैं ङ्हिस्यु, चए क्योबै क्ल्ह्यो या
ङ्हिस्युन् काँसाल मुँल। त्होए अङ्कुसिमैं नेरो छोमैं चाँदिल
मुँल।
11 पर्दाए ताइ हारबै भाग या (उत्तर) प्र क्रुल मुँल। त्होमैं नेरो
क्योबै क्ल्ह्योमैं या काँसालन् ङ्हिस्युन् मुँल। त्होमैंए अङ्कुसि
नेरो छोमैं बिस्याँ चाँदिल मुँल।
12 छ्यो न्हुँ हारबै पर्दामैं ङ्हच्यु क्रुल मुँल। चए त्होमैं च्यु,
क्योबै क्ल्ह्यो या च्युन् मुँल, त्होए अङ्कुसि नेरो छोमैं चाँदिल
मुँल।

✡ **38:8 38:8** □□□□ □□:१८

13 स्यार हारबै पर्दाए भाग (पूर्व) ङ्हच्यु क्रुल मुँल।
14 मुल म्रा हारबै पर्दामैं च्युसे ङ्ह क्रुल मुँल। चए त्होमैं नेरो
क्योबै क्ल्ह्यो या सोंउलोन् मुँल।
15 ह्युर्बै म्राए क्योलो नेरो त्हेब्रे हारबै पर्दामैं च्युसे ङ्ह क्रुल
मुँल। चए त्होमैं नेरो क्योबै क्ल्ह्यो या सोंउलोन् मुँल।
16 ह्युर्बै प्लि हारबै पर्दामैं छेनाले रोबै सुति क्वेंल मुँल।
17 त्होए क्योबै क्ल्ह्योमैं काँसाल मुँल, त्होर्बै अङ्कुसि नेरो
छोमैं चाँदिल मुँल। त्होए च्होमैं चाँदिइ म्होरल। ह्युर्बै त्होमैंर
च्योबै छोमैं या चाँदिलन् मुँल।
18 ह्युर्बै मुल म्रार्बै पर्दा मु रङ, कलेजी रङ नेरो ओल्गया रङर्बै
रुइ टुसि बुट्टा झोंब मुँल। च पर्दा ङ्हिस्यु क्रु ह्रिंब नेरो ङ्हउरु
नुब मुँल।
19 च पर्दा च्योबै त्होमैं नेरो क्योबै क्ल्ह्योमैं प्लि काँसाल मुँल।
अङ्कुसि नेरो छोमैं चाँदिल मुँल, त्होए च्होमैं या चाँदिइ म्होरल।
20 पबित्र तम्बु नेरो तम्बुए ह्युर्बै काँटिमैं काँसाल मुँल।

[illegible]

21 पबित्र तम्बु बनेबर ल्हैदिबै सैमैं छले मुँ। मोशाइ बिब् धोंले
खेगि हारूनए च्ह ईतामारइ ल्हैदिब् अनुसार लेबीमैंइ प्ह्रिल।
22 याहवेहजी मोशाने बिब् धोंले यहूदाए कुलर्बै ऊरीए च्ह,
हुरए क्वें बजलेलइ लइ।
23 चने बालु दानए कुलर्बै अहीसामाकए च्ह ओहोलीआब मुँल।
च भाडर बुट्टा प्रिंल् ह्रब् नेरो मु रङर्बै, कलेजी रङर्बै नेरो ओल्गया
रङर्बै रुमैं नेरो छेनाले ख्रिंबै सुतिइ बुट्टा झोंल् ह्रब् मुँल।
24 पबित्र तम्बु बनेसि याहवेहए मिं फुलबै ल्हागिर पखबै मारा
पबित्र तम्बुर्बै पार अनुसार हाजार घ्रि किलो मुँल।
25 इस्राएलर्बै म्हिमैं च्योबै त्हेर खुबै चाँदि पबित्र तम्बुर मुँबै
पारर क्वेमा ३,४३० किलो मुँल।

26 ङिहस्यु बर्ष भन्दा कैंडुबै म्हिमैं च्योमा लाख टुसे हजार
सोंसे ङहब्रसे ङहच्यु (६,०३,५५०) तल। च ताँन् म्हिमैंइ एखबै मुइ
पबित्र तम्बुर्बै पारइ क्वेमा आधा शेकेल मुँल।✡✡
27 ३,४०० किलो चाँदि पबित्र तम्बु नेरो पर्दाए क्योबै क्ल्ह्योमैं
बनेबै ल्हागिर मुँल। क्योबै क्ल्ह्यो घ्रि बनेमा ३४ किलो ल्हैदिइ।
28 डैब सोंच्यु किलो चाँदिउँइँले चमैंइ त्होए च्होमैंए ल्हागिर
अङ्कुसि बनेसि त्होए च्होमैं म्होरसि छोमैं बनेइ।
29 याहवेहए मिंर फुलबै काँसा २,४२५ किलो मुँल।
30 च काँसाइ पबित्र तम्बुर्बै मुल म्राए क्योबै क्ल्ह्योमैं, ख्रो पिंबै
क्ल्ह्यो, जालि नेरो ख्रो पिंबै क्ल्ह्योर्बै ताँन् सैमैं,
31 ह्युर्बै क्योबै क्ल्ह्योमैं, मुल म्राए क्योबै क्ल्ह्योमैं, नेरो
पबित्र तम्बुर चैदिबै काँटि नेरो ह्युए कारग्युले चैदिबै काँटिमैं
बनेइ।

39

□□□□□□□□□ □□□□ □□□□□ □□□□ □□□□
(□□□□□□□□□ □□:□-□□)

1 पबित्र तम्बुर के लबै खेगिमैंए ल्हागिर चमैंइ मु रङ, कलेजी
रङ, नेरो ओल्ग्या रङर्बै रुमैंइ रोबै क्वेंमैं टुइ। छलेन याहबेहजी
मोशाने बिब् धोंलेन् चमैंइ हारूनइ खेगि के लमा खिबै क्वें या टुइ।
2 मु रङ, कलेजी रङ, ओल्ग्या रङ नेरो छेनाले ख्रिंबै सुतिए
क्वें छेनाले ख्रिंसि एपोदै या टुइ।
3 चमैंइ माराए तारमैं बनेसि च तारइ मु रङ, कलेजी रङ,
ओल्ग्या रङ नेरो छेनाले ख्रिंबै सुतिए क्वेंर बुट्टा झोंइ।
4 एपोद प्हैदर छ्योरिगे बिसि चमैंइ एपोदए छेउ ङिहंर तनामैं
प्ह्यामिंइ।

✡ **38:26 38:25-26** □□□□ □□:२१-२६ ✡ **38:26 38:26** □□□□□ □□:२४

5 छ्लेन याहवेहजी मोशाने बिब् धोंलेन् चमैंइ मु रङ, कलेजी
रङ, ओल्ग्या रङ, माराए तार नेरो छेनाले ख्रिंबै सुतिए क्वें ख्रिंसि
एपोदए फिर खिबै छ्याँबै फगि रोइ।
6 चमैंइ माराए स्युउनिर तुथु जोड्दिसि इस्राएलए च्युसे ङिहं
च्हमैंए मिं तुथुर प्ह्रिइ।
7 याहवेहजी मोशाने बिब् धोंलेन् इस्रालए च्युसे ङिहं च्हमैं
मैंरिगे बिसि चमैंइ तुथु एपोदए प्हैंदर प्ह्यामिंइ।✡

[illegible]
(□□□□□□□□□ □□:□□-□□)

8 एपोद टुब् धोंलेन् बुट्टामैं झोंल् ह्रबै म्हिइ के लब् धोंले चमैंइ
मारा, मु रङ, कलेजी रङ, ओल्ग्या रङबैं रु नेरो क्वें छेनाले ख्रिंसि
तिंर खिबै क्वें बनेइ।
9 च तिंर खिबै क्वें बित्ता घ्रि ह्रिंब, बित्ता घ्रि प्ल्हाब ङिहथरले
ताब चार पाटे मुँल।
10 चर मणिमैं ल्हस्यार प्लि लसि मणिमै जोद्दिइ। तिस्यार
मानिक, पुष्पराज नेरो बेरुज मुँल।
11 ङिहस्यारर फिरोजा, निर नेरो पन्ना मुँल।
12 सोंस्यारर ओल्ग्या मणि, हाकिक नेरो कटेला मुँल।
13 प्लिस्यारर पितमणि, आनिक्स नेरो बिल्लौर मुँल। चु ताँन्
मणिमैं माराइ जोड्दिल।
14 इस्राएलए खेमैं मैंबै ल्हागिर च च्युसे ङिहं तुथु घ्रि-घ्रिर
याकूबए च्युसे ङिहं च्हमैंए मिं प्ह्रिथेंल।
15 तिंर खिबै क्वें बनेबै ल्हागिर चमैंइ छो धोंले ख्रिंबै छ्याँबै
माराए सिक्रिमैं बनेइ।
16 चमैंइ माराए न्ह ङिहं नेरो न्ह प्ह्यबै धिं ङिहं बनेसि तिंर
खिबै क्वेंए कुना ङिहंर न्हमैं ङिहं प्ह्यामिंइ।

✡ **39:7 39:१-7** □□□□ □□:१-१४

17 माराए सिक्रि ङिहं तिंर खिबै क्वेंए छेउ-छेउ ङिहंर मुँबै न्हमैं
ङिहंर जोङिदमिंइ।
18 सिक्रि ङिहंए छेउ ङिहं रिङ प्ह्याबै धिंर जोङिदसि एपोदए
फ्हैंदर्बै उँइँ हारबै तनिर प्ह्यामिंइ।
19 चमैंइ माराए रिङ ङिहं बनेसि तिंर खिबै क्वेंए अर्को कुना
ङिहंर एपोदए न्हों हारबै ङाँर प्ह्यामिंइ।
20 चमैंइ अझै माराए रिङ ङिहं बनेसि एपोदए उँइँ हारबै
फ्हैंद ङिहंर्बै तनिर नेरो एपोदए फिर खिबै फगिए फिर्बै सिउनिर
प्ह्यामिंइ।
21 याहवेहजी मोशाने बिब् धोंलेन् एपोदए फिर फगि
आसर्दिरिगे बिसि तिंर खिबै क्वेंए रिङमैं नेरो एपोदए रिङमैं मु
रङर्बै फिताइ फगिर फैइ।

[illegible]
(□□□□□□□□□ □□:□□-□□)

22 झाइले एपोदए न्होंर खिबै लबेदामैं मु रङर्बै क्वेंइ टुइ।
23 लबेदाए म्हाँजोर क्र क्ल्युलबै सुँ बनेसि चए कारग्युले
आटोरिगे बिसि ङाँ सैमिंइ।
24 लबेदाए माइबै फरोर मु रङ, कलेजी रङ, ओल्ग्या रु नेरो
छेनाले ख्रिंबै सुति क्वें ख्रिंसि अनारमैं बनेइ।
25 छ्यॉबै माराए स्योंमैं बनेसि च फेरोए कारग्युले अनारए
म्हाँ-म्हाँजोर माराए स्योंमैं च्योमिंइ।
26 याहवेहजी मोशाने बिब् धोंलेन् सेवा लमा खिबै लबेदाए
माइबै फेरोए कारग्युले माराए स्यों नेरो अनार च्योमिंइ।
27 हारून नेरो चए च्हमैंइ खिबै ल्हागिर सुति क्वेंए लबेदामैं,
28 क्रेगि, कुलेमैं नेरो न्होंर खिबै क्वें चमैंइ टुइ।
29 याहवेहजी मोशाने बिब् धोंलेन् छेनाले ख्रिंबै सुति क्वें
ख्रिंसि, मु रङ, कलेजी रङ, ओल्ग्या रुइ बुट्टा झोंबै फगि टुइ।

30 चमैंइ छ्यॉंबै माराल पबित्र मुकुट बनेसि चर “याहवेह मिंर
पिंब् ग” बिसि कोप्दिइ।
31 याहवेहजी मोशाने बिब् धोंलेन् चमैंइ क्रेगिए ओंसों मु रङर्बै
पित्ताइ फैइ।

[illegible]
(□□□□□□□□□ □□:□□-□□)

32 याहवेहजी मोशाने बिब् धोंलेन् पबित्र तम्बु बनेबै के ताँन्
खाँइ।
33 झाइले चमैंइ पबित्र तम्बु नेरो चर चैदिबै तोन्दोंरि सैमैं मोशा
ङाँर पइ:
अङ्कुसिमैं, फल्याकमैं, बार थोबै सैंमैं, नेरो त्होमैं क्योबै
क्ल्ह्योमैं,
34 तम्बु उबै ल्हागिर ओल्गया रङर्बै क्यु साँडए ट्हुबि,
बाछाए मुदुस उँइँर थेंबै पर्दामैं,
35 ठिम थेंबै मुदुस, मुदुसर क्युलबै प्हरेमैं, नेरो मुदुसए क्हा,
36 टेबल नेरो चए चैदिबै सैमैं,
परमेश्वरए मिंर पिंबै क्हें,
37 छ्यॉंबै माराए पानस, पलमैं, बत्ति म्रोबै तेल, नेरो चैदिबै
तोन्दोंरि सैमैं,
38 धुप म्रोबै ल्हागिर माराल ख्रो पिंबै क्ल्ह्यो,✡
अभिषेक लबै छ्युगु नेरो छ्यॉंब थाँ खबै धुप,
पबित्र तम्बुए म्रार्बै पर्दा,
39 काँसाए ख्रो पिंबै क्ल्ह्यो,✡
काँसाए जालि, ख्रो पिंबै क्ल्ह्यो नोबै प्हरेमैं नेरो चर चैदिबै
सैमैं,
यो प्हले ख्रुबै ल्हागिर क्यु झोंबै बाटा नेरो बाटाए प्हलेमैं,
40 ह्युर कारग्यु लबै पर्दा,

✡ **39:38 39:38** □□□□ □□:१-४ ✡ **39:39 39:39** □□□□ □□:१-२

त्होमैं नेरो चमैंए क्योबै क्त्ह्योमैं,
ह्युर्बै म्राए पर्दा,
छोमैं नेरो काँटिमैं,
पबित्र तम्बुर चैदिबै सैमैं,
41 पबित्र तम्बुर हारून खेगि नेरो चए च्हमैंइ खेगि के लमा
खिबै पबित्र क्वेंमैं।
42 छलेन याहवेहजी मोशाने बिब् धोंलेन् इस्राइलिमैंइ ताँन् के
लइ।
43 मोशाइ चमैंइ लबै ताँन् केमैं ङ्ह्योमा याहवेहजी बिब्
धोंलेन् चमैंइ लइ बिब् म्रोंइ। छतसि मोशाइ चमैं ताँनए फिर
आशिक पिंइ।

40

?????? ????? ????? ??????? ????? ????

1 याहवेहजी मोशाने बिइ,
2 “ओंसोंबै म्हैंनर्बै ओंसोंबै त्हिंइर याहवेहए पबित्र तम्बु क्योद्।
3 ठिम थेंबै मुदुस चर थेंन्, धै चए ओंसों पर्दा च्योद्।
4 टेबलै या न्होंर थेंसि चए फिर सजेबै सैमैं थेंन्, धै पानस न्होंर
पखसि चर पलमैं थेंन्।
5 ठिम थेंबै मुदुसए ओंसों धुप म्रोबै खो पिंबै क्त्ह्यो थेंन्, झाइले
पबित्र तम्बुए म्रार पर्दा झोंन्।
6 पबित्र तम्बुए म्रार्बै ओंसों मिर खोंसि खो पिंबै क्त्ह्यो थेंन्।
7 च लिउँइँ पबित्र तम्बु नेरो मिइ खोंबै खोमैं पिंबै क्त्ह्योए
म्हाँजोर बाटा थेंसि क्यु झोंन्।
8 ह्युर कारग्युले बार थोसि ह्युर्बै म्रार पर्दा झोंन्।
9 “झाइले अभिषेक लबै छ्युगुइ पबित्र तम्बु नेरो चर मुँबै
तोन्दोंरि सैर फोसि पबित्र तम्बु नेरो चर मुबै सैमैं चोखो लद्। छ
लस्याँ च ताँन् पबित्र तब्मुँ।

10 छलेन मिर ख्रोंसि ख्रो पिंबै क्ल्ह्यो नेरो चर्बै तोन्दोंरि सैमैं
या छ्युगु फोसि पबित्र लद्। छलमा च ताँन् पबित्र तब्मुँ।
11 झाइले क्यु झोंबै बाटा नेरो बाटाए प्हले या छ्युगु फोसि
पबित्र लद्।
12 “च लिउँइँ हारून नेरो चए च्हमैं पबित्र तम्बुए म्रार पखसि
ख्रुबर ल्हैदिद्।
13 हारूनलाइ पबित्र क्वें खिमिंसि अभिषेक लद्, झाइले च
खेगि तसि ङए सेवा लरिगे बिसि चलाइ पबित्र लद्।
14 हारूनए च्हमैं पसि लबेदा खिमिंन्।
15 चमैंए आबालाइ अभिषेक लब् धोंले हारूनए च्हमैंइ खेगि
तसि ङए सेवा लरिगे बिसि चमैंलाज्यै या अभिषेक लद्। छले
अभिषेक लमा चमैंए पुस्ता-पुस्ता समा खोंयोंन् बिलै चमैं खेगिन्
तरिब्मुँ।”
16 याहवेहजी ल्हैदिबै तोन्दोंरि के मोशाइ लइ।
17 छले चमैंइ मिश्र ह्युल पिथेंबै ङिहदिंबै ओंसोंबै म्हैंनबै
ओंसोंबै त्हिंइर याहवेहए पबित्र तम्बु क्योइ।
18 मोशाइ पबित्र तम्बु क्योइ, धै चए क्योबै क्ल्ह्योमैं तिसि
फ्ल्याकमैंइ बार थोसि त्होमैं क्योइ।
19 याहवेहजी बिब् धोंले पबित्र तम्बुए फिर पाल टौंदिसि
पालए फिर सिंइ नोंमिंइ।
20 झाइले लद् बिबै च्युउलो ताँ प्ह्रिबै युँमाए प्लना ङिहं
बाछाए मुदुसर झोंसि चइ चए क्हा मुदुसए फिर थेंइ।
21 याहवेहजी बिब् धोंलेन् मोशाइ ठिम थेंबै मुदुस पबित्र तम्बु
न्होंर थेंइ, झाइले च मुदुस म्हिमैंइ आम्रोंरिगे बिसि पर्दा झोंइ।
22 झाइले पबित्र तम्बुए ताइ हार पर्दाए बैरु टेबल थेंइ।
23 याहवेहजी मोशाने बिब् धोंलेन् टेबलए फिर याहवेह फुलबै
क्हें थेंइ।
24 छलेन पबित्र तम्बुर्बै टेबलए ओंसों दक्षिण हारै पानस थेंइ।

25 याहवेहजी बिब् धोंलेन् खीए ओंसों पानसर बत्ति म्रोइ।
26 पर्दाए ओंसों मोशाइ माराल धुप म्रोबै क्ल्ह्यो थेंइ।
27 याहवेहजी बिब् धोंलेन् लिंबै थाँ खबै धुप म्रोइ।
28 झाइले पबित्र तम्बुए म्रार पर्दा झोंइ।
29 झाइले याहवेहजी बिब् धोंले पबित्र तम्बुए म्रा ओंसों चइ मिइ ख्रोंबै ख्रो पिंबै क्ल्ह्यो थेंइ धै मिइ ख्रोंबै ख्रो नेरो रा-रोमैं फुलइ।
30 पबित्र तम्बु नेरो ख्रो पिंबै क्ल्ह्योए म्हाँजोर चइ बाटा थेंसि क्यु झोंइ।
31 याहवेहजी बिब् धोंलेन् मोशा, हारून नेरो हारूनए च्हमैंइ च बाटार्बै क्युइ यो प्हलेमैं खुइ,
32 पबित्र तम्बु न्होंर अथवा ख्रो पिंबै क्ल्ह्योर ह्यामा चमैंइ यो प्हले खुब्रें लमल।
33 मोशाइ पबित्र तम्बु नेरो ख्रो पिंबै क्ल्ह्योए कारग्युले गेरा झोंसि ह्युए धेरा बनेइ, धै ह्युर्बै म्रार पर्दा झोंइ। छले मोशाइ ताँन् केमैं खाँइ।

[illegible]

34 च लिउँइँ न्हाँम्स्योइ पबित्र तम्बु हुवामा याहवेहए चारबै ह्वेइ पबित्र तम्बु चारइ।✡
35 छतमा मोशा पबित्र तम्बु न्होंर होंल् आखाँल।
36 पबित्र तम्बुउँइँले न्हाँम्स्यो स्योयामा इस्राएलीमैं अरू क्ल्ह्योर ह्यामल।
37 पबित्र तम्बुउँइँले न्हाँम्स्यो आस्योन् समा चमैं खनिरै आह्यामल। 38 छतमा इस्राएलीमैं खनिर प्रलैया त्हिंयाँर पबित्र तम्बुए फिर याहवेह युइमुँ बिसि उँइँबै न्हाँम्स्यो तमल, म्हुँइँसर बिस्याँ न्हाँम्स्योर मि लुँब् म्रोंमल।

✡ **40:34 40:34** □ □□□□□ □:१०-११; यशै ६:४; इज ४३:४-५; दर्शन १५:८

cxx

Gurung Central Adapt It Study Bible

Gurung: Gurung Central Adapt It Study Bible (New Testament+)

copyright © 2020 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gurung (Gurung, Western)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.
All rights reserved.

2025-05-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 26 Jul 2025 from source files dated 3 May 2025
54ead5f0-09ac-5893-ab7c-505713abe514